

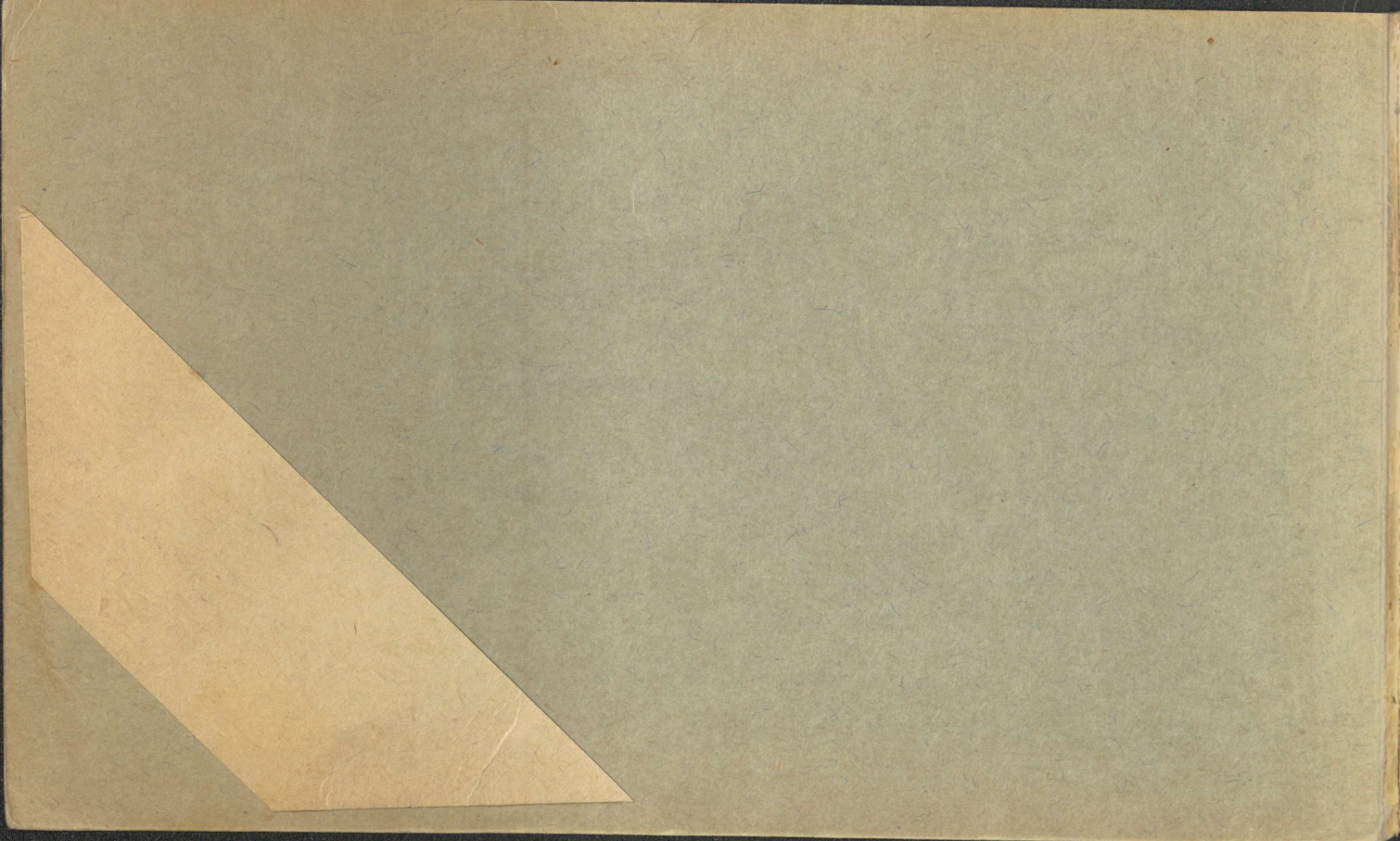
A 10182

GÉZA JAKÓ

EESTI-SOOME-UNGARI KEELE  
ÕPIK TURISTIDELE

EESTIN-SUOMEN-UNKARINKIELEN  
OPAS MATKAILIJOILLE

ÉSZT-FINN-MAGYAR NYELVKÖNYV  
TURISTÁK SZÁMÁRA



A-10182

GÉZA JAKÓ

EESTI-SOOME-UNGARI KEELE  
ÕPIK TURISTIDELE

EESTIN-SUOMEN-UNKARINKIELEN  
OPAS MATKAILIJOILLE

ÉSZT-FINN-MAGYAR NYELVKÖNYV  
TURISTÁK SZÁMÁRA

83444

Eesti Turistide Ühingu  
väljaanne

Eestin Matkailijayhdis-  
tyksen julkaisu

Az Észtt Turisták Egye-  
sületének kiadása

TALLINN 1936



6868

Copyright by the Estonian Touring Club.  
All rights of translation reserved by the author.

K. Mattieseni trükikoda o.-ü., Tartu, 1936.

## Essõna.

See raamat püüab rahuldada kolme hõimuaa turistide algelisemaid keelelisi vajadusi. Sellekohaselt on piiratud vaid kõige olulisemaga, lähtudes sõnade ja väljenduste valikus, kui ka keeleõpiliste vormide esitamisel praktilisuse nõuetest. Paratamatult tuli seepärast kohati leppida ehk mõningate ebatäpsustega.

Tahan siinkohal otsekohealt tänada neid, kes mind oma töös lahkesti abistanud, eriti pr. prof. **Aino Suitsu**, kes on vaadanud läbi kõneluste soomekeelse osa, härra prof. **J. Mägistet**, prof. **A. Saarestet** ning mag. **P. Aristet**, rohkete näpunäidete eest keeleõpetuslikes küsimusis, härra haridusnõunik mag. **Joh. Aavikut**, kes on kõneluste eestikeelse osa ja härra lektor **J. Györket**, kes on raamatu ungarikeelse osa lahkelt redigeerinud.

Täna ühtlasi Eesti Turistide Ühingu ning sihtasutis „Fenno-Ugria“-t, kes omalt poolt on võimaldanud selle raamatukese ilmumist.

Koostaja.

## Esipuhe.

Tämä kirja haluaa tyydyttää kolmen heimomaan matkailijoitten yksinkertaisempia kielellisiä tarpeita. Sentähden on rajoitettu vain kaikkein oleellisimpaan. Sekä sanojen ja ilmaisuojen valinnassa että myös kielioppilisten muotojen esittämisessä on lähdetty käytännön vaatimuksista. Sentähden mahdollisesti on ollut pakko paikotellen tyytyä muuttamiin epätäsmällisyyksiin.

Pyydän tässä yhteydessä lausua vilpittömät kiitokseni niille, jotka työssäni ovat minua ystävällisesti avustaneet, erittäinkin: professorinrouva **A. Suitsille**, joka on tarkastanut suomenkieliset keskustelut, herroille professoreille **J. Mägistelle** ja **A. Saarestelle** sekä maist. **P. Aristelle** kieliopinkysymyksissä antamista arvokkaista neuvoista, herra ministeriönneuvos **Joh. Aavikulle** eestinkielisten keskustelujen ja herra lehtori **J. Györkelle** tämän teoksen unkarinkielisen osan redigoinnista.

Pyydän samalla kiittää Eestin Matkailijayhdistystä sekä „Fenno-Ugria“-säätiötä, jotka hyväntahtoisuudellaan ovat tehneet mahdolliseksi tämän kirjusen ilmestymisen.

Tekijä.

## Elõszõ.

Ez a kõnyv a három rokonország turistáinak elemibb nyelvi szükségleteit igyekszik kielégíteni. Ennélfogva csak a leglényegesebbre szorítkozik. Ugy a szavak és kifejezések összeválogatásánál, mint a nyelvtani alakok használatánál a gyakorlati szempont volt irányadó. Ez helyenként talán némileg önkényes egyszerűsítéseket tett szükségessé.

Őszinte köszönetemet fejezem ki mindazoknak, akik munkámban segítségemre voltak. Különösképen ónagysága **Suits Aino** egyetemi tanárnőnek, ki a beszélgetések finn részét volt szíves átnézni, **Mägiste J.** és **Saareste A.** ny. r. egyetemi tanár uraknak, valamint mag. **Ariste P.** úrnak értékes útmutatásáikért a nyelvtani kérdésekben, mag. **Aavik J.** miniszteri tanácsosnak, aki a beszélgetések észt részét és **Györke J.** lektor úrnak, aki a magyár részt volt szíves ellenőrizni.

Hálával tartozom az Észt Turisták Egyesületének és a Fenno-Ugria Társaságnak, akik e könyvecske megjelenését lehetővé tették.

A szerző.

## EESTIN KIELI.

ÄÄNTÄMINEN. Pääpaino on sanan ensimmäisellä tavulla.

Eestiläinen *õ* on *a:n* ja *e:n* välinen mediodorsaali-illa-biaaliäänne, matalampi kuin ven. *ы.ü = y*. Eestin *b, d, g* ovat soinnittomia, hiukan heikompia kuin suom. *p, t, k*. Eestin *pp, tt, kk* ovat ehkä hiukan pitempiä kuin vastaavat suom. äänteet, kun taas eest. *p, t, k* äännetään edellisiä lyhyemmältä. Usein konsonantit *d, t, l, r, n, s*, jos niitä seuraa tai alkuperäisesti on seurannut *i* tai *j*, ovat muljeerattuja (sulautuneet *i*-aineeseen), esim. *palju* — paljon; *loss* — linna; *kott* — säkki jne. Vokaalisointua ei eestin kirjakielessä ole. Sekä eest. vokaaleilla että konsonanteilla on kolme eri pituusastetta, esim.: lyhyt: *sada* — sata, *kala* — kala; pitkä *saadan* — hiuk. lyh. kuin *saattaa*, *kellad* — hiuk. lyh. kuin *kellot*; hyvin pitkä: *saada* — saada, *kella* — kelloa. Lyhyiden klusiilien *b, d, g* pitkä aste on *p, t, k* ja hyvin pitkä aste *pp, tt, kk*, esim.: *luba* — lupa, *kepiga* — kepillä, *keppi* — keppiä.

ASTEVAIHTELU. Sanavartalon muutoksia vastaavasti voi sana olla vahvassa tai heikossa asteessa. Esim.:

## AZ ÉSZT NYELV.

KIEJTÉS. A főhangúly az első szótagon van.

A magánhangzók közül az észet *a* = rövid magyar *á* (német „was“); *aa* = *á* („láb“); *e* = rövid *é* (német „wessen“); *ee* = *é* („vér“); *ä* = nyilt rövid *e* („fej“); *ää* = nyilt hosszú *e* (francia „Claire“); *õ* = *e* és *á* közötti illabiális mediodorsális hang. Az észet hosszú magánhangzók: *ii, oo, uu, öö, üü* = *i, ó, ú, ő, ü*.

A mássalhangzók közül *s* = *sz* („szó“); *d, t, l, r, n, s* gyakran úgy ejtendők, mintha egy *i* vagy *j* olvadt volna beléjük (palatálisak), pl. *palju* — sok; *loss* — vár, kastély; *kott* — zsák, zacskó stb. Ugy a magán- mint a mássalhangzóknak három hosszúsági fokát különböztetik meg. Rövid fok pl.: *sada* — száz, *kala* — hal; hosszú fok: *saadan* — küldök, *kellad* — órák; igen hosszú fok *saada* — kapni, *kella* — órát. Írásban a hosszú és az igen hosszú fokot nem különböztetik meg. A rövid zárhangok *b, d, g* hosszú fokát *p, t, k* és igen hosszú fokát *pp, tt, kk* alkotják, pl. *luba* — engedély; *kepiga* — bottal; *keppi* — botot.

FOKVÁLTAKOZÁS. A töbéli hangváltásoknak megfelelően a szó erős vagy gyöngé fokban lehet. Pl.:

	Vahva aste: Erös fok:	Heikko aste: Gyöngö fok:		Vahva aste: Erös fok:	Heikko aste: Gyöngö fok:
<i>vok.</i> } + <i>b</i> ↔ { — <i>mh.</i> } { <i>v</i>	<i>tuba</i> — <i>toa</i>		<i>vok.</i> } + <i>g</i> ↔ — <i>mh.</i> }	<i>tegema</i> — <i>teen</i>	
<i>lb</i> ↔ <i>lv</i>	<i>leib</i> — <i>leiva</i>		<i>lg</i> ↔ { <i>l</i> { <i>lj</i>	<i>völg</i> — <i>völa</i>	
<i>rb</i> ↔ <i>rv</i>	<i>halb</i> — <i>halva</i>		<i>rg</i> ↔ { <i>r</i> { <i>rj</i>	<i>nälg</i> — <i>nälja</i>	
<i>mb</i> ↔ <i>mm</i>	<i>kurb</i> — <i>kurva</i>		<i>sk</i> ↔ <i>s</i>	<i>turg</i> — <i>туру</i>	
<i>vok.</i> } + <i>d</i> ↔ { — <i>mh.</i> } { <i>j</i>	<i>kumb</i> — <i>kumma</i>		<i>hk</i> ↔ <i>h</i>	<i>märg</i> — <i>märja</i>	
<i>ld</i> ↔ <i>ll</i>	<i>pidu</i> — <i>peo</i>		<i>p</i> ↔ <i>b</i>	<i>kask</i> — <i>kase</i>	
<i>nd</i> ↔ <i>nn</i>	<i>sadama</i> — <i>sajab</i>		<i>t</i> ↔ <i>d</i>	<i>lõhkuma</i> — <i>lõhutud</i>	
<i>rd</i> ↔ <i>rr</i>	<i>kuld</i> — <i>kulla</i>		<i>k</i> ↔ <i>g</i>	<i>seep</i> — <i>seebi</i>	
<i>ht</i> ↔ <i>h</i>	<i>kandma</i> — <i>kannan</i>		<i>pp</i> ↔ <i>p</i>	<i>kartma</i> — <i>kardan</i>	
	<i>kord</i> — <i>korra</i>		<i>tt</i> ↔ <i>t</i>	<i>palk</i> — <i>palga</i>	
	<i>koht</i> — <i>koha</i>		<i>kk</i> ↔ <i>k</i>	<i>lõppema</i> — <i>lõpeb</i>	
				<i>kott</i> — <i>koti</i>	
				<i>pakk</i> — <i>paki</i>	

Yksikkö.  
Egyes szám.      NOMINIEN TAIVUTUKSEN ESIMERKKEJÄ:

Nomin.	--	<i>tee</i>	<i>pakk</i>	<i>möte</i>	<i>esimene</i>
Genit.	--	<i>tee</i>	<i>paki</i>	<i>mötte</i>	<i>esimese</i>
Partit.	—, <i>-d</i> , <i>-t</i> .	<i>teed</i>	<i>pakki</i>	<i>mötet</i>	<i>esimest</i>
Essiiv.	<i>gen.</i> { <ul style="list-style-type: none"> <li>+ <i>na</i></li> <li>+ <i>ks</i></li> <li>+ <i>ni</i></li> <li>+ <i>s</i></li> <li>+ <i>st</i></li> <li>+ <i>sse</i>, —</li> <li>+ <i>l</i></li> <li>+ <i>lt</i></li> <li>+ <i>le</i></li> <li>+ <i>ta</i></li> <li>+ <i>ga</i></li> </ul>	<i>teena</i>	<i>pakina</i>	<i>möttena</i>	<i>esimesena</i>
Translat.		<i>teeks</i>	<i>pakiks</i>	<i>möttöks</i>	<i>esimeseks</i>
Terminat.		<i>teeni</i>	<i>pakini</i>	<i>möttöni</i>	<i>esimeseni</i>
Iness.		<i>tees</i>	<i>pakis</i>	<i>möttös</i>	<i>esimeses</i>
Elatiiv		<i>teest</i>	<i>pakist</i>	<i>möttöst</i>	<i>esimesest</i>
Illat.		<i>teesse</i>	<i>pakki</i>	<i>möttösse</i>	<i>esimesesse</i>
Adess.		<i>teel</i>	<i>pakil</i>	<i>möttel</i>	<i>esimesel</i>
Ablat.		<i>teelt</i>	<i>pakilt</i>	<i>möttelt</i>	<i>esimeselt</i>
Allat.		<i>teele</i>	<i>pakile</i>	<i>möttöle</i>	<i>esimesele</i>
Abess.		<i>teeta</i>	<i>pakita</i>	<i>möttöta</i>	<i>esimeseta</i>
Komit.	<i>teega</i>	<i>pakiga</i>	<i>möttöga</i>	<i>esimesega</i>	

A NÉVSZÓI RAGOZÁS PÉLDÁI:

Monikko.  
Többes szám.

Unkaril. vastaavat  
interrogatiivit:  
A megfelelő magy.  
kérdőszócskák:

yks. } egyes. } yks. } egyes. } vahv. aste } erős fok }  mon. gen. } több. gen. }	} gen. + d } part. + { <sup>e</sup> de } + { id sid, —	teed	pakid	mőtted	esimesed	ki? mi?	
		teede	pakkide	mötete	esimeste	{kinek a...? {minek a...?	
		teid	{pakke {pakkisid	mötteid	esimesi	kit? mit?	
		+ na	teedena	pakkidena	mötetena	esimestena	mint ki (mi)?
		+ ks	teedeks	pakkideks	möteteks	esimesteks	kivé? mivé?
		+ ni	teedeni	pakkideni	möteteni	esimesteni	meddig?
		+ s	teedes	pakkides	mötetes	esimestes	kiben? miben?
		+ st	teedest	pakkidest	mötetest	esimestest	kiből? miből?
		+ sse	teedesse	pakkidesse	mötetesse	esimestesse	kibe? mibe?
		+ l	teedel	pakkidel	mötetel	esimestel	{kinek? minek? {kin? min?
+ lt	teedelt	pakkidelt	mötetelt	esimestelt	{kitől? mitől? {kiről? miről?		
+ le	teedele	pakkidele	mötetele	esimestele	{ki (mi) számára? {kire? mire?		
+ ta	teedeta	pakkideta	möteteta	esimesteta	ki (mi) nélkül?		
+ ga	teedega	pakkidega	mötetega	esimestega	kivel? mivel?		

## NOMINEN TAIVUTUS.

Yksikön genitiivi voi olla samassa (tee, esimene), heikommassa (paki) tai vahvammassa (mötte) asteessa kuin yksikön nominatiivi. Yksikön partitiivi on samassa asteessa kuin nominatiivi ja päättyy 1) kaksoisvokaalilla päättyvässä sanoissa -d:lla, 2) sanoissa, joiden genitiivi on heikossa asteessa, samalla vokaalilla kuin genitiivi, 3) sanoissa, joiden genitiivi on vahvassa asteessa sekä pitemissä sanoissa eniten t:lla. Kaikki yksikön sijamuodot (paitsi nomin. ja partit.) ja monikon nominatiivi saadaan yksikön genitiivistä, liittämällä siihen vastaavat päätteet. Monikon genitiivi muodostetaan yksikön partitiivistä, lisämällä siihen -de tai -e. Kaikki monikon sijamuodot (paitsi nomin. ja partit.) saadaan monikon genitiivistä. Monikon partitiivin päätteenä voi olla vokaali tai -sid (jos yksikön partitiivi päättyy vokaalilla), muissa tapauksissa -id. Monikon partitiivi on astevaihtelun esiintyessä aina vahvassa asteessa. Vokaalimuutoksen esiintyessä e saadaan sanoissa, joiden yksikön vartalo päättyy i:llä tai u:lla (poissi — poisse, tikku — tikke), i esiintyy sanoissa, joiden yks. vartalon loppuvokaali on a ja ensimmäisessä tavussa on e, o, u, ä, ö, ü (kohta

## A NÉVSZÓK RAGOZÁSA.

Az egyes genitivusz lehet ugyanabban (tee, esimese) gyöngébb (paki) vagy erősebb (mötte) fokban mint az egyes nominativusz. Az partitivusz fokban megegyezik az egyes nominativusszal és 1) kettős magánhangzóval végződő szavaknál d-vel, 2) genitivuszban gyöngé fokú szavaknál ugyanazon magánhangzóval mint a genitivusz, 3) genitivuszban erős fokú és hosszabb szavaknál leginkább -d-vel végződik. Az egyes szám valamennyi alakjait (kivéve a nominativuszt és a partitivuszt) valamint a többes nominativuszt az egyes genitivuszból képezik, megfelelő ragok csatolásával. A többes genitivuszt az egyes partitivuszból képezik -de vagy -e rag segítségével. A többes szám valamennyi alakjait (kivéve a nominativuszt és a partitivuszt) a többes genitivuszból népezik. A többes partitivusz végződhet magánhangzóval vagy -sid raggal, ha az egyes partitivusz szintén magánhangzóval végződik; ragja más esetben -id. A többes partitivusz fokváltakozó szavakban mindig erős fokú. A magánhangzóváltakozás esetében a többes partitivusz ragja e, ha az egyes szám töve i-vel vagy u-val végződik (poissi — poisse, tikku — tikke), i-t kell használni azon szavakban,

—kohti, püha — pühi jne.) tai e (lehte — lehti), kun taas u:ta monikon partiti. pääteenä käytetään sanoissa, joiden yks. vartalon loppuvokaali on a ja ensimmäisessä tavussa a, i, õ, ei, äi (jalga — jalgu, viga — vigu jne.).

*d(t)*: tunnuksellisen monikon rinnalla esiintyy tavallisesti lyhempi monikko, joka muodostuu yksikön genitiivin vartalosta, mutta monikon partitiivin loppuvokaalilla. Esim.:

yks. genit.: } *mõtte, paki, esimese*;  
 egyes. genit.: }

lyh. mon. vartalo } *mõttei—, pake—, esimesi—*  
 röv. többes sz. tö }

NOMINATIIVIA käytetään: 1) lauseen subjektina; 2) totaaliobjektin ilmaiseeseen, jos verbi on imperatiivissa tai passiivissa; 3) totaaliobjektin ilmaiseeseen monikossa.

GENITIIVIA käytetään: 1) omistajan ilmaiseeseen; 2) totaaliobjektin ilmaiseeseen yksikössä (jos totaaliobjekti ei esiinny nominatiivissa, k. ylhällä!) PARTITIIVIA käytetään: 1) osaobjektin ilmaiseeseen, jos toimi on jatkuva tai objekti on epämääräinen tai osallinen ja jos verbi, josta riippuu objekti, on kieltävä; 2) subjektin ilmaiseeseen, jos sen määrä on tietämätön; 3) perusluvun jäljessä.

amelyeknek egyes tövégi magánhangzója a és amelyeknek első szótagjában e, o, u, ä, õ, ü (kohta — kohti, püha — pühi stb.) van avagy e (lehte — lehti). Végre u-t használnak azon szavakban amelyeknek egyes tövégi magánhangzója a és az első szótagban a, i, õ, ei, äi fordul elő (jalga — jalgu, viga — vigu stb.).

A *d(t)* — jeles többes számon kívül rendszerint egy rövidebb többes szám is használatos, melyet az egyes genitivusz tövéből a többes partitivusz jelével képeznek. Pl.:

mon. part.: } *mõtteid, pakke, esimesi*;  
 többes part.: }

*mõtteisse, pakes, esimesist* { jne.  
 stb.

NOMINATIVUSZban áll: 1) az alany, 2) a határozott tárgy, ha az ige parancsoló módban avagy szenvedő alakban van; 3) a határozott tárgy a többes számban.

GENITIVUSZban áll: 1) a birtokos; 2) a határozott tárgy az egyes számban (amennyiben nem kell nominativuszt használni, l. fent!). PARTITIVUSZban áll: 1) a határozatlan avagy részleges tárgy tartó cselekvés, valamint tagadó állítmány esetében; 2) a határozatlan mennyiségű alany; 3) számnevek után következő főnév.

ADJEKTIIVI määräksenä taipuu samassa luvussa ja sijassa kuin pääsanana. Vain pääsanana esiintyessä abessiivissa, komitatiivissa, terminatiivissa ja essiivissä, määräys on aina genitiivissä. Esim.:

*võõral maal* — vieraalla maalla — idegen országban  
*ilusates linnades* — kauneissa kaupungeissa — szép városokban  
*huvitava seltskonnaga* — mielenkiintoisen seurapiirin kanssa — érdekes társasággal

KOMPARATIIVIN tunnuksena on *-m*, joka liitetään yks. genitiiviin. Loppuvokaalit *a* ja *u* voivat muuttua komparatiivissa *e:ksi*. Esim.:

*suur* (gen. *suure*) → *suurem* — suuri → suurempi — nagy → nagyobb  
*ilus* (gen. *ilusa*) → *ilusam* — kaunis → kauniimpi — szép → szebb  
*vana* (gen. *vana*) → *vanem* — vanha → vanhempi — öreg → öregebb

SUPERLATIIVIN voi muodostaa kahdenlaisesti: 1) liisämällä komparatiivin eteen sanan *kõige* (=kaikkein); 2) komparatiivin *e:n* sijaan asetetaan *i*. Esim.:

komp.: } *suurem* → superl.: } *kõige suurem* = *suurim* — (paras  
közép f.: } felső f. } (legnagyobb)

PRE- ja POSTPOSITIOT vaativat tavallisesti genitiivin tai partitiivin, joskus elatiivin, abessiivin y. n. Esim.:

*üle tänava* — yli kadun — az uccán át; *hotelli juure* — hotellin luokse — a szállodához  
*peale lõunat* — päivällisen jälkeen — ebéd után; *hommikust saadik* — aamusta lähtien — reggeltől fogva

A MELLEKNEV jelzőként számban és esetben egyezik a főnévvel. Csupán ha a főnév abesszivuszban, komitatiivuszban, terminatiivuszban avagy esszivuszban áll, marad a jelző genitiivuszban. Például:

A KÖZÉPFOK jele *-m*, amelyet az egyes genitiivushoz csatolnak. Ez esetben tővégi *a* és *u* gyakran *e*-vé változhat. Például:

A FELSŐ FOKOT kétféleképpen képezik: 1) előszócska *kõige* + *közép fok*; 2) a közép fok *e* jelét *i*-vel cserélve fel. Például:

## VERBIN TAIVUTUS / IGERAGOZÁS

INDIKATIIVI / JELENTŐ MÓD

KONDITIONAALI / FELTÉTELES MÓD

### PREESENS / JELEN

1. <i>elan</i>	<i>teen</i>	<i>hakkan</i>
2. <i>elad</i>	<i>teed</i>	<i>hakkad</i>
3. <i>elab</i>	<i>teeb</i>	<i>hakkab</i>
1. <i>elame</i>	<i>teeme</i>	<i>hakkame</i>
2. <i>elate</i>	<i>teete</i>	<i>hakkate</i>
3. <i>elavad</i>	<i>teevad</i>	<i>hakkavad</i>
— ei ela	ei tee	ei hakka

### PERFEKTI / BEVÉGZETT MULT

1. <i>olen</i>	}	<i>elanud</i> <i>teinud</i> <i>hakanud</i>
2. <i>oled</i>		
3. <i>on</i>		
1. <i>oleme</i>	}	<i>elanud</i> <i>teinud</i> <i>hakanud</i>
2. <i>olete</i>		
3. <i>on</i>		
— ei ole		

### PREESENS / JELEN

1. <i>elaksin</i>	<i>teksin</i>	<i>hakkaksin</i>
2. <i>elaksid</i>	<i>teksid</i>	<i>hakkaksid</i>
3. <i>elaks</i>	<i>teeks</i>	<i>hakkaks</i>
1. <i>elaksime</i>	<i>teeksime</i>	<i>hakkaksime</i>
2. <i>elaksite</i>	<i>teeksite</i>	<i>hakkaksite</i>
3. <i>elaksid</i>	<i>teeksid</i>	<i>hakkaksid</i>
— ei oleks	ei teeks	ei hakkaks

### IMPERFEKTI / MULT

1. <i>elasin</i>	<i>tegin</i>	<i>hakkasin</i>
2. <i>elasid</i>	<i>tegid</i>	<i>hakkasid</i>
3. <i>elas</i>	<i>tegi</i>	<i>hakkas</i>
1. <i>elasime</i>	<i>tegime</i>	<i>hakkasime</i>
2. <i>elasite</i>	<i>tegite</i>	<i>hakkasite</i>
3. <i>elasid</i>	<i>tegid</i>	<i>hakkasid</i>
— ei elanud	ei teinud	ei hakkanud

### IMPERATIIVI / PARANCSOLÓ MÓD

#### PREESENS / JELEN

1. —	—	—
2. <i>ela</i>	<i>tee</i>	<i>hakka</i>
3. <i>elagu</i>	<i>tehku</i>	<i>hakaku</i>
1. <i>elagem</i>	<i>tehkem</i>	<i>hakakem</i>
2. <i>elage</i>	<i>tehke</i>	<i>hakake</i>
3. <i>elagu</i>	<i>tehku</i>	<i>hakaku</i>

### PERFEKTI / BEVÉGZETT MULT

1. <i>oleksin</i>	}	<i>elanud</i> <i>teinud</i> <i>hakanud</i>
2. <i>oleksid</i>		
3. <i>oleks</i>		
1. <i>oleksime</i>	}	<i>elanud</i> <i>teinud</i> <i>hakanud</i>
2. <i>oleksite</i>		
3. <i>oleksid</i>		
— ei oleks		

### PASSIIVIN PREESENS / SZEMÉLYTELEN JELEN

<i>elatakse</i>	<i>hakatakse</i>
ei hakata	ei elata

### INFINITIIVIT / FŐNÉVI IGENEVEK

I. <i>elama</i>	<i>tegema</i>	<i>hakkama</i>
II. <i>elada</i>	<i>teha</i>	<i>hakata</i>

### PASSIIVIN IMPERFEKTI / SZEMÉLYTELEN MULT

<i>elati</i>	<i>hakati</i>
ei elatud	ei hakatud

Indikatiivin preesensin vartalosta muodostetaan imperatiivin yks. 2. p. sekä konditionaalin preesenssi, II. infinitiivin vartalosta imperatiivi sekä part. perf. (pääte -nud). Imperfekti on aina vahvassa asteessa. Yleinen on s(i): tunnuksinen imperfekti. Kieltoisana taipuu vain imperatiivissa: ära, ärgu, ärgem, ärge, ärgu.

## SOOME KEEL.

HÄÄLDUS. Pearõhk on sõna esimesel silbil.

Soome *y* loetakse *ü*-ks; *d* ning vöõrsõnus *b* ja *g* on helilised; *k*, *p* ja *t* on vähe kõvemad kui eesti *g*, *b* ja *d*; soome *kk*, *pp* ja *tt* on vähe nõrgemad kui eesti *kk*, *pp* ja *tt*; *nk* on ninahäälik (umbes eesti „king“), *ng* on heliline ja pikk (ingl. „king“); soome *h* on alati selgesti kuuldav.

TÄISHÄÄLIKUTE KOKKUKÕLA. Kui sõna esimeses silbis esinevad tagavokaalid *a*, *o* või *u*, siis on ka järgmistes silpides tagavokaalid, näit.: *talossa* — majas. On aga esimeses silbis eesvokaalid *ä*, *ö* või *y*, siis on ka järgnevates silpides eesvokaalid, näit.: *kylässä* — külas. Täishäälikud *i* ja *e* sobivad aga nii ees- kui ka tagavokaalidega, näit.: *lainehtia* — lainetada.

A jelentő mód jelen idejének tövéből képezik a parancsoló mód egyes 2. sz., valamint a feltételes mód jelenét, míg a II. főnévi igenév tövéből a parancsoló mód többi személyeit és a nud-képzős igenevet. A mult idő mindig erős fokban áll s jele általában s(i). A tiltást ära, ärgu, ärgem, ärge, ärgu szavak fejezik ki (pl.: ära tee, ärgu tehku stb.).

## A FINN NYELV.

KIEJTÉS. A főhangsúly az első szótagon van.

A finn *a* = rövid *á* (német „was“); *e* = zárt rövid *é* (német „wessen“); *ä* = igen nyílt rövid *e* („fej“); *ää* = igen nyílt hosszú *e* (francia „Claire“); *y* = *ü*; *aa*, *ee*, *ii*, *oo*, *uu*, *öö*, *yy* = *á*, *ó*, *í*, *ó*, *ú*, *ő*, *ű*. A mássalhangzók közül *k*, *p* és *t* lágyak, szinte *g*, *b* és *d*-nek ejtendők. A finn *nk* orrhang (német „sinken“), *ng* az előzőnél lágyabb és hosszabb (német „singen“); *h* mindig ejtendő; *s* = *sz*.

MAGÁNHANGZÓK ILLESZKEDÉSE. Egyugyanazon szóban vagy csak magas hangok (*ä*, *ö*, *y*), vagy pedig csak mély hangok (*a*, *o*, *u*) fordulhatnak elő, pl.: *kylässä* — a faluban; *talossa* — a házban. A középhangzók *i* és *e* e tekintetben közömbösek, pl.: *lainehtia* — hullámozni.

ASTMEVAHELDUS. Täishäälikuga lõppeva (nn. lah-tise) silbi alul esinevad häälikud *k*, *t* ja *p* tugevas astmes. Kaashäälikuga lõppeva (nn. kinnise) silbi alul on samad häälikud nõrgas astmes, vahelduvad teiste kaashääliku-tega või kaovad hoopis. Näiteks:

FOKVÁLTAKOZÁS. Magánhangzóval végződő (ú. n. nyílt) szótag elején *k*, *t* és *p* erős foka használatos. Mássalhangzóval végződő (ú. n. zárt) szótag elején ugyanezen hangzók gyenge fokban szerepelnek, más hangzókkal váltakoznak avagy kiesnek. Például:

Tugev aste Erős fok	Nõrk aste Gyöngé fok	Lahtine silp Nyílt szótag	Kinnine silp Zárt szótag	Tugev aste Erős fok	Nõrk aste Gyöngé fok	Lahtine silp Nyílt szótag	Kinnine silp Zárt szótag
<i>kk</i>	↔	<i>k</i>	<i>viikko</i> — <i>viikon</i>	<i>rt</i>	↔	<i>rr</i>	<i>kertoa</i> — <i>kerron</i>
<i>pp</i>	↔	<i>p</i>	<i>loppu</i> — <i>lopun</i>	<i>p</i>	↔	<i>v</i>	<i>lupa</i> — <i>luvan</i>
<i>tt</i>	↔	<i>t</i>	<i>ottaa</i> — <i>otan</i>	<i>t</i>	↔	<i>d</i>	<i>tahtoa</i> — <i>tahdon</i>
<i>nk</i>	↔	<i>ng</i>	<i>kenkä</i> — <i>kengät</i>	<i>k</i>	↔	—	<i>lukea</i> — <i>luen</i>
<i>mp</i>	↔	<i>mm</i>	<i>pienempi</i> — <i>pienemmät</i>	<i>lke</i>	↔	<i>lje</i>	<i>sulkea</i> — <i>suljen</i>
<i>nt</i>	↔	<i>nn</i>	<i>ranta</i> — <i>rannan</i>	<i>rke</i>	↔	<i>rje</i>	<i>särkea</i> — <i>särjen</i>
<i>lt</i>	↔	<i>ll</i>	<i>silta</i> — <i>sillan</i>	<i>uku</i>	↔	<i>uvu</i>	<i>luku</i> — <i>luvun</i>

## Ainsus / Egyes szám

Nimet.	(nomin.)	—	<i>talo</i>	<i>lippu</i>	<i>pää</i>	<i>vieras</i>
Omast.	(genit.)	<i>-n</i>	<i>talon</i>	<i>lipun</i>	<i>pään</i>	<i>vieraan</i>
Osast.	(partit.)	<i>-a, -ä, -ta, -tү</i>	<i>taloa</i>	<i>lippua</i>	<i>päätä</i>	<i>vierasta</i>
Olev	(essiiv)	<i>-na, -nä</i>	<i>talona</i>	<i>lippuna</i>	<i>päänä</i>	<i>vieraana</i>
Saav	(translat.)	<i>-ksi</i>	<i>taloksi</i>	<i>lipuksi</i>	<i>pääksi</i>	<i>vieraaksi</i>
Seesütl.	(iness.)	<i>-ssa, -ssä</i>	<i>talossa</i>	<i>lipussa</i>	<i>päässä</i>	<i>vieraassa</i>
Seestütl.	(elatiiv)	<i>-sta, -stү</i>	<i>talosta</i>	<i>lipusta</i>	<i>päästä</i>	<i>vieraasta</i>
Sisseütl.	(illat.)	{ <i>vaata all:</i> <i>lásd lent:</i>	<i>taloon</i>	<i>lippuun</i>	<i>päähän</i>	<i>vieraaseen</i>
Alalütl.	(adess.)	<i>-lla, -llä</i>	<i>talolla</i>	<i>lipulla</i>	<i>päällä</i>	<i>vieraalla</i>
Alaltütl.	(ablat.)	<i>-lta, -ltү</i>	<i>talolta</i>	<i>lipulta</i>	<i>päältä</i>	<i>vieraalta</i>
Alaleütl.	(allat.)	<i>-lle</i>	<i>talolle</i>	<i>lipulle</i>	<i>päälle</i>	<i>vieraalle</i>
Ilmaütl.	(abess.)	<i>-tta, -ttү</i>	<i>talotta</i>	<i>liputta</i>	<i>päättä</i>	<i>vieraatta</i>
Kaasaütl.	(komit.)	—	—	—	—	—
Viisiütl.	(instr.)	<i>-n</i>	<i>talon</i>	<i>lipun</i>	<i>pään</i>	<i>vieraan</i>

A NÉVSZÓI RAGOZÁS PÉLDÁI:

Mitmus / Többes szám

Vastavad ungari  
interrogatiívid:  
A megfelelő magy.  
kérdőszócskák:

-t	<i>talot</i>	<i>liput</i>	<i>päät</i>	<i>vieraat</i>	ki? mi?
{-ien, -jen, -in -den, -ten, -tten	<i>talojen</i>	<i>lippujen</i>	{ <i>päiden</i> <i>päitten</i>	<i>vierasten</i>	{kinek a ..? minek a ..?
{-ia, -ja, -ta -iä, -jä, -tä	<i>taloja</i>	<i>lippuja</i>	<i>päitä</i>	<i>vieraita</i>	kit? mit?
-ina, -inä	<i>taloina</i>	<i>lippuina</i>	<i>päinä</i>	<i>vieraina</i>	mint ki (mi)?
-iksi	<i>taloiksi</i>	<i>lippuiksi</i>	<i>päiksi</i>	<i>vieriksi</i>	kivé? mivé?
-issa, -issä	<i>taloissa</i>	<i>lipuissa</i>	<i>päissä</i>	<i>vieraisissa</i>	kiben? miben?
-ista, -istä	<i>taloista</i>	<i>lipuista</i>	<i>päistä</i>	<i>vieraista</i>	kiből? miből?
-iin, -ihin, -isiin	<i>taloihin</i>	<i>lippuihin</i>	<i>päihin</i>	<i>vieraisiin</i>	kibe? mibe?
-illa, -illä	<i>taloilla</i>	<i>lipuilla</i>	<i>päillä</i>	<i>vieraillla</i>	{kinek? minek? kin? min? mivel?
-ilta, -iltä	<i>taloilta</i>	<i>lipuilta</i>	<i>päiltä</i>	<i>vierailta</i>	{kitől? mitől? kiről? miről?
-ille	<i>taloille</i>	<i>lipuille</i>	<i>päille</i>	<i>vieraille</i>	{ki (mi) számára? kire? mire?
-itta, -ittä	<i>taloitta</i>	<i>lipuitta</i>	<i>päittä</i>	<i>vieraitta</i>	ki (mi) nélkül?
-ine	<i>taloine</i>	<i>lippuine</i>	<i>päine</i>	<i>vieraine</i>	kivel? mivel?
-in	<i>taloin</i>	<i>lipuin</i>	<i>päin</i>	<i>vierain</i>	miként?

TÜVE LÖPPTÄISHÄÄLIKU MUUTUSI käändsõna mit-  
muse või tegusõna lihtmineviku i(j)-tunnuse ees:

A TÖVÉGI MAGÁNHANGZÓK VÁLTOZÁSAI a névszó  
többes száma vagy az ige mult idejének i(j)-jele előtt:

*aa + i < ai, oo + i > oi, uu + i > ui, ää + i < äi, yy + i < yi, üü + i > üi, üü + i > ei (maalla — mailla, jään — jään, myyn — myin, . . .); uo + i > oi (juon — join); yö + i > öi (syön — söin); ie + i > ei (tiellä — teillä); a + i > oi (maksan — maksoin); a + i > i (ostan — ostin); ä + i > öi (tekijälle — tekijöille); ä + i > i (pyydän — pyysin); e + i > i (tulen — tulin); i + i > ei (kaupungissa — kaupungeissa); i + i > i (opin — opin).*

SISSEÜTLEVA MOODUSTAMINE: 1) tüve lühike  
lõppvokaal pikeneb + *n*, 2) *h* + eelnev vokaal + *n*  
(ühesilbilistel sõnadel), 3) *-seen* (mitmesilbilistel  
sõnadel, mille tüvi lõpeb pika vokaaliga).

KÄÄNETE TARVITAMINE on üldiselt sama mis eesti  
keeles. Eesti kaasaütleva käände asemel tarvitatakse  
sageli alalütlevat.

OMANDUSLIITED näitavad omaniku isikut ja arvu.  
Nende tarvitamise puhul on tüvi alati tugevas astmes.

AZ ILLATIVUSZ (kibe? mibe?) KÉPZÉSE: 1) a  
tövégi rövid magánhangzó megnyúlik + *n*, 2) *h* + az  
előző magánhangzó + *n* (egytagú szavaknál),  
3) *-seen* (többtagú, hosszú magánhangzóval vég-  
ződő töveknél).

AZ ESETEK HASZNÁLATA általában ugyanaz mint az  
észtben (lásd a 9. oldalon!), kivéve az adesszivuszt.

A BIRTOKOS SZEMÉLYRAGOK a finnben csak a  
birtokos személyét és számát mutatják. Előttük mindig  
az erős fő használatos:

- |                      |                                            |
|----------------------|--------------------------------------------|
| 1. <i>-ni</i>        | ( <i>paikkani</i> — minu koht — helyem)    |
| 2. <i>-si</i>        | ( <i>paikkasi</i> — sinu koht — helyed)    |
| 3. <i>-nsa, -nsä</i> | ( <i>paikkansa</i> — tema koht — helye)    |
| 1. <i>-mme</i>       | ( <i>paikkamme</i> — meie koht — helyünk)  |
| 2. <i>-nne</i>       | ( <i>paikkanne</i> — teie koht — helyetek) |
| 3. <i>-nsa, -nsä</i> | ( <i>paikkansa</i> — nende koht — helyük)  |

Käänamise puhul 1) esineb ains. nimetavas tüvi + omandusliide (näit.: *hevonen* — hobune, *hevoseni* — minu hobune); 2) kaashäälikuga lõppevas käändes jääb kaashäälik ära (näit.: *kirjat* — raamatud, *kirjanne* — teie raamatud); 3) lühikse täishäälikuga lõppevas käändes tarvit. 3. isiku *-nsa*, *-nsä* asemel ka täishääliku pikendamist + *n* (näit.: *huoneessansa* — *huoneessaan* — tema toas).

OMADUSSÖNADE võrrelvõrre saadakse liite *-mpi* (tüvi: *-mpa -mpä*) abil, kusjuures kahe silbilistes tüvedes sellele eelnev *a* ja *ä* muutub *e*-ks. Ülivõrre moodustub liitega *-in* (tüvi: *-impa, -impä*), kusjuures sellele eelnev *a, ä, e, i* kaob. Näiteks:

*vanha* — vana — õreg, *vanhempi* — vanem — õregebb, *vanhin* — vanim — a legõregebb.

TAGASÖNAD nõuavad enamikus omastavat, EES-SÖNAD osastavat käänat. Nad võivad kanda ka omandusliiteid. Näiteks:

*hotellin edessä* — hotelli ees — a szálloda előtt; *edessäni* — minu ees — előttem; *luoksenne* — ilma rahata — pénz nélkül; *ilman rahaa* — ilma rahata — pénz nélkül; *teie juure* — magához.

Ragozásnál 1) az egyes. nominativuszban a birtokos személyrag a pusztá szótõhöz járul (pl.: *hevonen* — ló, *hevoseni* — lovam); 2) mássalhangzóval végzõdõ esetekben e mássalhangzó elvész (pl.: *kirjat* — könyvek, *kirjanne* — könyveitek); rövid magánhangzóval végzõdõ esetekben a 3. sz. *-nsa, -nsä* helyett elfordulhat *magánhangzónyújtás* + *n* (pl.: *huoneessansa* — *huoneessaan* — szobájában).

A MELLEKNÉV középfokának jele *-mpi* (tõve: *-mpa, -mpä*), mely elõtt a tõvégi *a* és *ä* kéttagú tõveknél *e*-vé változik. A felsõfokot *-in* (tõve: *-impa, -impä*) jellel képezik. Elõtte a tõvégi *a, ä, e, i* elvész. Például:

A NÉVUTÓK leginkább genitivuszt, a NÉVELŐK pedig partitivuszt kívánnak. Birtokos személyragot viselhetnek. Például:

KINDEL KÖNE  
JELENTŐ MÓD

OLEVIK / JELEN	
1. <i>annan</i>	<i>ymmärrän</i>
2. <i>annat</i>	<i>ymmärrät</i>
3. <i>antaa</i>	<i>ymmärtää</i>
1. <i>annamme</i>	<i>ymmärrämme</i>
2. <i>annatte</i>	<i>ymmärrätte</i>
3. <i>antavat</i>	<i>ymmärtävät</i>
<i>en, et, ei</i> } <i>anna</i> <i>emme, ette, eivät</i> }	
LIHTMINEVIK / MULT	
1. <i>annoin</i>	<i>ymmärsin</i>
2. <i>annoit</i>	<i>ymmärsit</i>
3. <i>antoi</i>	<i>ymmärsi</i>
1. <i>annoimme</i>	<i>ymmärsimme</i>
2. <i>annoitte</i>	<i>ymmärsitte</i>
3. <i>antoivat</i>	<i>ymmärsivät</i>
<i>en (et, ei) antanut</i> <i>emme (ette, eivät) antaneet</i>	

UMBISIKULINE — SZEMÉLYTELEN

OLEV. } *annetaan, ymmärretään*  
 JELEN. } *ei anneta, ei ymmärretä*

MIN. } *annettiin, ymmärrettiin*  
 MULT. } *ei annettu, ei ymmärretty*

TEGUSÖNA PÖÖRAMINE  
IGERAGOZÁS

TÄISMINEVIK / BEVÉGZETT MULT	
1. <i>olen</i>	} <i>antanut, ymmärtänyt</i>
2. <i>olet</i>	
3. <i>on</i>	
1. <i>olemme</i>	} <i>antaneet, ymmärtäneet</i>
2. <i>olette</i>	
3. <i>ovat</i>	
<i>en (et, ei) ole antanut,</i> <i>emme (ette, eivät) ole antaneet</i>	

KÄSKIV KÖNE / PARANCSOLÓ MÓD	
2. <i>anna</i>	<i>ymmärrä</i>
3. <i>antakoon</i>	<i>ymmärtäköön</i>
1. <i>antakaamme</i>	<i>ymmärtäkäämme</i>
2. <i>antakaa</i>	<i>ymmärtäkää</i>
3. <i>antakoot</i>	<i>ymmärtäkööt</i>
2. <i>älä anna,</i>	<i>ymmärrä</i>
3. <i>älköön</i>	} { <i>antako</i> <i>ymmärtäkö</i>
1. <i>älkäämme</i>	
2. <i>älkää</i>	
3. <i>älköö</i>	

INFINITIV — FÖNÉVI IGENÉV

*antaa*                      *ymmärtää*

TINGIV KÖNE  
FELTÉTELES MÓD

OLEVIK / JELEN	
1. <i>antaisin</i>	<i>ymmärtäisin</i>
2. <i>antaisit</i>	<i>ymmärtäisit</i>
3. <i>antaisi</i>	<i>ymmärtäisi</i>
1. <i>antaisimme</i>	<i>ymmärtäisimme</i>
2. <i>antaisitte</i>	<i>ymmärtäisitte</i>
3. <i>antaisivat</i>	<i>ymmärtäisivät</i>
<i>en, et, ei</i> } <i>antaisi</i> <i>emme, ette, eivät</i> }	
MINEVIK / MULT	
1. <i>olisin</i>	} <i>antanut,</i>
2. <i>olisit</i>	
3. <i>olisi</i>	
1. <i>olisimme</i>	} <i>antaneet,</i>
2. <i>olisitte</i>	
3. <i>olisivat</i>	
<i>en (et, ei) olisi antanut</i> <i>emme (ette, eivät) olisi antaneet</i>	

KESKSÖNA — MELLÉKN. IGENÉV

OL. } *antava, ymmärtävä*  
 JEL. } *annettava, ymmärrettävä* ←

MIN. } *antanut, ymmärtänyt*  
 MULT. } *annettu, ymmärretty* ←

UMBISIK.  
SZEMÉLYT.

EITAV K.  
TAGADÓ M.

## UNGARI KEEL.

HÄÄLDUS. Pearõhk on alati esimesel silbil.

Ungari *a* aseneb eesti *a* ja *o* vahel ja tuleb hääldata avasui (— ingl. fond); *á* = *aa* (— *maa*); *c* = *ts* (— Zürich); *cs* = *č* (— čello); *e* = *ä* (— äri); *é* = *ee* (— keel); *gy* = *dj* (— ingl. duty, prants. adieu); *i* = *i* (— *sina*); *í* = *ii* (— *vüis*); *ly* = *j* (— *jalg*); *ny* = *nj* (— *cognac*); *o* = *o* (— *oli*); *ó* = *oo* (— *noor*); *ö* = *ö* (— *kõis*); *ő* = *öö* (— *töö*); *s* = *š* (— *shilling*); *sz* = *s* (— *sada*); *ty* = *tj* (— ingl. Tuesday); *u* = *u* (— *kulu*); *ú* = *uu* (— *suur*); *ü* = *ü* (— *üks*); *ű* = *üü* (— *üür*); *z* = *z* (— *Zola*); *zs* = *ž* (— *žurnaal*). Teised tähed loetakse nagu eesti keeles. Kahetäheliste kaashäälikute pikkuse puhul kirjutatakse kahekordselt ainult esimest tähte, näit.: *cs* + *cs* = *ccs*; *gy* + *gy* = *ggy*; *sz* + *sz* = *ssz* jne.

HÄÄLIKUTE KOHANDUMINE. Kui sõna tüves esinevad tagavokaalid *a*, *á*, *o*, *ó*, *u*, *ú*, siis on ka liide tagavokaalne. On aga tüve täishäälikud eesvokaalsed *e*, *é*,

## UNKARIN KIELI.

ÄÄNTÄMINEN. Pääpaino on aina ensimmäisellä tavulla.

Unkarin *a* on suomen *a*:n ja *o*:n välinen äänne, äännetään avonaisesti (— engl. fond); *á* = *aa* (— *saari*); *c* = *ts* (— Zürich); *cs* = *č* (— Chaplin); *e* = *ä* (— *älä*); *é* = *ee* (— *teema*); *gy* = *dj* (— ruots. adjö); *i* = *i* (— *sinä*); *í* = *ii* (— *siima*); *ly* = *j* (— *jalka*); *ny* = *nj* (— New-York); *o* = *o* (— *oli*); *ó* = *oo* (— *koota*); *ö* = *ö* (— *pöllö*); *ő* = *öö* (— *eläköön*); *s* = *š* (— *šakki*); *sz* = *s* (— *sata*); *ty* = *tj* (— engl. Tuesday); *u* = *u* (— *kulut*); *ú* = *uu* (— *suuri*); *ü* = *y* (— *yksi*); *ű* = *yy* (— *syy*); *z* = *z* (— *Zola*); *zs* = *ž* (— ransk. journal). Muut kirjaimet luetaan niinkuin suomen kielessä. Kaksoiskirjaimellisien konsonanttien pituuden vuoksi kirjoitetaan vain ensimmäinen kirjain kaksi kertaa, esim.: *cs* + *cs* = *ccs*; *gy* + *gy* = *ggy*; *sz* + *sz* = *ssz* jne.

ÄÄNTEIDEN MUKAUTUMINEN. Kun sanavartalossa esiintyvät takavokaalit *a*, *á*, *o*, *ó*, *u*, *ú*, niin myöskin päätte on takavokaalinen. Mutta jos vartalon vokaalit

*i, í, ö, ő, ü, ű*, siis on ka liide eesvokaalne. Erandina sobivad esivokaalid *i, í, e, é* ka tagavokaalidega.

ovat etuvokaaleja *e, é, i, í, ö, ő, ü, ű*, niin on myös päätte etuvokaalinen. Poikkeuksen tekevät etuvokaalit *i, í, e, é*, esiintyen tagavokaalienkin yhteydessä.

*nyáron* — suvel — kesänä; *télen* — talvel — talvena  
*nyári* — suvine — kesäinen; *téli* — talvine — talvinen

Silpide liittmisel esineb sageli kaashäälikute sarnastumine:

Eri tavujen toisiinsa liittyessä esiintyy usein konsonanttien samaistuminen:

*kéz+vel* = *kézzel* — käega — käsin; *mos+ja* = *mossa* — peseb — pesee;  
*visz+jük* = *visszük* — viime — viemme; *nevet+jen* = *nevessen* — naerge — naurakaa;

Lühike lõppvokaal pikeneb liite ees:

Lyhyt loppuvokaali pitenee, kun siihen lisätään päätte:

*alma* — õun — omena; *almák* — õunad — omenat  
*keze* — teie käsi — kätenne; *kezét* — teie kätt — kättänne

KINDEL ARTIKKEL on umbhääliku ees *a*, täishääliku ees *az*:

MÄÄRÄTTY ARTIKKELina on konsonantin edessä *a*, vokaalin edessä *az*:

*a nyelv* — keel — kieli; *az idő* — aeg — aika.

OBJEKT on alati akusatiivis, mille liited on vokaalide kohandumiskorra kohaselt *-t, -at, -et, -ot, -öt*:

OBJEKTII on aina akkusatiivissa, jonka päätteet ovat vokaalisoinnusta riippuen *-t, -at, -et, -ot, -öt*:

*Kérek bort (vaját, kenyeret, sajtot)* — palun veini (võid, leiba, juustu) — pyydän viiniä (voita, leipää, juustoa).

OMANDUSLIITED näitavad omaniku isikut ja arvu ning omandi arvu:

Kui omandeid on üks: | Jos omistettavia on yksi:

1. *-m, -am, -om, -em, -öm.*
2. *-d, -ad, -od, -ed, -öd.*
3. *-a, -ja, -e, -je.*
1. *-nk, -unk, -ünk.*
2. *-tok, -tek, -tök, -atok, -otok, -etek, -ötök.*
3. *-uk, -juk, -ok, -jok, -ek, -jök, -ük, -jük.*

Näiteks:

*házam, házad, háza, házunk, házatok, házuk* — minu maja, sinu maja jne. — taloni, talosi jne.

*házaim, házaid, házai, házaink, házaitok, házaik* — minu majad, sinu majad jne. — (monet) taloni, talosi jne.

OMANIK on genitiivis, liitega *-nak, -nek*, ent see võib ka puududa. Omand kannab alati omistusliidet.

*A szomszéd(nak) háza* — naabri maja — naapurin talo.  
*Az étel(nek) íze* — toidu maik — ruo'an maku.

OMISTUSLIITTEET ilmaisevat omistajan persoonan ja lukumäärän sekä omistettavan lukumäärän:

Kui omandeid on mitu: | Kun omistettavia on monta:

1. *-im, -aim, -jaim, -eim, jeim.*
2. *-id, -aid, -jaid, -eid, -jeid.*
3. *-i, -ai, -jai, -ei, -jei.*
1. *-ink, -aink, -jaink, -eink, -jeink.*
2. *-aitok, -jaitok, -eitek, -jeitek.*
3. *-ik, -aik, -jaik, -eik, -jeik.*

Esimerkiksi:

OMISTAJA on genitiivissä (pääte *-nak, -nek*, mutta se voidaan myös jättää pois). Omistettavaan liitetään aina omistusliite:

Liide **-nak, -nek** tuleb tarvitada, kui väljendatakse, et „kellelgi on“:

*A szomszédnak háza van* — naabril on maja — naapurilla on talo.  
*Az ételnek ize van* — toidul on maiku — ruo'alla on makua.

Mõistet „on kellegi oma“ väljendatakse ühe omandi puhul liitega **-é**, mitme omandi puhul liitega **-éi**:

*A ház a szomszédé* — maja on naabri oma — talo on naapurin.  
*A házak a szomszédéi* — majad on naabri omad — talot ovat naapurin.

**nak:**, **nek:**päätettä on käytettävä, jos ilmaistaan, että „jollakin on“:

Käsite „on jonkin“ ilmaistaan jos omistettavia on yksi, päätteellä **-é**, jos omistettavia on monta, päätteellä **-éi**:

#### TEISED LIITED:

#### MUUT PÄÄTTEET:

**-nak, -nek:** *a kapusnak* — uksehoidjale — ovenvartialle; *a pincérnek* — kelnerile — tarjoilijalle;

**-ba, -be:** *Finnországba* — Soomesse — Suomeen; *a kertbe* — aeda — puutarhaan;

**-ban, -ben:** *Tallinnban* — Tallinnas — Tallinnassa; *Helsinkiiben* — Helsingis — Helsingissä;

**-ból, -ból:** *Tartuból* — Tartust — Tartosta; *bőrből* — nahast — nahasta;

**-ra, -re:** *vonatra* — rongile — junalle; *estére* — õhtuks — illaksi;

**-on, -en, -ön, -n:** *a padon* — pingil — penkillä; *kedden* — teisipäeval — tiistaina;

**-ról, -ról:** *az asztalról* — laualt — pöydältä; *a székről* — toolilt — tuolilta;

**-hoz, -hez, -höz:** *magához* — teie juure — luoksenne; *a szállodához* — hotelli juure — hotellin luokse;

**-nál, -nél:** *az állomásnál* — jaama juures — aseman luona; *az egyetemnél* — ülikooli juures — yliopiston luona;

**-tól, -től:** *a kalauztól* — konduktorilt — junailijalta; *a kikötőtől* — sadama juurest — sataman luota;  
**-val, -vel:** *sóval* — soolaga — suolalla; (*méz+vel* ⇒) *mézzel* — meega — hunajalla;  
**-va, -vé:** (*boldog+vá* ⇒) *boldoggá* — önnelikuks — onnelliseksi; (*szép+vé* ⇒) *széppé* — ilusaks — kauniiksi;  
**-ig:** *Budapestig* — Budapestini — Budapestiin asti; *holnapig* — homseni — huomiseen asti;  
**-kor:** *hatkor* — (kella) kuue ajal — (kello) kuuden aikaan; *karácsonykor* — jõulu ajal — joulun aikana;  
**-ért:** *egy pengőért* — ühe pengõ eest — yhdellä pengöllä.

MITMUSE tunnus on **-k, -ak, -ek, -ok, -ök.**

MONIKON tunnuksena on **-k, -ak, -ek, -ok, -ök.**

*urak* — härrad — herrat; *hölgyek* — daamid — naiset; *rokonok* — hõimlased — heimolaiset jne.

POSTPOSITSIONID nõuavad tavaliselt nimetavat  
 käännet:

POSTPOSITIOT vaativat tavalliseen tapaansa nomi-  
 natiivin:

*a szálloda mellett* — hotelli kõrval — hotellin vieressä; *gyümölcs helyett* — puuvilja asemel — hedelmien sijasta.

OMADUSSÕNA käänatakse ainult siis, kui ta esineb  
 lause predikatiivina:

ADJEKTIIVI taipuu vain silloin, kun se on lauseen  
 predikatiivina:

*A piros almák édesek* — punased õunad on magusad — punaiset omenat ovat maukkaat.  
*Az édes almák pirosak* — magusad õunad on punased — maukkaat omenat ovat punaiset.

Keskastet moodustatakse liidetega **-bb, -abb, -ebb, -obb**: | Komparatiivi muodostetaan päätteillä **-bb, -abb, -ebb, -obb**:  
*fiatalabb* — noorem — nuorempi; *érdekesebb* — huvitavam — mielenkiintoisempi.

Ülemaste koosneb eessilbist **leg-** + keskaste:

| Superlatiivin muodostavat esiliite **leg-** + komparatiivi:  
*legnagyobb* — suurim — suurin; *legolcsóbb* — odavaim — huokein, halvin.

TEGUSÕNA pööratakse „subjektiivselt“, kui väljendub vaid tegija ilma tegevuse sihitiseta või kui sihitis on ebamäärane. Tegusõna pööratakse „objektiivselt“, kui esineb kindel sihitis, s. o. kui objekt 1) on pärisnimi, 2) isiklik (*őt, magát* jne.) või näitav asesõna (*ezt, azt* jne.), 3) kannab omandusliidet (*kenyeremet*), 4) järgneb artiklile *a, az* või näitavale asesõnale *ez, az*.

Kui subjektiks on ainsuse 1. isik ja objektiks ainsuse või mitmuse 2. isik, siis on objektiivse pööratuse lõpud kindla kõne olevikus **-lak, -lek**; minevikus **-talak, -telek**; tulevikus **-ni foglak**; tingiva kõne olevikus **-nálak, -nélek**; minevikus **-talak, -telek volna**; käskkõnes **-jalak, -jelek**:

*Kérlek* — palun sind — pyydän sinua;

VIISAKUSVORM „*teie*“ on *maga*, aupaklikum *ön*, mitmuses *maguk* ja *önök*. Tegusõna tarvitatakse sel puhul 3. isikus.

VERBILLÄ on „subjektiivinen“ taivutus, jos se ilmaisee vain tekijää ilman objektia tai jos objekti on epä-määräinen. Jos on kysymyksessä määrätty objekti, niin käytetään „objektiivista“ taivutusta. Tämä tapahtuu, jos objekti on 1) erisnimi, 2) personaali- (*őt, magát* jne.) tai demonstratiivipronomini (*ezt, azt* jne.), 3) omistusliitteinen (*kenyeremet*), 4) artikkelin *a, az* tai demonstratiivi *ez, az* jäljessä. Jos subjektina on yksikön 1. persoona ja objektina yksikön tai monikon 2. persoona, on objektiivisen taivutuksen päätteetä indikatiivin preesensissä **-lak** tai **-lek**, imperfektissä **-talak** tai **-telek**, futuurissa **-ni foglak**, konditionaalin preesensissä **-nálak, -nélek**, infinitiivissä **-telek volna**, imperatiivissa **-jalak, -jelek**:

*kértelek* — palusin sind — pyysin sinua.

KOHTELIAISUUSMUODOT ovat *maga*, kunnioittavampi *ön*, monikossa *maguk* ja *önök*, jotka vaativat verbini 3. persoonan.

**SUBJ.**      KINDEL KÕNE  
INDIKATIIVI      **OBJ.**

TEGUSÕNA PÕÖRAMINE  
**SUBJ.**      VERBIN      TAIVUTUS      **OBJ.**

**SUBJ.**      TINGIV KÕNE  
KONDITIONAALI      **OBJ.**

OLEVIK — PREESENS	
1. -ok, -ek, -ök	-om, -em, -öm
<b>-om, -em, -öm</b>	
2. 1) -sz, <b>-l, -ol, -el</b>	-od, -ed, -öd
3. —, <b>-ik</b>	-ja -i
1. -unk, -ünk	-juk, -jük
2. -tok, -tek, -tök	-játok, -iték
3. -nak, -nek	-ják, -ík

TULEVIK — FUTUURI	
1. -ni fogok	-ni fogom
2. -ni fogsz	-ni fogod
3. -ni fog	-ni fogja
1. -ni fogunk	-ni fogjuk
2. -ni fogtok	-ni fogjátok
3. -ni fognak	-ni fogják

OLEVIK — PREESENS	
1. -nék, <b>-nám, -ném</b>	-nám, -ném
2. -nál, -nél	-nád, -néd
3. -na, -ne, <b>-nék</b>	-ná, -né
1. -nánk, -nénk	-nók, -nök
2. -nátok, -neték	-nátok, -nétek
3. -nának, -nének	-nák, -nék

KÄSKKÕNE — IMPERATIIVI

OLEVIK — PREESENS	
1. -jak, -jek,	-jam, -jem
<b>-jam, -jem</b>	
2. -j, <b>-jál, -jél</b>	-d, -jad, -jed
3. -jon, -jen, <b>-jék</b>	-ja, -je
1. -junk, -jünk	-juk, -jük
2. -jatok, -jetek	-játok, -jétek
3. -janak, -jenek	-ják, -jék

MINEVIK — IMPERFEKTI	
1. -tam, -tem volna	-tam, -tem volna
2. -tál, -tél	„ -tad, -ted „
3. -t, -ott, -ett	„ -ta, -te „
1. -tunk, -tünk	„ -tuk, -tük „
2. -tatok, -tetek	„ -tátok, -tétek „
3. -tak, -tek	„ -ták, -ték „

MINEVIK — IMPERFEKTI	
1. -tam, -tem	-tam, -tem
2. -tál, -tél	-tad, -ted
3. -t, -ott, -ett	-ta, -te
1. -tunk, -tünk	-tuk, -tük
2. -tatok, -tetek	-tátok, -tétek
3. -tak, -tek	-ták, -ték

□ Kui kindla kõne oleviku ainsuse 3. isiku lõpp on -ik.

1) Kui oleviku tüvi lõpeb s, sz või z'ga, on ains. 2. isiku lõpp -ol, -el, l. On aga tüve lõpp l, siis on liide sz.

□ Jos indikatiivin preesensin yksikön 3. persoonan päätteenä on -ik.

1) Jos preesensin vartalon päätteenä on s, sz, tai z, niin on yksikön 2. p. päätteenä -ol, -el -l. Mutta jos vartalon päätteenä on l, niin liitetään sz.

INFINITIIV -ni, -ani, -eni

<b>MINA</b> (ma)	<b>MINÄ</b>	<b>ÉN</b>
sina (sa)	sinä	te
tema (ta)	hän	ő
meie (me)	me	mi
teie (te)	te	ti
nemad (nad)	he	ők

1 üks	yksi	egy	7 seitse	seitsemän	hét	} PÖHIARVSÖNA järel } on nimisõna ainsuses. } PERUSLUVUN jäljessä } pääsana on yksikössä. } TÖSZÄMNEV után a fő- } név egyes számban áll.
2 kaks	kaksi	kettő	8 kaheksa	kahdeksan	nyolc	
3 kolm	kolme	három	9 üheksa	yhdeksän	kilenc	
4 neli	neljä	négy	10 kümme	kymmenen	tíz	
5 viis	viisi	öt	11 üksteist	yksitoista	tizenegy	
6 kuus	kuusi	hat	12 kaksteist	kaksitoista	tizenkettő	

<b>OLEN</b>	<b>OLEN</b>	<b>VAGYOK</b>	olen	} olnud	olen	} ollut	voltam	—	—	—
oled	olet	vagy	oled		olet		voltál	ole	ole	légy
on	on	van	on		on		volt	olgu	olkoon	legyen
oleme	olemme	vagyunk	oleme		olemme		voltunk	olgem	olkaamme	legyünk
olete	olette	vagytok	olete		olette		voltatok	olge	olkaa	legyetek
on	ovat	vannak	on	ovat	voltak	olgu	olkoot	legyenek		
olin	olin	voltam	oleksin	olisin	volnék (lennék)	} ei ole	en ole	nem vagyok		
olid	olit	voltál	oleksid	olisit	volnál (lennél)		et ole	nem vagy		
oli	oli	volt	oleks	olisi	volna (lenne)		ei ole	nincs		
olime	olimme	voltunk	oleksime	olisimme	volnánk (lennénk)		emme ole	nem vagyunk		
olite	olitte	voltatok	oleksite	olisitte	volnátok (lennétek)		ette ole	nem vagytok		
olid	olivat	voltak	oleksid	olisivat	volnának (lennének)		eivät ole	nincsenek		

## 1. KEEL.

Kas te kõnelete / Kas te mõistate  
eesti, soome ja ungari keelt?

Eesti keelt kõnelen hästi,  
soome keelt mõistan natuke,  
ungari keelt ei kõnele / ei mõista.

Kas saate aru, mis ma ütlen?

Kas saite aru, mis ma ütlesin?

Jah, ma saan aru.

Ei, ma ei saanud aru.

Kõnelge aeglaselt, selgesti, valjusti!

Kas keegi kõneleb siin saksa keelt?

Ma olen eestlane (soomlane, ungar-  
lane).

Olge head, ütelge . . .

Palun ütelge . . .

kuidas on soome keeles . . .

kuidas üteldakse eesti keeles . . .

kuidas nimetatakse ungari keeles . . .

kuidas peab küsima (vastama)?

## 1. KIELI.

Puhutteko . . . / Ymmärrättekö . . .  
eestiä, suomea ja unkaria?

Eestiä puhun hyvin,  
suomea ymmärrän hiukan,  
unkaria en puhu / en ymmärrä.

Ymmärrättekö, mitä sanon?

Ymmärsittekö, mitä sanoin?

Niin, minä ymmärrän!

Ei, minä en ymmärtänyt.

Puhukaa hitaasti, selvästi, kovasti!

Puhuuko teistä joku täällä saksaa?

Minä olen eestiläinen (suomalainen,  
unkarilainen).

Olkaa hyvä, sanokaa . . .

Pyydän sanokaa . . .

kuinka on suomeksi . . .

kuinka sanotaan eestiksi . . .

kuinka nimitetään unkariksi . . .

kuinka on kysyttävä (vastattava)?

## 1. A NYELV.

Beszél-e ön . . . / Ért-e ön . . .  
észtül, finnül és magyarul?

Észtül jól beszélek,  
finnül keveset értek,  
magyarul nem beszélek / nem értek.

Megérti-e ön amit mondok?

Megértette-e ön amit mondtam?

Igen, megértem.

Nem, nem értettem meg.

Beszéljen lassan,érthetően, hangosan!

Beszél-e itt valaki németül?

Én észt (finn, magyar) vagyok.

Legyen szíves, mondja . . .

Kérem mondja . . .

hogy van finnül . . .

hogy mondják észtül . . .

hogy nevezik magyarul . . .

hogy kell kérdezni (felelni)?

kuidas peab ütlema (häädama,  
kirjutama) . . .  
mis tähendab see sõna / see lause?  
teiste sõnadega / uuesti / veel kord!

Palun tõlkige!  
Kirjutage siia!  
Palun seletage!  
Näidake sõnastikust!  
Kuidas loetakse see sõna (täht)?  
Kuidas kirjutatakse need sõnad?  
Kas nii?  
Kas ma ütlesin õieti (valesti)?  
See on vigane!  
Nii on vale! Nii on õige!  
Ma loen (kõnelen, kirjutan)  
vigadega (vigadeta,  
sõnastiku abil, vabalt).  
Kas eesti (soome, ungari) keel on  
raske?

kuinka (miten) on sanottava (ään-  
nettävä, kirjoitettava) . . .  
mitä merkitsee tämä sana / tämä  
lause?  
toisin sanoin / uudestaan / vielä  
kerran!

Pyydän, kääntäkää!  
Kirjoittakaa tähän!  
Pyydän, selittäkää!  
Näyttäkää sanakirjasta!  
Kuinka luetaan tämä sana (kirjain)?  
Kuinka kirjoitetaan nämä sanat?  
Niinkö?  
Sanoinko minä oikein (väärin)?  
Tässä on virhe!  
Näin on väärin! Näin on oikein!  
Minä luen (puhun, kirjoitan)  
virheellisesti (virheettömästi,  
sanakirjan avulla, vapaasti).  
Onko eestin- (suomen-, unkarin-)  
kieli vaikeaa?

hogy kell mondani (kiejteni,  
írni) . . .  
mit jelent ez a szó / ez a mondat?

más szavakkal / újra / még  
egyszer!  
Kérem fordítsa le!  
Irja ide!  
Kérem magyarázza meg!  
Mutassa meg a szótárban!  
Hogy olvassák ezt a szót (betűt)?  
Hogy írják ezeket a szavakat?  
Igy-e?  
Helyesen (hibásan) mondtam-e?  
Ez hiba!  
Igy hibás! Igy helyes!  
Én hibásan (hibátlanul,  
szótár segítségével, szabadon)  
olvasok (beszélék, írok).  
Nehéz-e az észet (a finn, a magyar)  
nyelv?

Ei ole kerge, aga väga huvitav!

Kus te olete õppinud eesti keelt?

Kas te tahate õppida soome keelt?

Õppige eesti, soome ja ungari keelt!

## 2. KÜSITLUSI.

Vabandage, et tülitän teid!

Ma olen välismaalane.

Lubage küsida (paluda) ...

Lubage, et ...

Ma tahaksin teada (näha, kuulda) ..

Palun ütlege, kust saab teateid?

Andke nõu, mis teha,

keda küsida, kuhu minna,

kust paluda ...

Kas keegi teab? Kas keegi soovib?

Kas teie teate? Kas teie soovite?

Ei ole helppoa, mutta sangen kiinnostavaa!

Missä te olette oppinut eestiä?

Tahdotteko oppia suomea?

Opiskelkaa eestiä, suomea, unkaria!

## 2. KYSELYJÄ.

Anteeksi, että häiritseen teitä!

Olen ulkomaalainen.

Saanko kysyä (pyytää) ...

Sallikaa, että ...

Tahtoisin tietää (nähdä, kuulla) ...

Olkaa hyvä ja sanokaa, mistä saa tietoja?

Neuvokaa, mitä tehdä,

ketä kysyä, mihin mennä,

mistä pyytää ...

Tietääkö joku? Tahtooko joku?

Tiedättekö te? Tahdotteko te?

Nem könnyű, de igen érdekes!

Hol tanult ön meg észtül?

Akar-e ön finnül tanulni?

Tanuljon észtül, finnül és magyarul!

## 2. KÉRDEZŐSKÖDÉS.

Bocsánat, hogy zavarom!

Külföldi vagyok.

Szabad kérdeznem (kérnem) ...

Engedje meg, hogy ...

Szeretném tudni (látni, hallani) ...

Legyen szíves mondja meg, hol kapni felvilágosítást?

Adjon tanácsot, mit tegyek,

kit kérdezzek, hova menjek,

hol kérjek ...

Tudja-e valaki? Akarja-e valaki?

Tudja-e ön? Akarja-e ön?

Kes teab? Kes tunneb?  
Kuidas teie soovite (arvate)?  
Mis teie soovite (tahate, arvate)?  
Kes teie olete? Kes ta on?  
Kelle oma see on?  
Kelle koht see on?  
Kas see on teie oma?  
Kas see on teie koht?  
Kas see on minu oma?  
Kas see on minu koht?  
Kas teil on kohta?  
Kas mul on kohta?  
Kus mu koht on?  
Kus mu asjad on?  
Kus teie asjad on?  
Kas siin? Kas seal?  
Kust teie tulete? Kuhu teie lähete?  
Mispärast küsite?  
Mis jaoks soovite?  
Milleks seda tarvitatakse?  
Ei tea.

Kuka tietää? Kuka tuntee?  
Kuinka te haluatte (luulette)?  
Mitä te toivotte (tahdotte, luulette)?  
Kuka te olette? Kuka hän on?  
Kenen tämä on?  
Kenen paikka tämä on?  
Onko tämä teidän?  
Onko tämä teidän paikkanne?  
Onko tämä minun?  
Onko tämä minun paikkani?  
Onko teillä paikkaa?  
Onko minua varten paikkaa?  
Missä minun paikkani on?  
Missä minun tavarani ovat?  
Missä ovat teidän tavaranne?  
Täälläkö? Sielläkö?  
Mistä te tulette? Mihin te lähdette?  
Miksi kysytte?  
Mitä varten tahdotte?  
Mihin tätä käytetään?  
En tiedä.

Ki tudja? Ki ismeri?  
Hogyan kívánja (gondolja)?  
Mit parancsol (akar, gondol)?  
Kicsoda maga? Kicsoda ő?  
Kié ez?  
Kié ez a hely?  
Az öné (a magáé) ez?  
Az öné (a magáé) ez a hely?  
Vajon ez az enyém?  
Vajon ez az én helyem?  
Van önnek helye?  
Van nekem helyem?  
Hol van a helyem?  
Hol vannak a holmijaim?  
Hol vannak az ön holmijai?  
Itt-e? Ott-e?  
Honnét jön? Hová megy?  
Miért kérdezi?  
Mi célból kívánja?  
Mire használnák ezt?  
Nem tudom.

Küsige sealt (kordnikult, turistide juhilt)!

Pöörduge kordniku poole!

Ma tänan juhatamise eest!

Suur tänu vaeva eest!

Tänan!

### 3. RAHA.

Kus on kassa (lähem pank)?

Kus võib raha vahetada?

Palun vahetage dollar,

inglise nael, šveitsi frank,

läti latt, poola zlott,

rootsi kroon — eesti krooniks,

soome margaks, ungari pengöks,

peenrahaks,

Kysykää tuolta (poliisilta, matkailijoiden oppaalta)!

Kääntykää poliisiin puoleen!

Kiitän neuvoista!

Paljon kiitoksia vaivoistanne!

Kiitos!

### 3. RAHA.

Missä on kassa (lähin pankki)?

Missä saa vaihtaa rahaa?

Olkaa hyvä, vaihtakaa dollari,

englannin punta, sveitsin frangi,

latvian latti, puolan zlotti, ruotsin

kruunu — eestin kruunuksi,

suomen markaksi, unkarin pengöksi,

pikkurahaksi,

Kérdezze ott (a rendőrtől, a turistavezetőtől)!

Forduljon a rendőrhöz!

Köszönöm az utbaigazítást!

Nagyon köszönöm a fáradságát!

Köszönöm!

### 3. A PÉNZ.

Hol van a pénztár (a legközelebbi bank)?

Hol lehet pénzt váltani?

Legyen szíves váltson dollárt,

angol fontot, swájci frankot,

lett latot, lengyel zlotit,

svéd koronát — észt koronára,

finn márkára, magyar pengőre,

aprópénzre,

sentideks, pennideks, fillériteks,  
paberrahaks, metallrahaks!  
Kuidas on krooni, marga, pengö  
kurss?  
Kuidas teie arvestate krooni, marka,  
pengöt?  
Ma soovin vahetada selle tšeki.  
Mis see maksab?  
Mis on selle hind?  
See maksab 2 krooni (marka, pengöt).  
Selle hind on 2 krooni (marka, pen-  
göt).  
Lubage arve! Ma maksan!  
Ma tasun arve eraldi.  
Kui palju ma maksan?  
Kui palju ma pean maksma?  
Kui palju ma võlgnen teile?  
Palju see tuleb kokku?  
Kui suur on kogusumma (vahe,  
üür, taks, palk,

senteiksi, penneiksi, filléreiksi,  
paperirahaksi, metallirahaksi!  
Mikä on kruunun, markan, pengön  
kurssi?  
Minkä mukaan te laskette kruunun,  
markan, pengön?  
Minä tahdon vaihtaa tämän shekin.  
Mitä tämä maksaa?  
Mikä on tuon hinta?  
Se maksaa 2 kruunua (markkaa,  
pengöä).  
Tuon hinta on 2 kruunua (markkaa,  
pengöä).  
Pyydän, antakaa lasku! Tahdon mak-  
maksan laskun erikseen. [saa!  
Paljonko minun on maksettava?  
Paljonko minun pitää maksaa?  
Paljonko olen teille velkaa?  
Paljonko tämä tekee yhteensä?  
Kuinka suuri on yhteissumma (ero,  
vuokra, taksa, palkka,

sentekre, pennikre, fillérekre  
papirpénzre, ércpénzre!  
Milyen a korona, márka, pengő  
árfolyama?  
Hogyan számítja ön a koronát, már-  
kát, pengőt?  
Ezt a csekket szeretném beváltani.  
Mibe kerül ez?  
Mi ennek az ára?  
Ez két koronába (márkába, pengőbe)  
kerül.  
Ennek az ára két korona (márka,  
pengő).  
Kérem a számlát! Fizetek!  
Én külön fizetek.  
Mit fizetek?  
Mennyit kell fizetnem?  
Mennyivel tartozom?  
Mennyit tesz ez ki összesen?  
Mekkora az összeg (a különbség,  
a bér, a taksa, a fizetés,

trahv, lisamaks, telefonimaks,  
jootraha, hinnaalandus)?  
Kui palju ma saan tagasi?  
Mitu senti (penni, fillérit) saate  
tagasi?  
Palun kirjutage arv paberile!  
See on kallis.  
See on odav.  
Väga palju! Liiga vähe! Küllalt!  
Soodus, mõõdukas, paras.  
Hea küll! Olen nõus!  
Ei ole võimalik!  
Arvake maha! Lisage (pange juure)!  
Andke odavamalt!  
10 krooni on kõige rohkem (kõige  
vähem).  
Kindlad (alandatud) hinnad!  
Kas ma pean ette maksma?  
Kui palju käsiraha (tagatist)  
soovite?  
See on tasuta (pealekauba).

sakko, lisämaksu, puhelintaksa,  
juomaraha, alennus)?  
Kuinka paljon minä saan takaisin?  
Montako senttiä (penniä, fillériä)  
saatte takaisin?  
Pyydän kirjoittakaa summa paperille!  
Tämä on kallis.  
Tuo on halpaa.  
Hyvin paljon! Liian vähän! Kylliksi!  
Suotuisa, kohtuullinen, sopiva.  
Hyvä on! Minä suostun!  
Ei ole mahdollista!  
Vähentäkää! Lisätkää!  
Antakaa halvemmalla!  
10 kruunua enintäin (vähintäin).  
Varmat (alennetut) hinnat!  
Pitääkö minun maksaa etukäteen?  
Kuinka paljon käsirahaa (takuuta)  
tahdotte?  
Tämä on maksutta (kaupan päälle).

a birság, a pótdíj, a telefondíj,  
a borralvaló, az árengedmény)?  
Mennyit kapok vissza?  
Hány sent (penni, fillér) jár vissza?  
Kérem írja le a számot egy papírra!  
Ez drága.  
Az olcsó.  
Nagyon sok! Túl kevés! Elég!  
Előnyös, mérsékelt, megfelelő.  
Jól van! Beleegyezem!  
Az lehetetlen!  
Vonjon le! Adjon hozzá!  
Adja olcsóbban!  
Tíz korona a legtöbb (legkevesebb).  
Szabott (mérsékelt) árak!  
Előre kell-e fizetnem?  
Mennyi foglalót (biztosítékot) kíván?  
Ez ingyen (ráadásul) van.

See on eraldi (ühes) arvatud.  
Lugege raha kohe läbi!  
Te eksite! Võib-olla ma eksisin.  
Kas on õige? Kas on kõik korras?

#### 4. AEG.

Kas teil on aega?  
Mul on aega.  
Mul ei ole aega.  
Ma pean ruttama.  
Te peate ruttama!  
Ärge hilinege! Tulge (minge)  
täpselt (vara, hilja)!  
Mis kell on? Õige aeg on:  
veerand üks, pool üks,  
kolmveerand üks (kaks),  
viie minuti pärast üks,  
viisi minutit üle ühe

Tämä on erikseen (yhteen) laskettu.  
Laskekaa raha heti!  
Te erehdytte! Voi olla, että erehdyin.  
Onko oikein? Onko kaikki kunnossa?

#### 4. AIKA.

Onko teillä aikaa?  
Minulla on aikaa.  
Minulla ei ole aikaa.  
Minun on kiiruhdettava.  
Teidän pitää kiiruhtaa!  
Älkää myöhästykö! Tulkaa (menkää)  
täsmällisesti (varhain, myöhään)!  
Mitä kello on? Oikea aika on:  
neljännes yli kaksitoista, puoli yksi,  
neljännes vailla yksi (kaksi),  
viiden minuutin kuluttua yksi,  
viisi minuuttia yli yksi

Ez külön (együtt) van számítva.  
Olvassa meg a pénzt azonnal!  
Ön téved! Talán tévedtem.  
Helyes-e? Minden rendben van-e?

#### 4. AZ IDŐ.

Ráér-e ön?  
Ráérek.  
Nem érek rá.  
Sietnem kell.  
Sietnie kell!  
Ne késsen el! Jöjjön (menjen)  
pontosan (korán, későn)!  
Hány óra? A pontos idő:  
negyed egy, fél egy,  
háromnegyed egy (kettő),  
öt perc múlva egy,  
öt perccel múlt egy

(kahe, kolme, nelja,  
viie, kuue, seitsme,  
kaheksa, üheksa, kümne,  
üheteistkümne, kaheteistkümne)

Teie kell käib õieti (valesti).

Minu kell on viis minutit ees (taga).

Mis kella ajal te tulete?

Kell üks (kaks, kolm jne.) /  
enne (pärast) kella ühte (kahte,  
kolme, nelja, viit, kuut,  
seitset, kaheksat, üheksat,  
kümnet, ühteteistkümnet,  
kahteteistkümnet) /  
kella ühe ja kahe vahel.

Mis kellast (alates) on ärid avatud?

Kella üheksast.

Mis kellani olete vaba (ametus)?

Kella üheni (kaheni, kolmeni).

Kui kauaks jääte meile?

Mõneks minutiks (tunniks).

(kaksi, kolme, neljä,  
viisi, kuusi, seitsmän,  
kahdeksan, yhdeksän, kymmenen,  
yhdenoista, kahdenoista).

Kellonne käy oikein (väärin).

Minun kelloni on viisi minuuttia  
edellä (jälessä).

Mihin kellon aikaan te tulette?

Kello yksi (kaksi, kolme jne.) /  
ennen (jälkeen) kello yhtä (kahta,  
kolmea, neljää, viittä, kuutta,  
seitsemää, kahdeksaa, yhdeksää,  
kymmentä, yhtätoista,  
kahtatoista) /  
kello yhden ja kahden välillä.

Mistä ajasta (alkaen) puodit ovat  
auki? Kello yhdeksältä.

Mihin saakka olette vapaa (virassa)?

Kello yhteen (kahteen, kolmeen).

Kuinka kauaksi jäätte meille?

Muutamaksi minuutiksi (tunniksi).

(kettő, három, négy,  
öt, hat, hét,  
nyolc, kilenc, tíz,  
tizenegy, tizenkettő).

Az ön órája jól (rosszul) jár.

Az én órám öt percet siet (késik).

Hány órákor jön?

Egykor (kettőkor, háromkor stb.) /  
egy (két,  
három, négy, öt, hat,  
hét, nyolc, kilenc,  
tíz, tizenegy, tizenkettő)  
előtt (után) /  
egy és két óra között.

Hány órától (kezdve) vannak az üzle-  
tek nyitva? Kilenc órától (kezdve).

Hány óráig szabad (van hivatalban)?

Egy (két, három) óráig.

Meddig marad nálunk?

Néhány percre (órára).

Ma ootan teid juba kaua aega.

Oodake mind veel natuke aega!

Vaheaeg kestab pool tundi.

Millal te olete kodus?

Täna (hommikul, õhtul, öösel,

lõuna ajal,

enne lõunat (e. l.),

peale lõunat (p. l.),

sel nädalal, selles kuus,

sel aastal,

iga päev (nädal, kuu),

kaks korda päevas (nädalas),

kogu päeva, (nädala, kuu),

alati, tihti,

harva, esialgu, nüüd).

Ärge unustage ialgi (kunagi)!

Millal te jõudsite pärale?

Eile (üleile, mineval nädalal,

tund aega tagasi).

Millal te kavatsete ära sõita?

Kohe (silmapilkselt, varsti,

Odotan teitä jo pitkän aikaa.

Odottakaa minua vielä jonkun aikaa!

Väliaika kestää puoli tuntia.

Milloin olette kotona?

Tänään (aamulla, illalla, yöllä,

päivällisen aikaan,

aamupäivällä (a. p.),

iltapäivällä (i. p.),

tällä viikolla, tässä kuussa,

tänä vuonna,

joka päivä (viikko, kuu),

kaksi kertaa päivässä (viikossa),

koko päivän (viikon, kuukauden),

alinomaa, usein,

harvoin, ensialkuun, nyt).

Älkää koskaan (ikinä) unohtako!

Milloin saavuitte perille?

Eilen (toissapäivänä, viime vii-

kolla, tunti sitten).

Milloin aijotte matkustaa?

Heti (heti paikalla, pian,

Önt már régen várom.

Várjon rám még rövid ideig!

A szünet fél óráig tart.

Mikor van ön otthon?

Ma (reggel, este, éjjel,

délben,

délelőtt (d. e.),

délután (d. u.),

ezen a héten, ebben a hónapban,

ebben az évben,

minden nap (héten, hónapban)

kétszer naponta (hetente),

egész nap (héten, hónapban)

mindig, gyakran,

ritkán, egyelőre, most).

Ne felejtse el soha (sohasem)!

Mikor érkezett meg?

Tegnap (tegnapelőtt, múlt héten,

egy órával ezelőtt).

Mikor szándékszik elutazni?

Rögtön (mindjárt, nemsokára,

homme, ülehomme,  
hiljem, pärast,  
teinekord, veel kord,  
uuesti, jälle,  
aja jooksul, aegamööda,  
niipea kui võimalik, veel mitte).

Täna on esmaspäev (teisipäev,  
kolmapäev, neljapäev,  
reede, laupäev, pühapäev).

Kuude nimed on:  
jaanuar, veebruar, märts,  
aprill, mai, juuni,  
juuli, august, september,  
oktoober, november, detsember.

Mitmes täna on?

24. juuni, 1936. a. (kahekümnel-  
jas juuni tuhat üheksasada kolm-  
kümmed kuus).

huomenna, ylihuomenna,  
myöhemmin, senjälkeen,  
toisen kerran, vielä kerran,  
uudestaan, taas,  
vähitellen, ajanpitkään,  
niin pian kuin mahdollista, ei  
vielä).

Tänään on maanantai (tiistai,  
keskiviikko, torstai,  
perjantai, lauantai, sunnuntai)

Kuukausien nimet ovat:  
tammikuu, helmikuu, maaliskuu,  
huhtikuu, toukokuu, kesäkuu,  
heinäkuu, elokuu, syyskuu,  
lokakuu, marraskuu, joulukuu.

Monesko päivä tänään on?

24. p. kesäkuuta 1936 (kahdes-  
kymmenesneljäs päivä kesäkuuta,  
vuonna tuhatyhdeksänsataa kolme-  
kymmentäkuusi).

holnap, holnapután,  
később, azután  
máskor, még egyszer,  
újra, ismét  
idővel, lassan,  
amint lehet, még nem).

Ma van hétfő (kedd,  
szerda, csütörtök,  
péntek, szombat, vasárnap).

A hónapok nevei:  
január, február, március,  
április, május, június,  
július, augusztus, szeptember,  
október, november, december.

Hányadika van ma?  
1936 június 24.  
(ezerkilencszázharminchat  
június huszonegyediké).

## 5. SÕIT.

Kuhu (kust) te sõidate?  
Ma sõidan Budapestist Varssavi  
kaudu Tallinna (Helsingi).  
Kas teil on sõiduplaan?

Missuguse rongiga (laevaga, lennu-  
kiga, autobusega) kavatsete sõita?  
Missugusest jaamast (sadamast),  
missuguselt käigult (sillalt)  
väljub rong (laev) Budapesti?  
Millal saabub rong (laev)  
Tallinnast (Helsingist)?  
Voorimees, kas olete vaba?  
Autojuht, palun sõitke jaama  
(sadamasse, Helsingi laeva juurde,  
lennujaama, hotelli)!

Pakikandja, palun viige need pakid  
Szegedi rongile (laevale),  
esimesele käigule,

## 5. MATKA.

Mihin (mistä) te matkustatte?  
Minä tulen Budapestista Varsovan  
kautta Tallinnaan (Helsinkiin).  
Onko teillä aikataulu?

Millä junalla (laivalla, lentokoneella,  
linjaautolla) aiotte matkustaa?  
Miltä asemalta (mistä satamasta),  
miltä asemasillalta (laiturilta)  
lähtee juna (laiva) Budapestiin?  
Milloin tulee juna (laiva)  
Tallinnasta (Helsingistä)?  
Ajuri, oletteko vapaa?  
Autoilija, ajakaa asemalle  
(satamaan, Helsingin laivalle,  
lentoasemalle, hotelliin)!

Kantaja, viekää nämä matkatavarat  
Szegedin junaan (laivalle),  
ensimmäiselle asemasillalle,

## 5. AZ UTAZÁS.

Hova (honnan) utazik?  
Én Budapestról Varsón át  
Tallinnba (Helsinkiibe) utazom.  
Van-e önnek (magának) menet-  
rendje?

Melyik vonattal (hajóval, repülővel,  
autóbusszal) szándékszik utazni?  
Melyik pályaudvarról (kikötőből),  
melyik vágányról (rakpartról)  
indul a vonat (a hajó) Budapestre?  
Mikor érkezik a vonat (a hajó)  
Tallinnból (Helsinkiből)?  
Szabad ez a kocsí?  
Soffőr, kérem hajtson a pályaudvarra  
(a kikötőbe, a helsinki hajóhoz,  
a repülőtérre, a szállodába)!

Hordár, vigye ezeket a csomagokat  
a szegedi vonatra (hajóra),  
az első vágányra,

teise klassi ooteruumi,  
kolmanda klassi vagunisse,  
kupeesse, kajutisse, tekile,  
tollimajja, käsipakkide hoiuruumi!

Andke need pakid bagaaži!

Käsikohver jätke siia!  
Oodake siin! Ma tulen tagasi.  
Vaadake pakkide järele!  
Aidake!

Tulge (minge) ruttu!  
Palun, kus on piletikassa,  
(reisibüroo, politsei,  
jaama korrapidaja)?

Lubage kolmanda klassi pileti  
(kaks teise klassi piletit)  
Turusse, Siófoki, Haapsallu,  
edasi-tagasi, postirongile,  
kiirrongile, huvirongile,  
kaks pühapäevapiletit,

toisen luokan odotushuoneeseen,  
kolmannen luokan vaunuun,  
vaunuosastoon, hyttiin, kannelle,  
tullitoimistoon, matkatavaroiden  
säilytyspaikkaan!

Antakaa nämä tavarat pakaasiin!

Jättäkää käsilaukku tähän!

Odottakaa tässä! Palaan tänne!

Pitäkää tavaroistani huolta!

Auttakaa!

Tulkaa (menkää) nopeasti!

Pyydän, sanokaa, missä on lippu-  
luukku, (matkatoimisto, poliisi,  
asemapäällikkö)?

Pyydän kolmannen luokan lipun

(kaksi toisen luokan lippua)

Turkuun, Siófokiin, Haapsaluun,  
edes-takaisin, postijunaan,  
pikajunaan, retkeilyjunaan,  
kaksi sunnuntailippua,

a másodosztályú váróterembe,  
a harmadosztályú kocsiba,  
a fülkébe, a kabinba, a fedélzetre,  
a vámhivatalba, a ruhatárba!

Adja fel ezeket a csomagokat  
poggyászként!

A kézitáskát haggya itt!

Várjon itt! Visszajövök.

Vigyázzon a csomagokra!

Segítsen!

Jöjjön (menjen) gyorsan!

Kérem, hol van a jegypénztár,  
(a menetjegyiroda, a rendőrség,  
az állomásfőnök)?

Kérek egy harmadosztályú jegyet  
(két másodosztályú jegyet)  
Turkuba, Siófokra, Haapsaluba  
oda-vissza, személyvonatra,  
gyorsvonatra, kirándulóvonatra,  
két hétvégi jegyet,

ringsõidu piletit, perroonipiletit,  
magamiskohta, kajutit.  
Postivagun on esimene,  
magamisvagun on teine,  
söögivagun on kolmas,  
Zemgale otsevagun on neljas,  
erivagun on viies,  
bagaaživagun on viimane.  
See vagun on suitsetajaile.  
See kupee on mittesuitsetajaile.  
Astuge vagunisse! Ärasõit!  
Head reisu!  
Kas see koht on vaba (võetud)?  
Akna juures on võetud,  
ukse juures on vaba.  
Istekoht on, magamiskohta ei ole.  
Rong on tühi, ruumi on.  
Laev on täis, ruumi ei ole.  
Võib istuda. Peab seisma.

rengasmatkalippua, asemalippua,  
makuupaikka, hyttiä.  
Postivaunu on ensimmäinen,  
makuuvaunu on toinen,  
ravintolavaunu on kolmas,  
Zemgaleen suoraan vievä vaunu  
on neljäs,  
ylimääräinen vaunu on viides,  
tavaravaunu on viimeisenä.  
Tämä vaunu on tupakoitsijoille.  
Tuo osasto on tupakoitsemattomille.  
Nouskaa vaunuun! Juna lähtee!  
Onnea matkalle!  
Onko tämä paikka vapaa (varattu)?  
Ikkunan vieressä on varattu,  
oven vieressä on vapaa.  
Istumapaikka on, makuupaikka  
ei ole.  
Juna on tyhjä, tilaa on.  
Laiva on täynnä, tilaa ei ole.  
Voi istua. Pitää seisoa.

körutazási jegyet, perronjegyet.  
hálóhelyet, kabínt.  
A póstkocsi az első,  
a hálókocsi a második,  
az étkezőkocsi a harmadik,  
a zemgálei direktkocsi a negyedik  
a különkocsi az ötödik,  
a poggyászkocsi az utolsó.  
Ez a kocsi dohányzó.  
Az a fülke nemdohányzó.  
Tessék beszállni! Indulás!  
Szerencsés utazást!  
Üres-e (foglalt-e) ez a hely?  
Az ablak mellett foglalt,  
az ajtó mellett üres.  
Ülőhely van, hálóhely nincsen.  
A vonat üres, van hely.  
A hajó megtelt, nincs hely.  
Ülni lehet. Állni kell.

Paluge madruselt (laevateenijalt)  
laevatool (klaas vett)!  
Vahetame kohad! Hea meelega!  
Istuge siia pingile!  
Aken on kinni. Palun avage!  
Uks on lahti. Palun sulgege!  
Ettevaatust! Koridoris tõmbab.  
Sõidukaaslased on (ei ole)  
meeldivad.  
Kas te sõidate üksi (kahekesi,  
perekonnaga või seltskonnas)?  
Millal ma pean ümber istuma?  
Kus kohal pean maha minema?  
Mis jaam (sadam) see on?  
Mitmes peatus on Valga?  
Mis jaam on järgmine?  
Kui kaua peatume siin?  
Rong seal ei peatu.  
Laev hilineb.  
Millal jõuame pärale (Tartusse)?

Pyütäkää laivamieheltä (tarjoili-  
jattarelta) laivatuoli (lasi vettä)!  
Vaihtakaamme paikat! Mielelläni!  
Istukaa tähän penkille!  
Ikkuna on kiinni. Pyydän avatkaa!  
Ovi on auki. Pyydän sulkekaa!  
Varovaisuutta! Käytävässä vetää.  
Matkaseuralaiset ovat (eivät ole)  
miellyttäviä.  
Matkustatteko yksin (kahden, per-  
heenne kanssa tai seurassa)?  
Milloin pitää vaihtaa junaa?  
Missä minun tulee poistua?  
Mikä asema (satama) tämä on?  
Monesko pysäkki on Valk?  
Mikä on seuraava asema?  
Kuinka kauan pysähdymme täällä?  
Juna siellä ei pysähdy.  
Laiva myöhästyy.  
Milloin saavumme perille (Tarttoon)?

Kérjen a matróztól (kiszolgálótól)  
egy nyugszékét (pohár vizet)!  
Cseréljünk helyet! Szívesen!  
Üljön ide a padra!  
Az ablak be van csukva. Nyissa ki!  
Az ajtó nyitva van. Csukja be!  
Vigyázat! A folyósón huzat van.  
Az útitársak kellemesek (nem  
kellemesek).  
Egyedül (kettesében, családjával vagy  
társaságban) utazik-e?  
Mikor kell átszállnom?  
Hol kell kiszállnom?  
Milyen állomás (kikötő) ez?  
Hányadik megálló Valga?  
Mi a következő állomás?  
Meddig állunk itt?  
A vonat ott nem áll meg.  
A hajó késik.  
Mikor érkezünk meg (Tartuba)?

Küsiige konduktorilt (kontrollöriilt,  
kaptenilt, tüürimehelt)!

Palun sõidupiletid ette näidata!

Teie pilet pole maksev.

Te peate uue pileti võtma.

Te peate juure (trahvi) maksma.

Me oleme piiril (piirijaamas).

Passirevisjon! Lubage passid!

Viisum on maksev

ühekordseks läbisõiduks,

mitmekordseks sissesõiduks,

Kas peatusluba on tarvis?

Ma olen turist (üliõpilane,

ärimees, sportlane).

Ma sõidan suvitama (külla).

Olen õppereisul.

Tollirevisjon! Need on minu pakid.

Kysykää junailijalta (tarkastajalta,  
kapteenilta, perämieheltä)!

Liput, olkaa hyvä!

Lippunne ei ole voimassa.

Teidän pitää ostaa uusi piletti.

Teidän pitää maksaa lisämaksu

(sakkoa).

Olemme rajalla (rajaasemalla).

Passitarkastus! Passit, olkaa hyvä!

Viisumi on voimassa

yhtä kauttakulkua varten,

toistuvaa maahantuloa varten.

Tarvitaanko pysähdyslupa?

Olen turisti (ylioppilas,

kauppias, urheilija).

Matkustan kesälomalle (vieraisille).

Olen opintomatalla.

Tullitarkastus! Nämä ovat minun

matkatavaroitani.

Kérdezze meg a kalauztól (az ellen-  
őrtől, a kapitánytól, a kormányos-  
tól)!

Kérem a jegyeket!

Az ön jegye nem érvényes.

Önnek új jegyet kell váltania.

Önnek rá (büntetést) kell fizetnie.

A határon (határállomáson) vagyunk.

Útlelvizsgálat! Kérem az útleve-  
leket!

A vízum érvényes

egyszeri átutazásra,

többszöri beutazásra.

Kell-e tartózkodási engedély?

Én turista (egyetemi hallgató,

kereskedő, sportember) vagyok.

Nyarálni (vendégségbe) utazom.

Tanulmányúton vagyok.

Vámvizsgálat! Ezek az én csomag-  
jaim.

Kas teil on midagi tollida?  
Minu teada ei ole.  
Palun vaadake!  
Kas ma pean tolli maksma?  
Asjad on isiklikuks tarvituseks.  
See on tarvitatud (kantud).  
Kas võin pakid sulgeda?  
Kas on korras?  
Täna, korras!  
Tallinn paistab. Oleme päral.

## 6. KORTER.

Kus teie elate?  
Kuidas teie aadress on?  
Mul ei ole veel korterit.  
Soovitage (näidake, otsin)  
mõnda paremat (korralikku,  
lihtsamat) hotelli;  
meeldivat (vaikset,

Onko teillä jotain tullattavaa?  
Tietääkseni ei ole.  
Olkaa hyvä, katsokaa!  
Onko minun maksettava tullia?  
Tavarat ovat omaa käyttöä varten.  
Tämä on käytetty.  
Saanko sulkea laukut?  
Onko kunnossa?  
Kiitos, selvää!  
Tallinna näkyy. Olemme perillä.

## 6. ASUNTO.

Missä te asutte?  
Mikä on teidän osoitteenne?  
Minulla ei vielä ole asuntoa.  
Suositelkaa (näyttäkää, etsin)  
jotain parempaa (kunnollista,  
yksinkertaisempaa) hotellia;  
miellyttävää (hiljaista,

Van-e valami elvámolni valója?  
Tudtommal nincsen.  
Tessék megnézni!  
Kell-e vámot fizetnem?  
A holmik saját használatra valók.  
Ez használt (viselt).  
Becsukhatom-e a csomagokat?  
Rendben van-e?  
Köszönöm, rendben van!  
Tallinn látszik. Megérkeztünk.

## 6. A LAKÁS.

Hol lakik?  
Mi az ön címe?  
Nekem még nincs lakásom.  
Ajánljon (mutasson, keresek)  
valamilyen jobb (rendes,  
egyszerűbb) szállodát;  
csinos (csendes,

erasissekäiguga,  
ühe või kahe voodiga,  
külma ja sooja veega)  
möbleeritud tuba;  
kahetoalist (kolmetoalist,  
kõigi mugavustega, telefoniga,  
vannitoaga, aiaga) korterit,

pansioni, suvekorterit,  
ühes söögiga, ilma söögita,  
täieliku ülalpidamisega,  
mööduka hinna eest.

Kas teil on tuba (korter) vaba?

See tuba on välja üürida.

See tuba vabaneb homme.

See tuba on juba ära antud.

Üks tuba on  
esimesel korral,  
teisel korral,  
kolmandal korral.

eri sisäänkäytävä suotava,  
yksi tai kaksi sänkyä,  
kylmä ja kuuma vesi)  
kalustettua huonetta;  
kahden (kolmen) huoneen,  
(kaikilla mukavuuksilla, puhelimel-  
la, kylpyhuoneella, puutarhalla va-  
rustettua) asuntoa,  
täysihoitolaa, kesäasuntoa,  
johon kuuluu ruoka, ilman ruokaa,  
täysihoitoa tarvitaan,  
kohtuulliseen hintaan.

Onko teillä huone (asunto) vapaa?

Tämä huone on vuokrattavana.

Tämä huone vapautuu huomenna.

Tämä huone on jo vuokrattu.

Yksi huone on  
ensimmäisessä kerroksessa,  
toisessa kerroksessa,  
kolmannessa kerroksessa.

különbejاراتú,  
egy vagy két ágyas,  
hideg-meleg vízzel ellátott)  
bútorozott szobát;  
kétszobás (háromszobás,  
összkomfortos) lakást (telefonnal,  
fürdőszobával, kerttel),

pensiót, nyárilakást,  
étkezéssel, étkezés nélkül,  
teljes ellátással,  
mérsékelt áron.

Van-e önnek kiadó szobája (lakása)?

Ez a szoba kiadó.

Ez a szoba holnap szabadul.

Ez a szoba már ki van adva.

Egy szoba van

a földszinten,

az első emeleten,

a második emeleten.

Sel toal on aknad tänavale  
(hoovi poole, aeda).  
Tuba on elegantne (luksuslik,  
kodune, vastuvõtav).  
Kas teil on suuremat (väiksemat,  
heledamat, odavamast) tuba?  
Korteri ruumid on: koridor,  
eestuba, vastuvõtutuba,  
salong, saal, söögituba,  
magamistuba, köök, toidukamber,  
vannituba, käimla,  
trepikoda, kelder, autokuur.  
Kui kaua kavatsete jääda?  
Missugused on teie tingimused?  
Mis maksab see tuba  
päevas  
(nädalas, kuus)?  
Ma võtan toa. Ma ei võta.  
Ma kolin kohe sisse.  
Kas ma maksan toa üüri ette?  
Kui palju käsiraha soovite?

Tämän huoneen ikkunat ovat kadulle  
(pihalle, puutarhaan) päin.  
Huone on hieno (loistelias,  
kotoinen, sopiva).  
Onko teillä isompaa (pienempää,  
valoisampaa, halvempaa) huonetta?  
Asuntoon kuuluu: käytävä,  
eteinen, vastaanottohuone,  
salonki, sali, ruokailuhuone,  
makuuhuone, keittiö, ruokakomero,  
kylpyhuone, käymälä,  
rappukäytävä, kellari, autotalli.  
Kuinka kauaksi aiotte jäädä?  
Minkäläiset ovat teidän ehtonne?  
Paljonko maksaa tämä huone  
päivässä  
(viikon ajan, kuukauden ajan)?  
Minä otan huoneen. Minä en ota.  
Minä muutan heti.  
Maksanko vuokran etukäteen?  
Kuinka paljon haluatte käsirahaa?

Ez a szoba uccai  
(udvari, a kertre néz).  
A szoba előkelő (fényűző,  
kedélyes, megfelelő).  
Van-e önnek nagyobb (kisebb,  
világosabb, olcsóbb) szobája?  
A lakáshoz tartozik: a folyósó,  
az előszoba, a fogadószoba,  
a szalon, a terem, az ebédlő,  
a hálószoba, a konyha, az éléskamra,  
a fürdőszoba, az árnyékszék,  
a lépcsőház, a pince, az autósín.  
Mennyi ideig szándékszik maradni?  
Milyenek a feltételei?  
Mibe kerül ez a szoba  
egy napra,  
(egy hétre, egy hónapra)?  
A szobát bérlém. Nem bérlém.  
Azonnal beköltözöm.  
Fizessem-e ki a bért előre?  
Mennyi foglalót kíván?

Siin on toavõti (väravavõti).  
Andke võti uksehoidja (majahoidja)  
kätte!  
Olge head, siin on mu pass!  
Vävararaha on keskööni  
10 fillerit, pärast öösel  
20 fillerit ja rohkem.  
Liftiraha on . . .  
Lift on tasuta.  
Kes elab naabertoas  
(naaberkorteris)?  
Kutsuge perenaine (peremees,  
toatüdruk, teener)!  
Palun tooge (viige) pakid  
üles (alla, sisse, välja)!  
Ma tahan välja pakkida.  
Tuba on külm (soe).  
Palun kütke (tuulutage,  
koristage)!

Tässä on huoneen avain (portin  
avain).  
Antakaa avain ovenvartijalle  
(talonmiehelle)!  
Olkaa hyvä, tässä on passini!  
Porttimaksu keskiyöhön saakka on  
10 filleriä, sen jälkeen yöllä  
20 filleriä ja enemmän.  
Hissiraha on . . .  
Hissin käyttö maksuton.  
Kuka asuu viereisessä huoneessa  
(asunnossa)?  
Kutsukaa emäntä (isäntä,  
palvelijatar, palvelija)!  
Pyydän, tuokaa (viekää) tavarat  
ylös (alas, sisään, ulos)!  
Tahdon purkaa matkalaukkuni.  
Huone on kylmä (lämmin).  
Pyydän, lämmittäkää (tuulettakaa,  
siivotkaa)!

Tessék a szobakulcs (a kapukulcs).  
Adja le a kulcsot a kapusnak  
(a házfelügyelőnek)!  
Tessék, itt az útlevelem!  
A kapupénz éjfélig  
10 fillér, azután éjjel  
20 fillér és több.  
A liftpénz . . .  
A lifthasználat díjtalan.  
Ki lakik a szomszéd szobában  
(lakásban)?  
Hívja a háziasszonyt (a házigazdát,  
a szobalányt, az inast)!  
Kérem hozza (vigye) a csomagokat  
fel (le, be, ki)!  
Ki akarok csomagolni.  
A szoba hideg (meleg).  
Kérem fűtsön (szellőztessen,  
takarítson)!

Lubage mulle pesuvett  
(joogivett, sooja vett)!  
Ma lähen välja, tulen koju,  
olen kodus, lähen magama.  
Palun äratage mind kell 8.

## 7. LINNAS.

Lähme kõndima!  
Vaatame linna!  
Mis huvitab teid?  
Hakkame minema! Tulge minuga  
(meiega)!  
Ettevaatust! Oodake!  
Rutake! Ärge rutake!  
Peatuge! Tulge siia! Jääge siia!  
Minge sinnapoole (järgmise nurgani,  
otse edasi, üle tänava)!

Tuokaa minulle pesuvettä  
(juomavettä, lämmintä vettä)!  
Lähden ulos, tulen kotiin,  
olen kotona, menen nukkumaan.  
Herättäkää minut kello 8!

## 7. KAUPUNGISSA.

Mennään kävelemään!  
Katselkaamme kaupunkia!  
Mikä tarjoaa teille mielenkiintoa?  
Lähtekäämme! Tulkaa minun kans-  
sani (meidän kanssamme)!  
Varovaisesti! Odottakaa!  
Kiiruhtakaa! Älkää kiiruhtako!  
Pysähtykää! Tulkaa tänne! Jääkää  
tähän!  
Menkää tuonnepäin (seuraavaan  
kadunkulmaan, suoraan eteenpäin,  
yli kadun)!

Kérek mosdóvizet  
(ivóvizet, meleg vizet)!  
Elmegyek hazúlról, hazajövök,  
ittthon vagyok, lefekszem.  
Keltsen kérem 8 órákkor!

## 7. A VÁROSBAN.

Menjünk sétálni!  
Nézzük meg a várost!  
Mi érdeklí önt (magát)?  
Induljunk! Jöjjön velem (velünk)!Vigyázat! Várjon!  
Siessen! Ne siessen!  
Álljon meg! Jöjjön ide! Maradjon  
itt!  
Menjen arra (a következő sarokig,  
egyenest tovább, a másík oldalra)!

Pöörduge ümber (tagasi,  
paremale, vasemale)!  
Palun juhatage!  
Kas lähme jala?  
Sõidame parem  
(maa-aluse) trammiga  
(autobusega, ringsõiduautoga)!  
Trammipeatus on siin pool.

Autobusepeatus on teisel nurgal.

Lubage üks ümberistumispilet  
(lühimaapilet, piletiraamat)!

Kas teil on linna plaan?  
Palun näidake kaardil,  
kus meie oleme, kuhu meie läheme?  
Missugune hoone (tänav, plats,  
promenad, puiestee, tee, maantee,  
kaartee) on see siin?

Kääntrykää toisaanne (takaisin,  
oikealle, vasemmalle)!  
Olkaa hyvä, opastakaa!  
Lähdetäänkö jalkaisin?  
Ajetaan mieluummin  
(maalalaisella) raitiovaunulla  
(katurilla, turistiautolla)!  
Raitiotiepysäkki on tällä puolella.

Katuripysäkki on toisessa kadun-  
kulmassa.  
Saanko yhden vaihtolipun  
(lyhyenmatkan lipun, lippuvihko-  
sen)!

Onko teillä kaupungin kartta?  
Pyydän osoittamaan kartalla,  
missä ollaan, minne menemme?  
Mikä talo (katu, tori,  
kävelytie, puistotie, tie, maantie,  
kiertotie) on tämä tässä?

Forduljon meg (vissza,  
jobbra, balra)!  
Kérem vezessen!  
Gyalog megyünk-e?  
Menjünk inkább  
(földalatti) villamoson  
(autobuszon, turistakocsival)!  
A villamosmegálló ezen az oldalon  
van.  
Az autobuszmegálló a másik sarkon  
van.  
Kérek egy átszállójegyet  
(szakaszt, jegyfuzetet)!  
Megvan-e önnek a város térképe?  
Kérem mutassa meg a térképen,  
hol vagyunk, hova megyünk.  
Milyen épület (ucca, tér,  
sétány, fasor, út, országút,  
körút) ez itt?

Kuidas pääseb kiiresti (otse)  
...tänavale (... platsile, ... teele),  
raekoja ette (juure)?

Missugune tee (trammiliin) viib  
kesklinna (äärelinna,  
uude, vana linna)?

Kus asub konsulaat (saatkond)?

Praegu oleme esimeses linnajaos,

ärیده (tehaste, büroode,  
lõbustuskohtade) piirkonnas,  
peapostkontori ees,  
ülikooli juures (kõrval),  
hotelli lähedal,  
hotellist kaugel.

Pange tähele! Tähelepanu!

Vaadake siia (sinna)!

Vaadake seda {ajaloolist} ehitust  
(kirikut, kuju, ausammast)!

Kuinka pääsee pikimmin (suoraan)  
... kadulle (... torille, ... tielle),  
raatihuoneen eteen (luo)?

Mikä tie (raitiotielinja) vie  
keskikaupungille (laitakaupungille,  
uuteen, vanhaan kaupunkiin)?

Missä sijaitsee konsulaatti  
(lähetystö)?

Nyt olemme ensimmäisessä kau-  
pungin osassa,  
liikkeiden (tehtaiden, virastojen,  
huvittelupaikkojen) piirissä,  
pääpostikonttorin edustalla,  
yliopistolla (yliopiston kohdalla),  
hotellin lähellä,  
hotellistä kaukana.

Huomatkaa! Huomio!

Katsokaa tänne (tuonne)!

Katsokaa tätä {historiallista}  
rakennusta (kirkkoa, kuvaa,  
muistopatsasta)!

Hogy jut az ember hamar (egyenesen)  
...uccára (... útra, ... térre),  
a városháza elé (a városházához)?

Milyen út (villamosvonal) visz  
a belvárosba (a külvárosba,  
az új, a régi városba)?

Hol van a konzulátus (a követség)?

Mi most az első kerületben,  
az üzletek (a gyárak, a hivatalok,  
a szórakozóhelyek) negyedében,  
a főposta előtt,  
az egyetemnél (az egyetem mellett)  
a szállodához közel,  
a szállodától messze vagyunk.

Figyeljen! Figyelem!

Nézzén ide (oda)!

Nézzé meg ezt a {történelmi} épületet  
(templomot, szobrot, emlékművet)!

Kas te nägite juba rahvusteatrit,  
riigikogu,

kuningalossi,

seda torni (kantsi, kindlust)?

Seal paistab ... sild (... saar).

See siin on ... mägi (... org).

Need seal on vanalinna

müürid (väravad, varemed).

Kuidas nimetatakse seda kohta?

Kas te olete käinud juba surnu-

aial (jõe kaldal, mere rannal,

linnapargis, loomaaias)?

Külastage kindlasti ... muuseumi,  
(ülikooli raamatukogu)!

Millal võib vaatamas käia?

Millal on avatud?

Kui palju maksab sissepääs?

Kas teid huvitab rongikäik

(paraad)?

Näittekö jo kansallisteatterin,

eduskuntatalon,

kuninkaallisen linnan,

tuon tornin (vallin, linnoituksen)?

Tuolta näkyy ... silta (... saari).

Tämä tässä on ... mäki (... laakso).

Nuo tuolla ovat vanhankaupungin

muureja (portit, raunioita).

Miksi kutsutaan tätä paikkaa?

Oletteko jo käynyt hautausmaalla

(joen rannalla, meren rannalla,

kaupungin puistossa, eläintar-

hassa)?

Käykää ehdottomasti ... museossa,

(yliopiston kirjastossa)!

Milloin voi siellä käydä?

Milloin se on auki?

Paljonko maksaa sisäänpääsy?

Huvittaako teitä kulkue

(paraati)?

Látta-e már a nemzeti színházat,

az országházat,

a királyi várat,

azt a tornyot (a bástyát, az erődöt)?

Ott látszik a (az) ... híd (... sziget).

Ez itt a (az) ... hegy (... völgy).

Azok ott a régi város

falai (kapui, romjai).

Hogy hívják ezt a helyet?

Járt-e már a temetőben

(a folyóparton, a tengerparton,

a városligetben, az állatkertben)?

Nézze meg feltétlenül a (az) ... mú-  
zeumot (az egyetemi könyvtárt)!

Mikor lehet megnézni?

Mikor van nyitva?

Mennyi a beléptidij?

Érdekli-e önt a körmenet

(parádé)?

Lähme üles (vaate)torni (mäele)!

Väljavaade on kaunis (huvitav).

See on tõesti vaatamisväärsus!

See koht on väga omapärane!

Lähme edasi (tagasi, koju)!

### 8. EINE.

Kas te olete juba söönud  
hommikust (lõunat, õhtust)?

Lähme einetama! Tulge hommikust  
(lõunat, õhtust) sööma!

Tahaksin midagi süüa (juua).

Mul on nälg. Mul on jänu.

Kas meie sööme söögimajas või  
restoranis?

Kas teie sööte tavaliselt kodus?

Kus teie sööte?

Nouskaamme (näkö)torniin (mäelle)!

Näköala on ihana (huvittava).

Tämä on todellakin nähtävyys!

Tämä paikka on hyvin omaperäinen!

Lähdetään eteenpäin (takaisin,  
kotiin)!

### 8. ATERIA.

Oletteko jo syönyt  
aamiaista (päivällistä, illallista)?

Lähdetään aterioimaan! Tulkaa  
syömään aamiaista (päivällistä,  
illallista)!

Tahtoisin jotain syödä (juoda).

Minulla on nälkä (jano).

Syömmekö ruokalassa tai ravinto-  
lassa?

Syöttekö tavallisesti kotona?

Missä te syötte?

Menjünk fel a (kilátó)toronyba (a  
hegyre).

A kilátás szép (érdekes).

Ez valóban látnivaló!

Ez a hely igen eredeti!

Menjünk tovább (vissza, haza)!

### 8. ÉTKEZÉS.

Evelt már  
reggelit (ebédet, vacsorát)?

Menjünk enni! Jöjjön reggelizni  
(ebédelni, vacsorázni)!

Szeretnék valamit enni (inni).

Éhes vagyok. Szomjas vagyok.

Étteremben avagy vendéglőben  
eszünk?

Otthon eszik-e ön rendszerint?

Hol eszik ön?

Astuge söögituppa (söögisaa!)!

Istume siia lauda!

Teine laud on kinni.

Preili (kelner), lubage söögikaart!

Olge head, valige (tellige)!

Mul on toitute nimed võõrad.

Millest on see toit tehtud?

Kuidas on see toit valmistatud?

Kuidas on selle toidu nimi?

Need siin on külmad (soojad)  
toidud.

See on eeltoit, supp, praetud  
(keedetud, šmooritud) liha, kala,  
aiavili, suitsetatud sink,  
marineeritud seened, salat,  
jahutoit, magustoit,  
eesti (soome, ungari) rahvustoit  
(spetsialiteet).

Astukaa ruokailuhuoneeseen (ruoka-  
saliin)!

Istukaamme tähän pöytään!

Toinen pöytä on varattu.

Neiti (vahtimestari), antakaa  
ruokalista!

Olkaa hyvä, valitkaa (tilatkaa)!

Minulle ruokien nimet ovat vieraat.

Mistä tämä ruoka on valmistettu?

Miten tämä ruoka on valmistettu?

Mikä on tämän ruokalajin nimi?

Nämä tässä ovat kylmiä (lämpimiä)  
ruokalajeja.

Tämä on eturuoka, soppa, paistettu  
(keitetty, haudottu) liha, kala,  
vihanneksia, savustettu kinkku,  
marinoidut sienet, salatti,  
jauhuruoka, jälkiruoka,  
eestiläinen (suomalainen, unkari-  
lainen) kansallisruoka (erikoislaji).

Tessék befáradni az ebédlőbe (az ét-  
terembe)!

Üljünk ehhez az asztalhoz!

A másík asztal foglalt.

Kisasszony (pincér), kérem az ét-  
lapot!

Legyen szíves, válasszon (rendeljen)!

Én nem ismerem az ételek neveit.

Miből van ez az étel készítve?

Hogyan van ez az étel készítve?

Hogy hívják ezt az ételt?

Ezek itt hideg (meleg) ételek.

Ez előétel, leves, sült

(főtt, rántott) hús, hal,  
főzelék, füstölt sonka,  
savanyított gomba, saláta,  
tészta, utóétel,  
észť (finn, magyar)  
nemzeti eledel (különlegesség).

Ma sööksin meeleldi midagi lihtsamat (omapärast, eestipärast, ungaripärast, soomepärast).

Kas te sööte hea meelega liha?

Ei, tänan, ma olen taimetoitlane.

Kas teie armastate võrtsitatud toitu?

Kas teie soovite midagi haput (karastavat)?

Ma sööksin meelsamini midagi magusat.

Palun üks portsjon (pool portsjonit gulyás'i).

Lubage veel üks taldrik (lusikas, nuga, kahvel, salvrätt)!

Kas teile maitseb?

Kuidas maitseb?

Ma ei ole veel harjunud.

Mulle maitseb hästi.

See on minu lemmiktoit.

Söisin mielelläni jotain yksinkertaisempaa (omaperäistä, eestiläistä, unkarilaista, suomalaista) ruokalajia.

Syöttekö mielellänne lihaa?

Ei kiitos, olen kasvissyöjä.

Pidättekö maustetuista ruokalajeista?

Ehkä tahdotte jotain hapanta (virvoittavaa)?

Söisin mieluummin jotain makeata.

Pyydän annoksen (puoli annosta gulyásia).

Tuokaa vielä yksi lautanen (lusikka, veitsi, haarukka, liina)!

Maistuuko hyvältä?

Miltä maistuu?

Minä en ole vielä tottunut.

Maistuu hyvältä!

Tämä on minun lempiruokani.

Szivesen ennék valami egyszerűbbet (különlegest, észteset, finneset, magyarosat).

Szereti-e ön a húst?

Köszönöm nem! Vegetariánus vagyok.

Szereti ön a fűszerezett ételeket?

Talán parancsol valami savanyút (üditőt)?

Inkább valami édeset ennék.

Kérek egy adagot (kisadag gulyást).

Kérek még egy tányért (kanalat, kést, villát, szalvétát)!

Izlik-e önnek?

Hogy ízlik?

Még szokatlan.

Nekem kitünően ízlik!

Ez az én kedvenc ételém!

Toit on liiga külm (kuum,  
soolane, mage, magus,  
hapu, kange).

Palun ulatage mulle  
suhkrut (soola, paprikat,  
pipart, äädikat, sinepit,  
leiba, oma taldrik)!

Palun võtke veel!

Kas tohin teile pakkuda?

Mitte palju! On küllalt.

Ainult vähe! Tänan, mitte rohkem!

Selle söögi juure sobib klaas  
veini (viina, õlut, piima).

Kelner, lubage veinikaart!

Kas soovite punast või valget,

magusat või haput,

heledat või tumedat?

Nagu teile meeldib!

Mulle on ükskõik!

Palun kallake sisse!

Ruoka on liian kylmää (kuumaa,  
suolaista, suolatonta, makeaa,  
hapanta, kovaa).

Olkaa hyvä, antakaa minulle  
sokeria (suolaa, paprikkaa,  
pippuria, etikkaa, sinappia,  
leipää, lautasenne)!

Olkaa hyvä, ottakaa vielä!

Saanko luvan tarjota?

Ei paljoa! On riittävästi.

Vain vähän! Kiitos, ei enempää!

Tämän ruoan kanssa sopii hyvin lasi  
viiniä (viinaa, olutta, maitoa).

Tarjoilija, olkaa hyvä ja antakaa  
viinilista!

Tahdotteko punaista tai valkoista,

makeata tai hapanta,

vaaleata tai tummaa?

Niinkuin itse tahdotte!

Minulle on yhdentekevää!

Olkaa hyvää, kaatakaa!

Az étel túl hideg (forró,  
sós, sótlan, édes,  
savanyú, erős).

Legyen szives nyujtsa nekem  
a cukrot (a sót, a paprikát,  
a borsot, az ecetet, a mustárt,  
a kenyeret, a tányérját)!

Parancsoljon (Vegyen) még!

Engedje hogy megkináljam!

Ne adjon sokat! Köszönöm elég!

Csak keveset! Köszönöm, többet ne!

Ehhez az ételhez jó volna egy pohár  
bor (pálinka, sör, tej).

Pincér, kérem a borlapot.

Vöröset vagy fehéret,

édeset vagy savanyút,

világosat vagy barnát parancsol?

Ahogy parancsolja!

Nekem mindegy!

Kérem töltsön!

Teie terviseks!  
Külaliste terviseks!  
Perenaise (peremehe) terviseks!  
Peale sööki armastate kindlasti  
puuvilja.  
Võiksime tõusta!

## 9. OSTUD.

Mul on veel midagi õiendada.

Kus asub mõni hää

toiduainetekauplus, pagar,

lihakauplus, piimakauplus,

koloniaal- ja puuviljakauplus,

riidekauplus, moeäri,

kübaraäri, saapakauplus,

rohukauplus, apteek,

noodi- ja raamatukauplus,

kirjutusmaterjalikauplus,

kunstkäsitööäri?

Tervedeksenne!  
Vieraittemme terveysteksi!  
Emäntämme (isäntämme) malja!  
Aterian jälkeen pidätte varmasti  
hedelmistä.  
Saattaisimme nousta!

## 9. OSTOKSET.

Minulla on vielä jotain toimitettavaa.

Missä sijaitsee joku hyvä

ruokatavarakauppa, leipomo,

lihakauppa, maitokauppa,

siirtomaa- ja hedelmäkauppa,

vaatekauppa, muotikauppa,

hattukauppa, kenkäkauppa,

rohdoskauppa, apteekki,

nuotti- ja kirjakauppa,

kirjoitustarpeiden kauppa,

taideteollisuuskauppa?

Kedves egészségére!  
A vendégeink egészségére!  
A háziasszony (gazda) egészségére!  
Evés után bizonyára szereti a  
gyümölcsöt.  
Felállhatnánk!

## 9. BEVÁSÁRLÁS.

Még valami elintéznivalóm van.

Hol van valamilyen jó

élelmiszerüzlet, pék,

húsüzlet, tejcsarnok,

fűszer- és gyümölcsüzlet,

ruhaüzlet, divatüzlet,

kalapüzlet, cipőüzlet,

drogéria, gyógyszertár,

kotta- és könyvkereskedés,

írószerkereskedés,

iparművészeti üzlet?

Ma tahaksin osta mõnda raamatut  
Eesti üle.

Kust saab Ungari kaarti?

Soovitage mulle mõnda ilusat  
rahvapärast käsitööd,  
eestipärast nahatööd,  
soomepärasest tikandust,  
ungaripärast keraamikat.

Kust saab osta heliplaate  
(noote, mälestusesemeid)?

Kust te ostsite selle?

Ungaris saab kirjutusvahendeid,

ajalehti ja postmarke  
igast tubakakauplusest.

Mis teie soovite?

Tahaksin ühte (mõnda) ...

Näidake mulle midagi muud!

Lubage midagi lihtsamat,  
suuremat, vähemat,  
paremat, odavamamat,

Tahtoisin ostaa jonkun kirjan,  
Eestiä käsitlevän.

Mistä voi saada Unkarin kartan?

Suosittelkaa minulle joku kaunis  
kansanomainen käsityö,  
eestiläisperäinen nahkatyö,  
suomalaismallinen korusompelu,  
unkarilaisperäinen keramiikki.

Mistä saa ostaa gramfonilevyjä  
(nuotteja, muistoesineitä)?

Mistä ostitte tämän?

Unkarissa voi saada kirjoitus-  
tarpeita,

sanomalehtiä ja postimerkkejä  
jokaisesta tupakkakaupasta.

Mitä saisi olla?

Tahtoisin yhden (jotain) ...

Näyttäkää minulle jotain muuta!

Antakaa jotain yksinkertaisempaa,  
isompaa, pienempää,  
parempaa, halvempaa,

Szeretnék venni valamilyen  
könyvet Észtországról.

Hol kapni Magyarország térképét?

Ajánljon valami szép  
népies kézimunkát,  
észtes börmunkát,  
finnes himzést,  
magyaros kerámiát.

Hol lehet venni hanglemezeket  
(kottákat, emléktárgyakat)?

Hol vette ezt?

Magyarországon írószert,

újságot és bélyeget  
minden trafikban kapni.

Mi tetszik? Mit parancsol?

Szeretnék egy (valami) ...

Mutasson valami mást!

Kérek valami egyszerűbbet,  
nagyobbat, kisebbet,  
jobbat, olcsóbbat,

praktilist, moodsat,  
värsket, tänast,  
teist värvi (laadi),  
teise mustriaga.

Kahjuks ei ole. On otsas.

Kuidas see meeldib teile?

Lubage vaadata (proovida,  
maitsta)!

See meeldib. Too ei meeldi.

Kas võib ümber vahetada?

Kui palju siin on?

Millist sorti teil on?

Kas see on tänane (värsk)?

Lubage seda! Lubage sellest!

Lubage toos tikku,  
200 grammi võid  
(juustu, lõikeid),  
pool kilo sepikut (musta leiba),

kaks liitrit piima,  
kolm pudelit veini,

käytännöllistä, uudenaikaista,  
tuoretta, tänapäiväistä,  
muuta väriä (laatua),  
muunmallista.

Valitettavasti ei ole. On lopussa.

Kuinka tämä teitä miellyttää?

Sallikaa katsella (koettaa, maistaa)!

Tämä miellyttää. Tuo ei miellytä.

Saako vaihtaa?

Paljonko tässä on?

Mitä lajia teillä on?

Onko se tänapäiväistä (tuoretta)?

Antakaa se! Antakaa tästä!

Pyydän, antakaa tulitikkulaatikko,  
200 grammaa voita  
(juustoa, leikkeleitä),  
puoli kilo hiivaleipää (hapanta-  
leipää),  
kaksi litraa maitoa,  
kolme pulloa viiniä,

praktikusat, divatosat,  
frisset, mait,  
más színűt (fajtát),  
más mintával.

Sajnos nincsen. Elfogyott.

Hogy tetszik ez?

Szabad megnézni (megpróbálni, meg-  
kóstolni)?

Ez tetszik! Az nem tetszik.

Ki lehet cserélni?

Mennyi van itt?

Milyen fajta van?

Mai (friss) ez?

Kérem ezt! Kérek ebből!

Kérek egy doboz gyufát,  
20 deka vaját  
(sajtot, felvágottat),  
fél kiló félbarna (barna) kenyeret,  
két liter tejet,  
három üveg bort,

neli karpri konservi,  
viis kooki!

Palun lahti teha (lõigata)!

Kas soovite veel midagi?

Muud ei ole. See on kõik.

Kui palju see maksab?

Äri on kinni!

### 10. VÄLIMUS.

Kas teie tunnete mõnda head

rätseppa (õmblejat,

kingseppa, pesukoda)?

Kus saab lasta / ülikonda pressida,

kleiti triikida,

kübarat puhastada,

palitut õmmelda,

kingad parandada,

kraed ja pesu pesta?

neljä konservipurkkia,

viisi leivosta!

Olkaa hyvä, aukaiskaa (leikatkaa)!

Tahdotteko vielä jotain?

Ei ole muuta. Se on kaikki.

Kuinka paljon se maksaa?

Liike on suljettu!

### 10. ULKOMUOTO.

Tunnetteko jonkun hyvän

rätätälin (ompelijattaren,

suutarin, pesulaitoksen)?

Missä saisi / prässäyttää puvun,

silityttää leningin,

antaa puhdistaa hatun,

ommella päällystakin,

korjata kengät,

pesettää kaulukset ja liinavaatteet?

négy doboz konzervet,

öt darab süteményt!

Legyen szíves kinyitni (felválni)!

Parancsol-e még valamit?

Mást nem kérek. Ez minden.

Mibe kerül ez?

Az üzlet zárva!

### 10. A KÜLSŐ.

Ismer-e valami jó

szabót (varrónót,

cipészt, mosodát)?

Hol lehet / ruhát vasaltatni,

női ruhát vasaltatni,

kalapot tisztíttatni,

kabátot varratni,

cipőt javíttatni,

gallért és fehérneműt mosatni?

Teie riided on kortsunud  
(määrinud).

Lubage riideharja (saapaharja)!

Puhastage mu riided (kingad)!

Ma unustasin oma kalossid (mütsi).

Teie kaotasite oma taskuräti!

Kas teie leidsite minu vihmavarju?

Riietuge soojalt (kergelt)!

Õhtuülikond (õhtukleit) on soovitav.

Ma lähen riietuma.

Kas saaksin peeglit?

Kus on mu käekott (puudritoos)?

Võtke palit (vihmamantel) kaasa!

Võtke oma palit ära!

Pange siia! Riputage sinna!

Andke oma kübar riietehoidu!

Kas teil on ujumiskostüümi?

Teile sobib punane (kollane,

Vaatteenne ovat rypyssä (likau-  
tuneet).

Saisinko vaateharjan (kenkäharjan)?

Puhdistakaa vaatteeni (kengät)!

Unhoitin kalossini (lakkini).

Te pudotitte nenäliinanne!

Oletteko löytänyt sateenvarjoni?

Pukeutukaa lämpimästi (kevyesti)!

Iltapuku on suotava.

Lähden pukeutumaan.

Saisinko peilin?

Missä on käsilaukkuni (puuteri-  
koteloni)?

Ottakaa päällystakki (sadetakki),  
mukaan!

Ottakaa päällystakkinne päältä!

Pankaa tähän! Ripustakaa sinne!

Antakaa hattunne säilytettäväksi!

Onko teillä uimapukua?

Teille sopii punainen (keltainen,

A ruhája gyűrött (foltos).

Kérem a ruhakefét (cipőkefét)!

Kéfélje ki a ruhámat (cipőmet)!

Elfelejtetem a sárcipőmet (sap-  
kámát).

Elvesztette a zsebkendőjét!

Megtalálta az esernyőmet?

Öltözködjék melegem (könnyem)!

Estélyi ruha kívánatos.

Megyek öltözködni.

Kaphatok egy tükröt?

Hol a táskám (a púderdobozom)?

Vegyen kabátot (esőköpenyt)!

Vegye le a kabátját!

Tegye ide! Akassza oda!

Adja a kalapját a ruhatárba!

Van fürdőruhája?

Magának illik a piros (sárga,

roheline, sinine,  
hall, pruun, must,  
valge, hele, tume) värv.  
See riie on (kunst)siid  
(villane, puuvillane, linane).

See on moodne (viimane mood).

See kleit on (ei ole) maitsekas.

See inimene on kena

(blond, tume, noor,

vana, sale, tüse).

Kus saab näha rahvariideid?

Rahvariided on kirjjud.

## 11. TERVIS.

Kuidas tunnete end?

Ma tunnen end hästi (halvasti).

Mis teil viga?

vihreä, sininen,  
harmaa, ruskea, musta,  
valkea, vaalea, tumma) väri.

Tämä kangas on (teko)silkkiä  
(villasta, pumpulista, liina-  
kangasta).

Tämä on muotikas (viimeistä  
muotia).

Tämä puku on (ei ole) aistikas.

Tämä ihminen on hauska

(vaaleaverinen, tumma, nuori,

vanha, solakka, lihava).

Missä voi nähdä kansallispukuja?

Kansallispuvut ovat kirjavia.

## 11. TERVEYS.

Miten te voitte?

Voin hyvin (huonosti).

Mikä teitä vaivaa?

zöld, kék,  
szürke, barna, fekete,  
fehér, világos, sötét) szín.

Ez a szövet (mű)selyem  
(gyapjú, gyapot, vászon).

Ez divatos (az utolsó divat).

Ez a ruha izléses (nem izléses).

Ez az ember csinos

(szőke, barna, fiatal,

öreg, karesú, kövér).

Hol látni népviseletet?

A népviselet színes.

## 11. AZ EGÉSZSÉG.

Hogy érzi magát?

Jól (rosszul) érzem magamat.

Mi baja?

Mis teil valutab?

Mul ei ole midagi viga.

Mul on peavalu (hambavalu).

Ma olen külmetanud. Ma köhin.

Mul on (kõrge) palavik.

Ma ei ole maganud.

Olen närviline.

Ma kardan merehaigust.

Olen terve (haige, nõrk, väsinud).

Kus on lähem apteek?

Kutsuge arst!

Ma tahan puhata. Puhake!

Soovitage mõnda paremat

juuksurit (lokkijat)!

Ma tahaksin lasta juuksed lõigata  
(pesta, lokiida).

Olge head, tehke manikööri!

Missä te tunnette kipua?

Ei minua vaivaa mikään.

Minulla on päänkivistys (hammas-  
särky).

Olen vilustunut. Yskin.

Minulla on kuumetta (korkea kuu-  
me).

Mina en ole nukkunut.

Olen hermostunut.

Pelkään meritautia.

Olen terve (sairas, heikko, väsynyt).

Missä on lähin apteekki?

Olkaa hyvä, kutsukaa lääkäri!

Tahtoisin leväta. Levätkää!

Suositelkaa joku kunnollinen  
parturi (kähertäjä)!

Tahtoisin leikkauttaa (pesettää, antaa  
kähertää) tukkani.

Olkaa niin ystävällinen, tehkää mani-  
kyyriä!

Mije fáj?

Nekem semmi bajom.

Fáj a fejem (fogam).

Megfáztam. Kõhögök.

(Magas) lázam van.

Nem aludtam.

Ideges vagyok.

Félek a tengeri betegségtől.

Egészséges (beteg, gyöngé, fáradt)  
vagyok.

Hol van a legközelebbi patika?

Legyen szives, hívjon orvost!

Pihenni szeretnék. Pihenjen!

Ajánljon valami jobb  
borbélyt (fodrászt)!

Szeretném a hajamat vágatni  
(mosatni, ondoláltatni).

Kérem manikűrözzön!

Palun valmistage vann!  
Ma võtan tervisvanne (mudavanne).

Kas te olete juba käinud eesti  
(soome) saunas,  
ungari supelasutistes?

## 12. SELTSKONNAS.

Külastage mind!  
Helistage minule (meile)!  
Loodan (lubage), et tulete!

Tulen kindlasti.  
Mul on hea meel.  
Ei saa tulla. Mul on väga kahju.  
Millal teie olete kodus?  
Keegi helistab (koputab). Sisse!  
Palun astuge sisse!  
Kas võiksin kõnelda härra X-ga?

Pyydän valmistamaan kylvyn!  
Olen terveyskylpyjen (liejukylpyjen)  
tarpeessa.

Oletteko jo käynyt virolaisessa  
(suomalaisessa) saunassa.  
unkarin kylpylaitoksissa?

## 12. SEURAPIIRISSÄ.

Käykää minun luonani!  
Soittakaa minulle (meille)!  
Luotan (luvattaa), että tulette!

Tulen varmasti.  
Minä olen iloinen.  
En voi tulla. Valitan sitä.  
Milloin te olette kotonanne?  
Joku soittaa (koputtaa). Sisään!  
Olkaa hyvä, käykää sisään!  
Onko herra X puhuttavissa?

Kérek egy fürdőt!  
Gyógyfürdőt (iszapfürdőt) veszek.

Járt-e már ön az észtt  
(finn) gőzfürdőben,  
a magyar fürdőkben?

## 12. TÁRSASÁGBAN.

Látogasson meg!  
Telefonozzon nekem (nekünk)!  
Remélem (ígérje meg), hogy el fog  
jönni!

Biztosan jövök.  
Igen örülök.  
Nem jöhettek. Nagyon sajnálom.  
Mikor van ön otthon?  
Valaki csönget (kopog). Tessék!  
Kérem fáradjon be!  
Beszélhetek-e X úrral?

Kas härra Kovács on kodus?

Kas proua Kovács on kodus?

Olge lahked, andke mu nimekaart üle!

Tere tulemast! Tervist!

Tere hommikust!

Tere!

Tere õhtust!

<Suudlen teie kätt!>

Kas ma ei tülitita?

Mitte sugugi!

Andestage, et hilinesin!

Ei tee midagi!

Palun kirjutage oma nimi külalisraamatusse!

Meil on külalisi.

Kas tunnete üksteist?

Oleme head (vanad) tuttavad.

Ei ole au tunda.

Ei tunne.

Kes see härra (daam) on?

Onko herra Kovács kotona?

Onko rouva Kovács kotona?

Olkaa hyvä, antakaa nimikorttini!

Tervetuloa! Terve!

Hyvää huomenta!

Hyvää päivää!

Hyvää iltaa!

<Suutelen teidän kättänne!>

Enkö häiritse?

Ette lainkaan!

Suokaa anteeksi, että myöhästyin!

Ei siitä ole väliä!

Olkaa hyvä, kirjoittakaa nimenne vieraskirjaan!

Meillä on vieraita.

Tunnetteko toisenne?

Olemme hyviä (vanhoja) tuttuja.

Minulla ei ole kunnia tuntea.

En tunne.

Kuka on tämä herra (nainen)?

Itthon van Kovács úr?

Itthon van Kovácsné önnagysága?

Legyen olyan jó, adja át a névjegyet!

Isten hozta! <Egészséget!>

Jó reggelt!

Jó napot!

Jó estét!

Kezét csókolom!

Vajon nem zavarom?

Egyáltalán nem!

Bocsásson meg, hogy elkéstem!

Nem tesz semmit!

Irja be kérem a nevét a vendékönyvbé!

Vendégeink vannak.

Ismerik önök egymást?

Jó (rég) ismerősök vagyunk.

Nincs szerencsém ismerni.

Nem ismerem.

Ki ez az úr (a hölgy)?

Kellega on mul au kõnelda?

Palun tutvustage mind  
preili X-le!

Lubage tutvustada:  
härna Raud, proua Koskinen,  
preili Nagy, minu ema, minu isa,  
minu õde, minu vend,  
minu sõber, minu sõbranna!

Minu nimi on Kask.

Väga rõõmustav!

Palun istuge!

Palun võtke istet!

Kuidas teie käsi käib? Täna, hästi!

Kuidas teie abikaasa käsi käib?

Mis uudist? Kas olete juba lugenud  
täna ajalehte?

Kas tohin suitsetada (paluda tuld)?

Kas ma tohin teile pakkuda?

Kenen kanssa on minulla kunnia  
puhua?

Pyydän, esitellä minut, neiti X-lle!

Sallikaa minun esitellä:  
herra Raud, rouva Koskinen,  
neiti Nagy, äitini, isäni,  
sisareni, veljeni,  
ystäväni, ystävättäreni!

Nimeni on Kask.

Hauska tutustua!

Pyydän, istukaa!

Olkaa niin hyvä ja istukaa!

Kuinka voitte? Kiitos, hyvin!

Kuinka puolisonne jaksaa?

Mitä uutista? Oletteko lukenut  
tänapäiväistä sanomalehteä?

Saanko luvan tupakoida (pyytää  
tulista)?

Saanko luvan tarjota teille?

Kihez van szerencsém?

Kérem mutasson be engem X kisasz-  
szonynak!

Engedje meg, hogy bemutassam:  
Raud úr, Koskinen úrasszony,  
Nagy kisasszony, anyám, apám,  
nővérem, fivérem  
barátom, barátnóm!

Nevem Kask.

Nagyon örülök a szerencsének!

Kérem üljön le!

Kérem foglaljon helyet!

Hogy van? Köszönöm jól!

Hogy van a felesége (férje)?

Mi ujság? Olvasta már a mai lapot?

Szabadna dohányoznom (tüzet kér-  
nem)?

Szabadna-e önt megkinálnom?

Ärge nähke vaeva! Tänan väga!  
Kahjuks pean (peame) minema!

Õhtul lähen ballile (tantsima).  
Lõbutsege hästi! Tulge jälle!  
Palun tervitage oma venda!

Mu sõber laskis teid tervitada.  
Nägemiseni! Hüvasti!

### 13. AJAVEEDE.

Mis teie teete täna õhtul?  
Ma lähen näitusele (loengule,  
kinno, teatrisse,  
kontserdile, kohvikusse  
mustlasmuusikat kuulama).  
Soovitage mõnda head ajaveetekohta!  
Kas teate mõnda head eeskava?

Älkää vaivautuko! Kiitoksia paljon!  
Ikävä kyllä, että minun (meidän)  
täytyy poistua!  
Illalla menen tanssiaisiin.  
Pitäkää hauskaa! Palatkaa taas!  
Olkaa hyvä ja sanokaa terveisiä  
veljellenne!  
Ystäväni lähetti teille terveisiä.  
Näkemiin! Hyvästi!

### 13. AJANVIETETTÄ.

Mitä te teette tänä iltana?  
Lähden näyttelyyn (luennolle,  
elokuvateatteriin, teatteriin,  
konserttiin, kahvilaan  
mustalaimusiikkia kuuntelemaan).  
Suositelkaa joku hyvä huvittelu-  
paikka!  
Tiedättekö jossain olevan hyvän  
ohjelman?

Ne fíradjon! Köszönöm szépen!  
Sajnos el kell mennem (mennünk)!

Estére bálba (táncolni) megyek!  
Mulasson jól! Jöjjön el ismét!  
Üdvözölje a testvérét!

A barátom üdvözli önt!  
Vizszontlátásra! Isten vele!

### 13. SZÓRAKOZÁS.

Mit csinál ma este?  
Kiállításra (előadásra,  
moziba, színházba,  
hangversenyre, kávéházba  
cigányzenét hallgatni) megyek.  
Ajánljon valami jó szórakozóhelyet!  
Tud-e valami jó műsort?

See on hea (huvitav, vaimurikas, lõbus, kurb, tõsine) tükk (näidend, ooper, operett).

Millal etendus algab?

Lubage kaks loožii  
(esimest kohta, teist kohta, kohta rõdul)!

Kes on too näitlejanna (lauljanna, kunstnik, kirjanik, muusikamees, helilooja)?

See on kuulus mustlaspriimaš.

Tema esineb (mängib) ka raadios.

Kas teie tantsite csárdási  
(soome ja eesti rahvatantse)?

Mida te loete? Mis raamat see on?

See on üks (ajalooline) romaan.

Need on muinasjutud (jutustised, uuemad luuletised, laulud).

Kes on selle raamatu (kirjutise) autor?

Se on hyvä (huvittava, henkevä, hauska, surullinen, vakava) kappale (näytelmä, ooppera, operetti).

Milloin näytäntö alkaa?

Olkaa hyvä ja antakaa kaksi aitiota  
(ensi paikkaa, toista paikkaa, paikkaa parvekkeella)!

Kuka on tuo näyttelijätär (laulajatar, taiteilija, kirjailija, muusiikkimies, säveltäjä)?

Hän on kuuluisa mustalaistähti.

Hän esiintyy (soittaa) myös radiossa.

Tanssitteko te „csárdásta“ (suomalaisia ja eestiläisiä kansantansseja)?

Mitä te luette? Mikä kirja se on?

Se on (historiallinen) romaani.

Ne ovat satuja (kertomuksia, uusimpia runoja, lauluja).

Kuka on tuon kirjan (kirjoituksen) tekijä?

Ez egy jó (érdekes, szellemes, víg, szomorú, komoly) darab (szindarab, opera, operett).

Mikor kezdődik az előadás?

Kérek két páholyt  
(első helyet, második helyet, erkélyülést)!

Ki az a színésznő (énekesnő, művész, író, zenész, zeneszerző)?

Ez egy híres cigányprimás.

Ő a rádióban is szerepel (játszik).

Táncol ön (maga) csárdást  
(finn és észt néptáncokat)?

Mit olvas? Milyen könyv ez?

Ez egy (történelmi) regény.

Ezek mesék (elbeszélések, újabb költemények, dalok).

Ki ennek a könyvnek (cikknek) a szerzője?

Kuhu teie sõidate suvitama?  
Ma lähen maale (suvituskoha,  
mereranda, Balatoni järvele).

Ma armastan merd (mereranda,  
jõge, metsa, mägesid, lagendikku).  
Ma armastan purjetada (aerutada,  
supelda, ujuda, päevitada).

Kas teid huvitab matkamine  
(kalapüük, küttimine, sport)?

Mind huvitab kergejõustik (tennis,  
käsipall, jalgpall, veepall, uisu-  
tamine, suusatamine, autosport,  
ratsutamine, maadlus, poks).

Täna on spordiväljal võistlus.  
Tooge oma fotoaparaat kaasa!

Teeme mõned pildid!  
Kus saab lasta ilmutada?

Mihin matkustatte kesää viettämään?  
Lähden maalle (kesäsiirtolaan,  
merenrannalle, Balatonin järven  
rannalle).

Rakastan merta (merenrantaa,  
jokea, metsää, mäkiä, tasankoja).  
Pidän purjehtimisesta (soutamisesta,  
kylpemisestä, uimisesta, päivetty-  
misestä).

Miellyttäähkö teitä matkailu  
(kalastaminen, metsästäminen,  
urheilu)?

Minua huvittaa kenttäurheilu (ten-  
nispeli, käsipallo, jalkapallo, vesi-  
pallo, luistelu, hiihto, autourheilu,  
ratsastus, paini, poksau).

Tänään on kilpailu urheilukentällä.  
Ottakaa mukaan valokuvaus-  
koneenne!

Otamme muutamia kuvia!  
Missä voi antaa kehittää?

Hova utazik nyaralni?  
Én vidékre (nyaralóhelyre,  
a tengerpartra, a Balatonra)  
megyek.

Szeretem a tengert (tengerpartot,  
folyót, erdőt, hegyeket, alföldet).  
Szeretek vitorlázni (evezni,  
fürödni, úszni, napozni).

Érdekli önt (magát) a vándorlás  
(halászat, vadászat, sport)?

Engem érdekel az atlétika (tenisz,  
kézilabda, labdarúgás, vízipóló,  
korcsolyázás, sízés, autózás,  
lovaglás, birkózás, boxolás).

Ma a sportpályán mérkőzés van.  
Hozza el a fényképezőgépet!

Csináljunk néhány képet!  
Hol lehet előhívatni?

#### 14. KIRI.

Ma pean kirjutama kirja (post-kaardi).

Lubage kaks poognat kirjapaberit, kolm ümbrikku, sulge, pliiaitsit, kuivatuspaberit, Helsinki pilt-postkaarte, ülesvõtteid!

Ma kirjutan kirjutusmasinal (täitesulepeaga).

Tänane kuupäev on: 15. juuni 1936.

Tervitusi Eestist (Soomest, Ungarist)!

Häid pühi! Head uut aastat!

Soovin südamest õnne!

Kallis (armas) sõber!

{Väga} austatud härra Toivonen!

{Väga} lugupeetud proua Toivonen!

#### 14. KIRJE.

Minun täytyy kirjoittaa kirje (postikortti).

Saanko kaksi arkkia kirjepaperia, kolme kirjekuorta, kynää, lyijykynää, imupaperia, Helsingin kuvapostikorttia, valokuvia?

Kirjoitan kirjoituskoneella (täytekynällä).

Tänään on: 15. p. kesäkuuta 1936.

Tervehdyksiä Eestistä (Suomesta, Unkarista)!

Hauskoja pyhiä! Hyvää uutta vuotta!

Toivotan sydämestäni onnea!

Kallis (rakas) ystävä!

{Korkeasti} kunnioitettu herra Toivonen!

{Korkeasti} kunnioitettu rouva Toivonen!

#### 14. A LEVEL.

Egy levelet (levelezőlapot) kell írnom.

Kérek két ív levélpapírt, három borítékot, tollat, ceruzát, íttatóst, Helsinki-i képeslapokat, fényképeket?

Írógépen (töltőtollal) írok.

A mai dátum 1936. június 15.

Üdvözetek Észtországból (Finnországból, Magyarországból)!

Kellemes ünnepeket! Boldog új évet!

Szívből gratulálok!

Kedves Barátom!

{Igen} tisztelt Toivonen úr!

{Igen} tisztelt Nagyságos Asszonyom!

Kõrgesti austatud härra Professor!

Tervitades (südamliku tervitusega) ...

(Tõsise) austusega ...

K. a. Prof. Ants Kuusik, Tartu, ...

V. a. hr. Dezső Somogyi, Szeged. ...

V. lp. pr. Ilonka <Dezső-naine>  
Somogyi ...

Lp. prl. Annikki Järvinen, Turku, ...

Saatja: pr. Somogyi, Budapest, ...

Kus on lähem postkontor (postkast)?

Kust saab postmarke?

Kui palju maksab postkaart (kiri, tähtkiri, väärtkiri, lendpost, ristpael,

Korkeasti kunnioitettu herra Professori!

Tervehtien (sydämellisin terveisin) ...

(Syvästi) kunnioittaen ...

K. K. Professori Ants Kuusik, Tartu ....

K. K. herra Dezső Somogyi, Szeged...

Arv. r va Ilonka <Dezső-nrouva> Somogyi...

Arv. nti Annikki Järvinen, Turku,...

Lähetäjä: rva. Somogyi, Budapest,...

Missä on lähin postikonttori (kirjelaatikko)?

Mistä saa postimerkkejä?

Paljonko maksaa postkortti (kirje, kirjattu kirje, arvokirje, lentoposti, ristiside,

Mélyen tisztelt Professzor úr!

Üdvözlettel (szívélyes üdvözlettel) ...

(Igaz) tisztelettel ...

Méltóságos Kuusik János egyetemi tanár úrnak, Tartu, ...

Nagyságos Somogyi Dezső úrnak, Szeged, ...

Őnagysága Somogyi Dezsőné úrhölgynek ...

Nagyságos Järvinen Annikki úrleánynak, Turku, ...

Feladó: Somogyiné, Budapest, ...

Hol van a legközelebbi pósthivatal (levélszekrény)?

Hol kapható levélbélyeg?

Mibe kerül egy levelezőlap (levél, ajánlott levél, pénzes levél, légi pósta, keresztkötés,

trükitöö, kaubaproov,  
see telegramm Eestisse

(Ungarisse, Soomesse)?

Millal jõuab see kiri Tartu?

Ma tahaksin saada raha (tele-  
grammi).

Kas on kirja . . . . . nimele?

Kas mulle on kirja?

Kas kirjakandja on käinud?

Kas siit saab helistada?

Keskjaam (kaugejaam) lubage  
(Tallinn) 450-85!

Kinni! Ei vasta!

Siin räägib . . . . ! Kes räägib?

### 15. ILM.

Missugune on ilm täna?

Missugune ilm tuleb?

painotuote, tavaränäyte,  
tämä sähkösanoma Eestiin

(Unkariin, Suomeen)?

Milloin ehtii tämä kirje Tarttoon?

Tahtoisin lähettää rahaa (sähkö-  
sanoman).

Onko kirjettä . . . . . nimelle?

Onko minulle kirjettä?

Joko posti on kannettu?

Saako täältä soittaa?

Keskus (kaukolinja) pyydän  
(Tallinnaan) 450-85!

Käytännössä! Ei vastaa!

Täällä puhuu...! Kuka puhuu?

### 15. SÄÄ.

Minkäläinen on ilma tänään?

Minkäläinen ilma on tulossa?

nyomtatvány, minta érték nélkül,  
ez a sürgöny Észtországba

(Magyarországba, Finnországba)?

Mikor ér ez a levél Tartuba?

Szeretnék pénzt (sürgönyt) feladni.

Vajon van-e levél ... névre?

Jött-e számomra levél?

Itt volt-e már a postás?

Vajon lehet-e innét telefonoznom?

Központ (interurbán) kérem  
a (Tallinn-i) 450—85 számot.

Foglalt! Nem válaszol!

Itt . . . beszél! Ki beszél?

### 15. IDŐJÁRÁS.

Milyen az idő ma?

Milyen lesz az idő?

Ilm tuleb ilus (hea,  
soe, kuiv, vaikne,  
kül, vihmane, tuuline).  
Taevas on selge (pilvine).  
{Vihma, lund} sajab.  
Meri lainetab (on rahulik).  
Tuul puhub tugevasti.  
On oodata tormi (äikest).  
Päike tõuseb (paistab, loojeneb).  
Rohi on märg. Maa on röske.  
Kas väljas on kuiv (porine)?  
Mitu kraadi on vesi (õhk) soe?  
  
Varjus (päikese käes) on 18° C  
(kaheksateist kraadi Celsiust).  
  
Tulge varju (päikese kätte)!  
Kas teil on kül (soe)?  
Mul on soe. Mul on kül.

Ilma tulee olemaan kaunis (hyvä,  
lämmin, kuiva, tyyni,  
kylmä, sateinen, tuulinen).  
Taivas on selkeä (pilvinen).  
Sataa {vettä, lunta}.  
Meri lainehtii (on tyyni).  
Tuulee kovin.  
On odotettavissa myrskyä (ukkosta).  
Aurinko nousee (paistaa, laskee).  
Ruoho on märkää. Maa on kostea.  
Onko ulkona kuivaa (kuraista)?  
Montako astetta on vedessä  
(ilmassa?)  
Varjossa (auringossa) on 18°C  
(kahdeksantoista astetta Celsi-  
usta).  
Tulkaa varjoon (aurinkoon)!  
Onko teillä kylmä (lämmin)?  
Minulla on lämmin (kylmä).

Az idő szép (jó,  
meleg, száraz, csendes,  
hideg, esős, szeles) lesz.  
Az ég derült (felhős).  
Esik {az eső, a hó}.  
A tenger hullámzik (nyugodt).  
A szél erős.  
Vihar (zivatar) várható.  
A nap kel (süt, nyugszik).  
A fű vizes. A föld nedves.  
Száras-e (sáros-e) odakint?  
Hány fokos a víz (a levegő)?  
  
Az árnyékban (a napon) 18° C  
(tizennyolc fok Celsius).  
  
Jöjjön az árnyékba (a napra)!  
Nem fázik? Nincs melege?  
Melegem van. Fázom.

## SÖNASTIK

Sönastikus esinevad ungarikeelsed käänd-sönad nimetavas, pöörd-sönad indikatiivi ole-viku 3. isikus, soomekeelsed käändsönad nime-tavas ja omastavas, pöörd-sönad infinitiivis ning indik. oleviku 1. isikus.

## EESTI-SOOME-UNGARI

Aadress, -i / osoi|te, -tteen / cím  
aasta, - / vuo|si, -den / év  
abi, - / a|pu, -vun / segítség  
abikaasa, - / (nais)puoliso, -n; (mies)puo-liso, -n / feleség; férj  
aed, aia / puutarha, -n / kert  
aeg, aja / aika, ajan / idő  
aeglaselt / hitaasti / lassan  
aiavil|i, -ja / vihan|nekset, -neksien / főzélék  
ai|data, -tan / au|ttaa, -tan / segít  
ainult / ainoastaan; vain / csak  
ajaleh|t, -e / sanomaleh|ti, -den / ujság  
ajalooli|ne, -se / historiali|nen, -sen / törté-nelmi  
ajavee|de, -te / ajanvie|te, -tteen / szórakozás  
ajaveetekoh|t, -a / huvittelupai|kka, -kan / szórakozóhely  
ak|en, -na / ikkuna, -n / ablak  
all / alla / alatt, alul, lenn  
alla / alle, alas / alá, le  
alt / alta / alól, lentről  
an|da, -nan / an|taa, -nan / ad  
aprill, -i / huhtikuu, -n / április  
apteek|k, -gi / aptee|kki, -kin / gyógyszer-tár; patika

## SANASTO

Sanastossa esiintyvät unkaril. nominat. nominatiivissa, verbit indik. prees. 3. p., eestil. nominat. nominatiivissa sekä genitiivissä, verbit infinitiivissä sekä indik. prees. 1. persoonassa.

arm|as, -sa / rak|as, -kaan / kedves  
armasta|da, -n / rakas|taa, -tan / szeret  
armastus, -e / rakkau|s, -den / szerelem; szeretet  
arst, -i / lääkäri, -n / orvos  
arusaamatus, -e / käsittämättömy|s, -den / félreértés  
arv, -u / lu|ku, -vun / szám  
arva|ta, -n / luul|la, -en / gondol  
arve, - / lasku, -n / számla  
arvesta|da, -n / laske|la, -n / számít; számol  
as|i, -ja / asia, -n / ügy; dolog; holmi  
asu|da, -n / sijai|ta, -tsen / fekszik; van  
astu|da, -n / käy|dä, -n / lép  
au, - / kunnia, -n / becület; szerencse  
ausam|mas, -ba / muistopats|as, -aan / szobor  
austatud / kunniotettu / tisztelt  
auto, - / auto, -n / autó  
autobus, -e / katuri, -n; linjaauto / autóbusz  
ava|da, -n / ava|ta, -an / nyit; kinyit  
bagaaz, -i / pakaasi, -n; matkatavara, -n / poggyász  
blond, -i / vaaleaveri|nen, -sen / szőke  
büro, - / virasto, -n; toimisto, -n / hivatal; iroda  
detsemb|er, -ri / joulukuu, -n / december  
edasi / eteenpäin / tovább

## SZÓTÁR

A szójegyzékben az észti és a finn névszónak nominativusza és genitivusza, az igréknek főnévi igeneve és a jelentő mód jelen idejének 1. személye van feltüntetve.

edasi-tagasi / edes-takaisiin / oda-vissza  
ees / edessä / előtt  
eeskava, - / ohjelma, -n / műsor

Eesti, - / Eesti, -n / Esztország  
eesti, - / eestin, - eestiläi|nen, -sen / észti  
eestipära|ne, -se / eestiläi|nen, -sen / észtes  
eestla|ne, -se / eestiläi|nen, -sen / észti  
ees|tuba, -toa / etei|nen, -sen / előszoba  
ehitus, -e / rakennu|s, -ksen / épület  
ei / ei / nem  
ei ole / ei ole / nincsen  
ei midagi / ei mikään / semmi  
eile / eilen / tegnap  
eine, - / ateria, -n / étkezés  
eineta|da, -n / aterioi|ta, -tsen / étkezik  
eksi|da -n / ereh|tyä, -dyn / téved; eltéved  
ela|da, -n / asu|a, -n; elä|ä, -n / lakik; él  
elegant|ne, -se / hieno, -n / előkelő  
elu, - / elämä, -n / élet  
ema, - / äi|ti, -din / anya  
enam, -a / enem|pi, -män / több; többé  
enne lõunat / aamupäivällä / délelőtt  
era, - / eri / külön (adj.)  
eraldi / erikseen / külön (adv.)  
esime|ne, -se / esimmäi|nen, -sen / első  
esine|da, -n / esiin|tyä, -nyn / szerepel  
esmaspäev, -a / maanantai, -n / hétfő

etendus, -e / näytän|tö, -nön / előadás  
ette / eteen / előre; elé  
ettevaatus, -e / varovaisuus|s, -den / vigyázat  
fotoaparaat|t, -di / valokuvaukon|e, -een /  
fényképezőgép

gramm, -i / gramma, -n / gramm  
haige, - / sair|as, -aan / beteg  
hak|ata, -kan / ru|veta, -pean / kezd  
hall, -i / harmaa, -n / szürke  
hammas, -ba / ham|mas, -paan / fog  
hapu, - / hap|an, -pamen / savanyú  
harjumatu / tottuma|ton, -ttoman / szokatlan  
harjuta|da, -n / totu|tella, -ttelen / gyakorol  
hele, -da / vaalea, -n; heleä, -n / világos  
helistä|da, -n / soi|ttaa, -tan / csenget; tele-  
fonál

hilja / myöhään / későn  
hiline|da, -n / myöhesty|ä, -n / elkés|ik  
hin|d, -na / hin|ta, -nan / ár  
hinnaalandus, -e / alennu|s, -ksen / árenged-  
mény

homme / huomenna / holnap  
hommik, -u / aamu, -n / reggel  
hommikueine, - / aamiai|nen, -sen / reggeli  
huvi, - / mielenkiin|to, -non / érdeklődés  
huvireis, -u / retkeily, -n / kirándulás  
huvironat, -i / retkeilyuna, -n / kiránduló-  
vonat

huvita|da, -n / huvi|ttaa, -tan / érdekel  
hüvasti / hyvästi / isten vele  
häda, - / hä|tä, -dän / baj  
häälda|da, -n / ään|ttää, -nän / kiejt  
igav, -a / ikävä, -n / unalmas  
ilm, -a / ilma, -n; sää, -n / idő  
ilma / ilman / nélkül  
ilmuta|da, -n / kehi|ttää, -tän / előhívát  
inime|ne, -se / ihmi|nen, -sen / ember  
isa, - / isä, -n / apa

isik, -u / henkilö, -n / személy  
isikkik, -u / henkilökohtai|nen, -sen / sze-  
mélyes

istekoh|t, -a / istumapai|kka, -kan / ülöhely  
istu|da, -n / istu|a, -n / ül

ja / ja / és  
jaam, - / asema, -n / állomás; pályaudvar  
jaanuar, -i / tammikuu, -n / január  
jah / niin / igen  
jahu|toit, -toidu / jauhu|ruoka, -ruo'an /  
tészta

jal|g, -a / jal|ka, -an / láb  
jalgpall, -i / jalkapallo, -n / labdarúgás  
janu, -; (mul on janu) / jano, -n; (minulla  
on jano) / szomjúság; (szomjas vagyok)

jaoks / varten / számára  
joogi|vesi, -vee / juomave|si, -den / ivóvíz  
joo|k, -gi / juoma, -n / ital  
jootraha, - / juomaraha, -n / borraivaló  
juba / jo / már  
juhata|da, -n / opasta|a, -n / vezet  
juhatus, -e / opastu|s, -ksen / útbaigazítás;  
felvilágosítás

juh|t, -i / o|pas, -ppaan / vezető  
jumal, -a / jumala, -n / isten  
jut|t, -u / ju|ttu, -tun / beszélgetés; elbeszé-  
lés

juttu ajada, ajan juttu / keskustel|la, -en /  
beszélget

juua, joon, imperf.: jöin / juo|da, -n, im-  
perf.: join / iszik, inf.: inni, imperf.:  
ittam, ittál, ivott...

juuksur, -i / parturi, -n / borbély  
juuli, - / heinäkuu, -n / július  
juuni, - / kesäkuu, -n / június  
juure / luo / -hoz, -hez, -höz  
juure maksta / maksaa lisää / ráfizet  
juures / luona / -nál, -nél

juust, -u / juusto, -n / sajt  
jälle / taas / megint; ismét  
järel(e) / jälkeen / után(a)  
järelpärimi|ne, -se / kysely, -n / kérdezős-  
kődés

jää, - / jää, -n / jég  
jää|da, -n, imperf.: jäin / jää|dä, -n /  
marad

jög|i, -e / jo|ki, -en / folyó  
jõu|da, -an / eh|tiä, -din / érkezik; ér  
jõulu, - / joulu, -n / karácsony  
ka / myös / is

kaabu, - / ha|ttu, -tun / kalap  
kaartee, - / kiertotie, -n / körút  
kaasa / mukaan / -val, -vel  
kahekesi / kahden kesken / ketten; kette-  
sében

kaheks|a, -me / kahdeksan, - / nyolc  
kaheksakümmend / kahdeksankymmettä /  
nyolcvan  
kahetoaline, -se / kaksihuonei|nen, -sen /  
kétszobás

kahetse|da, -n / vali|ttaa, -tan / sajnál  
kahjuks / valitettavasti / sajnós  
kahvel, -li / haaru|kka, -kan / villa  
kajut, -i / hy|tti, -tin / kabin

ka|ks, -he / ka|ksi, -hden / kettő; két  
kaksikümmend / kaksikymmettä / húsz  
kala, - / kala, -n / hal  
kalapüü|k, -gi / kalastami|nen, -sen /  
halászás

kal|las, -da / ran|ta, -nan / part  
kalla|ta, -n / kaa|taa, -dan / tölt; önt  
kall|is, -i / ra|kas, -kkaan; kall|is, -iin /  
drága

kalos|s, -i / kalossi, -n / sárcipő  
kange, - / kova, -n / erős  
kants, -i / valli, -n / bástya

kaota|da, -n / kado|ttaa, -tan / elveszt  
 kapten, -i / kapteeni, -n / kapitány  
 karastav, -a / virvoittava, -n / üdítő;  
 frissítő  
 kar|p, -bi / kotelo, -n; rasia, -n; pur|kki,  
 -kin / doboz  
 kar|ta, -dan / pel|jätä, -kään / fél  
 kas / -ko, -kö / -e; vajon  
 kaua / kauaksi / sokáig  
 kaubaproov, -i / tavaranäy|te, -tteen / minta  
 kaudu / kautta / át; keresztül  
 kaugejaam, -a / kaukolinja, -n / interurbán  
 kaugel / kaukana / messze  
 kauni|s, - / ihana, -n / szép  
 kavatse|da, -n / ai|koa, -jon / szándéksz|ik  
 keedetud / keitetty / főtt  
 keegi / joku / valaki  
 keel, -e / kiel|i, -en / nyelv  
 keelatud / kielletty / tilos  
 keeleõpetus, -e / kieliop|pi, -in / nyelvtan  
 kel|der, -ri / kellari, -n / pince  
 kell, -a / kello, -n / óra  
 kelner, -i / tarjoilija, -n / pincér  
 kena, - / hauska, -n / csinos  
 keraamika, - / kerami|kki, -kin / kerámika  
 kerge, - / hel|ppo, -pon / könnyű  
 kergejõustik, -u / kenttäurheilu, -n / atlétika  
 kergelt / kevyesti / könnyedén  
 kes / kuka; ken; joka / ki; kicsoda; aki  
 keskjaam, -a / kesku|s, -ksen / telefon-  
 központ  
 kesklinn, -a / keskikaupu|nki, -ngin /  
 belváros  
 kesknädal, -a / keskivii|kko, -kon / szerda  
 kesta, -n / kestä|ä, -n / tart  
 kevad, -e / kevä|t, -än / tavasz  
 kiiresti / nopeasti / gyorsan; hamar  
 kiirrong, -i / pikajuna, -n / gyorsvonat

kilo, - / kilo, -n / kiló  
 kind|el, -la / varma, -n / biztos  
 kindlasti / varmasti / biztosan  
 kindlus, -e / linnoitu|s, -ksen / erőd  
 kingitus, -e / lahja, -n / ajándék  
 kingsep|p, -a / suutari, -n / cipész  
 kinni / kiinni; suljettu / csukva; zárva  
 kinnitus, -e / vakuutu|s, -ksen / biztosítás  
 kino, - / elokuva, -n / mozi  
 kir|i, -ja / kir|e, -een / levél  
 kirik, -u / kir|kko, -kon / templom  
 kirjakandja, - / kirjeenkantaja, -n / postás  
 kirjanik, -u / kirjailija, -n / író  
 kirju, - / kirjava, -n / színes  
 kirjuta|da, -n / kirjoi|ttaa, -tan / ír  
 kirjutusmasin, -a / kirjoituskon|e, -een /  
 írógép  
 kirjutusvahend, -i / kirjoitustar|ve, -peen /  
 írószer  
 klaas, -i / lasi, -n / pohár  
 klass, -i / luo|kka, -kan / osztály  
 klei|t, -di / leni|nki, -ngin / ruha  
 kodu / ko|ti, -din / otthon; itthon  
 kodu|ne, -se / koto|inen, -sen / kedélyes;  
 otthonos  
 kodus / kotona / otthon; itthon  
 kohe / heti / mindjárt; rögtön; azonnal  
 koh|t, -a / pai|kka, -kan / hely  
 kohvik, -u / kahvila, -n / kávéház  
 koju / koti|in / haza  
 kokku / kokoon; yhteen / össze; összesen  
 koli|da, -n / muu|ttaa, -tan / költöz|ik;  
 beköltöz|ik  
 kolla|ne, -se / keltai|nen, -sen / sárga  
 kolm, -e / kolme, -n / három  
 kolmapäev / keskivii|ko, -kon / szerda  
 kolmetoali|ne, -se / kolmehuonei|nen, -sen /  
 háromszobás

kolmkümmend / kolmekymmentä / harminc  
 koloniaalkauplus, -e / siirtomaa kau|ppa,  
 -pan / fűszerüzlet  
 kom|me, -be / ta|pa, -va / szokás  
 konduktor, -i / junailija, -n / kalauz  
 konsulaa|t, -di / konsulaa|tti, -tin / konzul-  
 látás  
 kontrollöör, -i / tarkastaja, -n / ellenőr  
 kontser|t, -di / konser|tti, -tin / hangverseny  
 koo|k, -gi / leivo|s, -ksen / sütemény  
 koputa|da, -n / kopu|ttaa, -tan / kopog  
 kor|d, -ra / kerro|s, -ksen / földszint; emelet  
 kor|d, -ra / kun|to, -non / rend  
 kordnik, -u / poliisi, -n / rendőr  
 koridor, -i / käytävä, -n / folyósó  
 korista|da, -n / siiv|ota, -oan / takarít  
 korralik, -u / kunnolli|nen, -sen / rendes  
 korras / kunnossa / rendben  
 korter, -i / asun|to, -non / lakás  
 kortsunud / rypysä / gyűrött  
 kraad, -i / ast|e, -ksen / fok  
 krae, - / kaulu|s, -ksen / gallér  
 kuhu / mihin; minne / hova; hová  
 kui / jos / ha  
 kuidas / kuinka; miten / hogy; hogyan  
 kui kaua / kuinka kauan / mennyi ideig;  
 meddig  
 kuiv, -a / kuiva, -n / száraz  
 kuivatuspaber / imupaperi / itatós  
 kuivatu|da, -n / kuive|ttua, -tun / törülköz|ik  
 kuju, - / kuva, -n / szobor; alak  
 kum|b, -ma / kum|pi, -man / melyik  
 kuninglik, -u / kuninkaalli|nen, -sen / királyi  
 kunst, -i / tai|de, -teen / művészet  
 kunstkäsitöö, - / taideteollisu|s, -den /  
 iparművészet  
 kunstnik, -u / taiteilija, -n / művész  
 kunstiid, -i / tekosi|kki, -kin / műselyem

kupee, - / vaunuosasto, -n / fülke, kupé  
kur|b, -va / surull|nen, -sen / szomorú  
kurs|s, -i / kurssi, -n / árfolyam  
kus / missä / hol  
kust / mistä / honnan  
kutsu|da, -n / kutsu|a, -n / hív  
kuu, - / kuu, -n; kuukau|si, -den / hold;  
hónap  
kuul|da, -en / kuu|lla, -len / hall; hallgat  
kuulu|da, -n / kuulu|a, -n / tartoz|ik  
kuul|us, -sa / kuuluisa, -n / híres  
kuum, -a / kuuma, -n / forró  
kuu|s, -e / kuu|si, -den / hat  
kuuskümmend / kuusikymmentä / hatvan  
kõi|k, -ge / kai|kki, -kin / mind; minden  
kõn|dida, -nin / kõve|llä, -len / sétál  
kõnel|da, -en / puhu|a, -n / beszél; beszélget  
kõrge, - / korkea, -n / magas  
kõrval / vieressä; rinnalla / mellett  
kõhi|da, -n / yski|ä, -n / köhög  
kõõ|k, -gi / kei|ttiö, -tiön / konyha  
kääkot|t, -i / käsilau|kku, -kun / kézitáska  
kää|a, -n / käy|dä, -n / jár  
kää|k, -gu / asemasi|lta, -llan / vágány,  
peron  
käämlä, - / käymälä, -n / árnyékszék  
kääsikohv|er, -ri / käsilau|kku, -kun / kézi-  
táska; börend  
kääsipakkide hoiruuruu, -i / matkatavaroiden  
säilytyspai|kka, -kan / csomagtár; ruhátár  
kääsipall, -i / käsipallo, -n / kézilabda  
kääsiraha, - / käsiraha, -n / foglaló  
kääsitöö, - / käsityö, -n / kézimunka  
kääskida, -en / kääske|ä, -n / parancsol  
kääbar, -a / ha|ttu, -tun / kalap  
käälali|ne, -se / vier|as, -aan / vendég  
käälalisraamat, -u / vieraskirja, -n / vendég-  
könyv

küälaskäi|k, -gu / vierailu, -n / látogató;  
vendégség  
küälasta|da, -n / vierai|lla, -len / látogat  
küälait / kylliksi / elég  
küäl, -a / kyymä, -n / hideg  
küälmetu|da, -n / vilustu|a, -n / fázik; meg-  
fázik  
küälme, -ne / kyymenen, - / tíz  
küälpsis, -e / leivo|s, -ksen / sütemény  
küälisi|da, -n / kysy|ä, -n / kérdez  
küäl|tta, -tan / lämmit|tää, -tän / fűt  
küälitti|ne, -se / metsästämi|nen, -sen /  
vadászás  
laev, -a / laiva, -n / hajó  
lahti / auki / nyitva  
lahti teha, teen lahti / aukais|ta, -en; ava|ta,  
-an / kinyit  
lagendik, -u / tasan|ko, -gon / alföld; síkság  
laineta|da, -n / laine|tia, -din / hullámz|ik  
lau|d, -a / pöy|tä, -dän / asztal  
lau|l, -u / laulu, -n / dal; ének  
lau|janna, - / laulaja|tar, -ttaren / énekesnő  
lau|lukoór, -i / laulukuo|ro, -n / dalárda  
lau|lupidu, -peo / laulujuh|la, -n / dalünne-  
pély  
laupäev, -a / lauantai, -n / szombat  
lause, - / laus|e, -een / mondat  
lei|da, -an / löy|tää, -dän / talál; megtalál  
lemmiktoi|t, -du / lempiruo|ka, -an / kedvenc  
étel  
lendpost, -i / ilmaposti, -n / légitápost  
lennu|jaam, -a / lento|asema, -n / repülőtér  
lennuk, -i / lentokö|e, -een / repülőgép  
lift, -i / hissi, -n / lift  
liftiraha, - / hissiraha, -n / liftpénz  
liha, - / liha, -n / hús  
lihakauplus, -e / lihaku|ppa, -pan / húsz-  
let

lihtsam, -a / yksinkertaise|mpi, -mman /  
egyszerűbb  
liiga / liian / túl  
liit|er, -ri / litra, -n / liter  
lina|ne, -se / liina|nen, -sen / vászon  
linn, -a / kaupun|ki, -gin / város  
linna|ja|gu, -o / kaupungin osa, -n / város-  
rész; kerület  
linnapar|k, -gi / kaupungin puisto, -n /  
városliget  
loeng, -u / luen|to, -non / előadás, felolvasás  
lokkija, - / kähertä|jä, -n / fodrász  
loojene|da, -n / laske|a, -n / nyugsz|ik  
loom, -a / eläi|n, -men / állat  
loomaa|ed, -ia / eläintarha, -n / állatkert  
loož, -i / aitio, -n / páholy  
loss, -i / linna, -n / vár  
loo|ta, -dan / luo|ttaa, -tan / remél  
luba, loa / lu|pa, -van / engedély  
luba|da, -n / lu|vata, -paan / enged; meg-  
enged  
lugeda, loen / lu|kea, -en / olvas  
lulusik, -u / loisteli|as, -aan / fényűző  
lum|i, -e / lum|i, -en / hó  
lusik|as, -a / lusi|kka, -kan / kanál  
luuletis, -e / runo, -n / költemény  
löi|gata, -kan / leik|ata, -kaan / vág; felvág  
löi|ge, ke / leikkel|le, -een / felvágott; sze-  
let  
löuna, - / etelä, -n / dél  
löuna, - / päivä|lli|nen, -sen / ebéd  
läbisöi|t, -du / läpiku|ku matka, -n / átu-  
tazás  
lähedal / lähellä / közel  
lähen / menen / megyek  
lähtu|da, -n / läh|teä, -den / indul  
Läti, - / Lät|ti, -tin / Lettország  
lühik, -se / lyhy|t, -en / rövid

**ma; mina / minä / én**  
**maa, - / maa, -n / ország; föld**  
**maaa|u|ne, -se / maanai|nen, -sen / földalatti**  
**maadlus, -e / paini, -n / birkózás**  
**madrus, -e / laiva|mies, -miehen / tengerész; matróz**  
**maga|da, -n / nu|kkua, -kun / alsz|ik, inf.: alud|ni**  
**magamiskoh|t, -a / makuupai|kka, -kan / hálóhely**  
**magamis|tuba, -toa / makuuho|n|e, -een / hálószoba**  
**magamis|vagun, -i / makuuvaunu, -n / hálókocsi**  
**mage / suolaton / sótlan**  
**magus, -a / makea, -n / édes**  
**magustoi|t, -du / jälkiruo|ka, -an / édesség**  
**maha / alas / maahan / le**  
**mai, - / toukokuu, -n / május**  
**maitseka|s, - / aisti|kas, -kkaan / izléses**  
**maitse|da, -n / maistu|a, -n / íz|ik**  
**maits|ta, -en / maist|aa, -an / kóstol**  
**maja, - / talo, -n / ház**  
**majahoidja, - / talonmie|s, -hen / házmester**  
**maks|ta, -an / maksa|a, -n / fizet**  
**maksev / voimassa / érvényes, érvényben**  
**maniküür, -i / manikyri, -n / manikür**  
**meel, -e / miel|i, -en / érzés**  
**meeldi|da, -n / mielly|ttää, -tän / tetsz|ik**  
**meleldi / mielelläni / szívesen**  
**meeldiv, -a / miellyttävä, -n / csinos**  
**meelsamini / mielummin / szívesebben**  
**mer|i, -e / mer|i, -en / tenger**  
**merehaigus, -e / meritaui|ti, -din / tengeri betegség**  
**midagi / jotakin / valami**  
**min|a, -u, -d / min|ä, -un, -ua / én**

**minuga / kanssani / velem**  
**minut, -i / minu|tti, -tin / perc**  
**millal / milloin / mikor**  
**mis / mikä / mi; micsoda**  
**missugu|ne, -se / minkäläi|nen, -sen / milyen**  
**mitme|s, -nda / monesko, -n / hányadik**  
**mitmekord|ne, -se / toistuva, -n / többszöri**  
**mit|u, -me / mon|i, -en; usca, -n; montako / több; hány**  
**moeäri, - / muotikau|ppa, -pan / divatüzlet**  
**moodne / muotikas / divatos**  
**mood|ne, -sa / uudenai|nen, -sen / modern**  
**mors|s, -i / mehu, -n / szörp**  
**mugavus, -e / mukavuu|s, -den / kényelem; komfort**  
**muinasjui|t, -u / satu, -n / elbeszélés; mese**  
**must, -a / musta, -n / fekete**  
**mustla|ne, -se / mustalai|nen, -sen / cigány**  
**mustlasmuusika, - / mustalaismusi|kki, -kin / cigányzene**  
**mustrili|ne, -se / malli|nen, -sen / mintás**  
**muu, - / muu, -n / más**  
**muuseum, -i / museo, -n / múzeum**  
**muusikame|es, -he / musiikkimie|s, -hen / zenész**  
**mõn|i, -e / jotain / valami, valamilyen**  
**mõista, -n / ymmär|ttää, -rän / ért; megért**  
**mõbleeritud / kalustettu / bútorozott**  
**mõõduka|s, - / kohtuulli|nen, -sen / mérsékelt**  
**mä|gi, -e / mä|ki, -en / hegy**  
**mälestuse, -me / muistoesin|e, -een / emléktárgy**  
**mängi|da, -n / soi|ttaa, -tan / játsz|ik**  
**mär|g, -ja / mär|kä, -än / vizes**

**märts, -i / maaliskuu, -n / március**  
**määrdinud / likautunut / foltos; piszkos**  
**müts, -i / la|kki, -kin / sapka**  
**müür, -i / muuri, -n / fal**  
**naab|er, -ri / vierei|nen, -sen / szomszéd**  
**nahatõõ, - / nahkatyõ, -n / bőrmunka**  
**natuk|e, -se / hiu|kka, -kan / kevés**  
**nel|i, -ja / neljä, -n / négy**  
**nelikümmend / neljäkymmentä / negyven**  
**neljapäev, -a / torstai, -n / csütörtök**  
**ni / niin / így**  
**nimekaar|t, -di / nimikor|tti, -tin / névjegy**  
**nimeta|da, -n / nimi|ttää, -tän / nevez**  
**nim|i, -e / nim|i, -en / név**  
**noodikaupl|s, -e / nuottikau|ppa, -pan / kottakereskedés**  
**noor, -e / nuori, -en / fiatal**  
**novemb|er, -ri / marraskuu, -n / november**  
**nuga, noa / veits|i, -en / kés**  
**nur|k, -ga / kulma, -n / sarok**  
**nõr|k, -ga / heik|ko, -on / gyenge**  
**nõu, - / neuvõ, -n / tanács**  
**nõustu|da, -n / suostu|a, -n / beleegyez|ik**  
**nädal, -a / vii|kko, -kon / hét**  
**nä|ha, -en, imperf.: nägin / nä|hdä, -en, imperf.: näin / lát**  
**näi|data, -tan / osoi|ttaa, -tan; näy|ttää, -tän / mutat**  
**näidend, -i / näytelmä, -n / szindarab**  
**näitlejanna, - / näyttelijä|tär, -ttären / színésznő**  
**näitus, -e / näyttely, -n / kiállítás**  
**näl|g, -ja; (mul on nälg) / näl|kä, -ljän; (minulla on nälkä) / éhség; (éhes vagyok)**  
**närvili|ne, -se / hermostunut / ideges**  
**nüüd / nyt / most**  
**odav, -a / hal|pa, -van / olcsó**

odavasti / halvalla / olcsón  
oktoob|er, -ri / lokakuu, -n / október  
ol|la, -en, -in / ol|la, -en, -in / van, inf.: lenni  
oma / oma / saját  
omapära|ne, -se / omaperäi|nen, -sen /  
különleges  
on / on / van  
oo|data, -tan / odo|ttaa, -tan / vár  
ooteruum, -i / odotussali, -n / váróterem  
or|g, -u / laakso, -n / völgy  
ost, -u / osto|s, -ksen / bevásárlás  
osta, -n / osta|a, -n / vesz, inf.: venni,  
imperf.: vett  
otsas [lõppenud] / lopussa [loppunut] /  
elfogyott; [vége]  
otse / suoraan / egyenest  
otsevagun, -i / suoraan vievä vaunu, -n /  
direktkocsi  
otsi|da, -n / etsi|ä, -n / keres  
pagariäri, - / leipomolii|ke, -keen / péküzlet  
paha, - / paha, -n / rossz  
paista, -n / nä|kä, -yn / látsz|ik  
pakikandja, - / kantaja, -n / hordár  
pak|k, -i / tavara, -n; pake|tti, -tin /  
csomag  
pak|kuda, -un / tarjo|ta, -an / kínál  
palavik, -u / kuum|e, -een / láz  
palitu, - / päällysta|kki, -kin / kabát  
palju / paljon / sok  
palu|da, -n / pyy|tää, -dän / kér  
pan|k, -ga / pan|kki, -kin / bank  
pansion, -i / täysihoi|to, -don / pensio  
paprika, - / paprika / paprika  
paraad, -i / paraa|ti, -din / parádé  
paranda|da lasta, lasen parandada / kor-  
jau|ttaa, -tan / javittat  
parem, -a / pare|mpi, -mman / jobb  
paremalle / oikealle / jobbra

paremini / paremin / jobban  
pass, -i / passi, -n / útlevél  
passirevisjon, -i / passitarkastu|s, -ksen /  
útlevélvizsgálat  
peal / päällä; -lla, -llä / rajta; -on, -en, -ön  
peale lõunat / iltapäivällä / délután  
peapostkontor, -i / pääpostikonttori, -n /  
főposta  
peatus, -e / pysä|kki, -kin / megálló  
peavalu, - / pääknivisty|s, -ksen / fejfájás  
peatu|da, -n / pysäi|tyä, -dyn / megáll  
peatus|uba, -oa / pysähdy|s|u|pa, -van /  
tartózkodási engedély  
peeg|el, -li / peili, -n / tükör  
peen, -e / hieno, -n / finom  
peenraha, - / pikkuraha, -n / aprópénz  
perekon|d, -na / perh|e, -een / család  
pereme|es, -he / isä|ntä, -nnän / házigazda;  
gazda  
perenai|ne, -se / emä|ntä, -nnän /  
háziasszony, gazdasszony  
perroonipilet, -i / asemali|ppu, -pun / perron-  
jegy  
pes|ta, -en / pes|tä, -en / mos  
pesta lasta / pesettä / mosat  
pesu, - / linavaa|te, -tteen / fehérnemű  
pesu|vesi, -vee, -vett / pesu|vettä, -veden,  
-vettä / mosdóvíz  
pesuko|da, -ja / pesulaito|s, -ksen / mosoda  
piim, -a / mai|to, -don / tej  
piimakauplus, -e / maitokau|ppa, -pan /  
tejsarnok  
piir, -i / ra|da, -jan / határ  
piirijaam, -a / rajaasema, / határállomás  
pi|kk, -ka / pitkä, -n / hosszú  
pilet, -i / li|ppu, -pun / jegy  
piletikassa, - / lippulau|kku, -kun /  
jegypénztár

piletiraamat, -u / lippuvi|hko, -hon /  
jegyfüzet  
pil|t, -di / kuva, -n / kép  
piltpostkaar|t, -di / kuvapostikor|tti, -tin /  
képeslap  
pilvi|ne, -se / pilvinen / felhős  
pin|k, -gi / pen|kki, -kin / pad  
pip|ar, -ra / pippuri, -n / bors  
plaan, -i / kar|tta, -tan / térkép  
plats, -i / tori, -n / tér  
pliats, -i / lyijykynä, -n / ceruza  
politsei, - / poliisi, -n / rendőr  
poog|en, na / ar|kka, -kin / ív  
pool, -e / puol|j, -en / fél  
Poola, - / Puola, -n / Lengyelország  
pori|ne, se / kurai|nen, -sen / sáros  
portsjon, -i / anno|s, -ksen / adag  
postkaar|t, -di / postikor|tti, -tin / leve-  
lezőlap  
postkontor, -i / postikonttori, -n / pósta-  
hivatal  
postmar|k, -gi / postimer|kki, -kin / bélyeg  
praegu / nyt / most  
praetud / paistettu / sült  
praktili|ne, -se / käytännöll|i|nen, -sen /  
praktikus  
preili, - / nei|ti, -din / kisasszony  
pressida lasta / prässäy|ttää, -tän / vasaltat  
proovi|da, -n / koe|ttaa, -tan / próbál  
promenaad, -i / kävely|tie, -n / sétány  
pruun, -i / ruskea, -n / barna  
pudel, -i / pullo, -n / üveg  
puhasta|da, -n / puhdista|a, -n / tisztít-  
puhastada lasta / antaa puhdista|a / tisztít-  
tat  
puh|ata, -kan / le|vätä, -pään / pihen  
puiestee, - / puistotie, -n / fásor  
puna|ne, -se / punai|nen, -sen / vörös

purjetami|ne, -se / purjehtimi|nen, -sen /  
 vitorlázás  
 puudritoos, -i / puuterikotelo, -n / púder-  
 doboz  
 puuviljakauplus, -e / hedelmäkau|ppa, -pan /  
 gyümölcsüzlet  
 puuvill, -a / pumpuli, -n / gyapot  
 pöhi, -ja / pohja, -n / észak  
 pöördu|da, -n / kääntä|tä, -nyn / fordul  
 päev, -a / päivä, -n / nap  
 päik|e, -se / auri|nko, -ngon / nap  
 päivitami|ne, -se / päivetyimi|nen, -sen /  
 napozás  
 päräle jõudma, jõuan päräle / saapua peril-  
 le / megérkez|ik  
 pääse|da, -n / pääs|tä, -en / bejut; belép  
 püha, - / pyhä, -n / szent; ünnep  
 pühapäev, -a / sunnuntai, -n / vasárnap  
 raamatukauplus, -e / kirjakau|ppa, -pan /  
 könyvkereskedés  
 raamatukogu, - / kirjasto, -n / könyvtár  
 raeko|da, -ja / raatihuon|e, -een / város-  
 háza  
 raha, - / raha, -n / pénz  
 rahulik, -u / tyyni, -n / nyugodt  
 rahvapära|ne, -se / kansanomai|nen, -sen /  
 népies  
 rahvarii|e, -de / kansallispu|ku, -vun /  
 népviselet  
 rahvas, - / kansa, -n / nép; nemzet  
 rahvatants, -u / kansantanssi, -n / néptánc  
 rahvusteat|er, -ri / kansallisteatteri, -n /  
 nemzeti színház  
 rahvustoit|t, -du / kansallis|ruoka, -ruoan /  
 nemzeti eledel  
 raske, - / vaikea, -n / nehéz  
 reede, - / perjantai, -n / péntek

reisibüroo, - / matkailutoimisto, -n / utazási  
 iroda; menetjegyiroda  
 restoraan, -i / ravintola, -n / vendéglő  
 riided, -vaateet / ruha  
 riidehar|ji, -ja / vaateharja, -n / ruhakefe  
 riie, -de / ka|ngas, -nkaan / szövet; kelme  
 riietu|da, -n / pukeu|tua, -dun / öltöz|ik  
 riigikogu, - / eduskuntatalo, -n / országház;  
 képviselőház  
 ringsõiduauto, - / turistiauto, -n / turista-  
 koeci  
 ringsõidupilet, -i / rengasli|ppu, -pun /  
 körutazási jegy  
 ristpael, -a / ristisi|de, -teen / keresztkötés  
 roheli|ne, -se / vihreä, / zöld  
 roh|ji, -u / ruoho, -n / fű  
 rohkem / enemmän / több  
 rohukauplus, -e / rohdoskau|ppa, -pan /  
 drogéria  
 rong, -i / juna, -n / vonat  
 rongikäi|k, -gu / kulkue, -n / menet; kör-  
 menet  
 Rootsi, - / Ruotsi / Svédország  
 ru|tata, -ttan / kiire|htiä, -hdiin / siet  
 ruum, -i / tila, -n / hely  
 rödu, - / parve|ke, -kkeen / erkély, karzat  
 röske, - / kostea, -n / nedves  
 rööm|us, -sa / hauska, -n; iloi|nen, -sen /  
 jókedvű; víg  
 rätsep|p, -a / räätäli, -n / szabó  
 rää|kida, -gin / puhua, -n / beszél  
 saabu|da, -n / saa|pua, -vun / érkezik;  
 megérkez|ik  
 sa|ada, -an, -in / voi|da, -n; saa|da, -n /  
 kap; lehet; -hat, -het  
 saal, -i / sali, -n / terem  
 saan, -i / saani, -n / szán  
 saapahar|ji, -ja / kenkähärja, -n / cipőkefe

saapakauplus, -e / kenkähau|ppa, -pan /  
 cipőüzlet  
 saar, -e / saari, -en / sziget  
 saa|ta, -dan / lähe|ttää, -tän / küld; felad  
 saatja, - / lähettä|jä, -n / feladó  
 saatkon|d, -na / lähetystö, -n / követség  
 sadam, -a / satama, -n / kikötő  
 sadamasil|d, -la / laiturei, -n / rakpart  
 saksa keel, -e / saksa kieli; saksa / német  
 nyelv  
 salat, -i / sala|tti, -tin / saláta  
 sale, -da / sola|kka, -kan / karcsú  
 salong, -i / salo|nki, -ngin / szalón  
 salvrä|tt, -ti / lautasliina, -n / szalvetta  
 saun, -a / sauna, -n; kyl|py, -vyn / fürdő,  
 gőzfürdő  
 see / tämä / ez  
 seen, -e / sien|i, -en / gomba  
 seis|ta, -an, -in / seiso|a, -n / áll  
 seits|e, -me / seitsemän, - / hét  
 seitsekümmend / seitsemänkymmentä /  
 hetven  
 selge, - / selvä / érthető; tisztá  
 selgesti / selvästi / érthetően; tisztán  
 seltskon|d, -na / seurapiiri, -n / társaság  
 sepik, -u / hiivalei|pä, -vän / félbarna kenyér  
 septemb|er, -ri / syyskuu, -n / szeptember  
 siia / tähän / ide  
 siid, -i / sil|kki, -kin / selyem  
 siin / täällä / itt  
 siit / täältä / innen  
 sil|d, -ja / sil|ta, -lan / híd  
 sinep, -i / sina|ppi, -pin / mustár  
 sini|ne, -se / sini|nen, -sen / kék  
 sin|k, -gi / kin|kku, -kun / sonka  
 sinnapoole / tuonnepäin / arra  
 sisse / sisään / be  
 sissepääs, -u / sisäänpääsy, -n / belépés

sissesei|t, -du / maahantulo, -n / beutazás  
sobi|da, -n / sopia, sovin / illik; megfelel  
soe, sooja / lä|mmi, -pimän / meleg  
soola|ne, -se / suolai|nen, -sen / sós  
soome, - / suomen- / finn  
Soome, - / Suomi, -en / Finnország  
soomepära|ne, -se / suomalais|nen, -sen /  
finnes  
soomla|ne, -se / suomalais|nen, -sen / finn  
soovi|da, -n / halu|ta, -an; toivo|a, -n /  
kiván; óhajt  
soovita|da, -n / suosi|tella, -ttelen / ajánl  
sor|t, -di / laji, -n / fajta; minőség  
spetsialitee|t, -di / erikoislaji, -n / külön-  
legesség  
spordiväl|i, -ja / urheiluke|nttä, -ntän /  
sportpálya  
spor|t, -di / urheilu, -n / sport  
sportlane, -se / urheilija, -n / sportember  
suud|elda, -len / suu|della, -telen / csókol  
suhk|ur, -ru / sokeri, -n / cukor  
sui|teta|da, -n / tupakoi|ta, -tsen / do-  
hányz|ik  
sui|tetatud / savustettu / füstölt  
sul|g, -e / kynä, -n / toll  
sulge|da, -n / sul|kea, -jen / becsuk  
supelasutis, -e / kylpylaito|s, -ksen / fürdő  
sup|p, -i / so|ppa, -pan / leves  
surnu|aed, -aia / hautausmaa, -n / temető  
suusatami|ne, -se / hiih|to, -don / sízés  
suevorter, -i / kesäasun|to, non / nyári  
lakás; nyaraló  
suvita|da, -n / vie|ttää kesää, -tän / nyaral  
suvituskoh|t, -a / kesäsiirtola, -n / nya-  
ralóhely  
söb|er, -ra / ystävä, -n / barát  
söbranna, - / ystävä|tär, -ttären / barátnő

söidupilet, -i / matkali|ppu, pun / menet-  
jegy  
söiduplaan, -i / aikataulu, -n / menetrend  
söi|t, -du / matka, -n / utazás  
söi|ta, -dan / matkusta|a, -n; aja|a, -n /  
utazik; hajt  
söna, - / sana, -n / szó  
sönastik, -u / sanakirja, -n / szótár  
söudmi|ne, -se / soutami|nen, -sen / evezés  
sügis, -e / syksy, -n / ősz  
söögikaar|t, -di / ruokalista, -n / étlap  
söögimaja, - / ruokala, -n / étkező; étterem  
söögisaal, -i / ruokasali, -n / étterem  
söögit|uba, -oa / ruokailuhoon|e, -een /  
ebédlő  
söö|k, -gi / ruo|ka, -'an; ruokalaji, -n / étel;  
ennivaló  
tagasi / takaisin / vissza  
tagasi tulla / pal|ata, -aan / visszajön  
tah|ta, -an / tah|toa, -don / akar  
taimetoit|t, -du / kasvisruo|ka, -an / nő-  
vényétel  
taimetoitla|ne, -se / kasvissyö|ä, -n /  
vegetariánus  
taldrik, -u / lauta|nen, -sen / tányér  
tal|ji, -ve / talvi|ä, -en / tél  
tantsi|da, -n / tanssi|a, -n / táncol  
tarvita|da, -n / käy|ttää, -tän / használ  
tarvitus, -e / käy|ttö, -tön / használat  
taskurät|t, -i / nenäliina, -n / zsebkendő  
tasu|da, -n / maksa|a, -n / fizet; kifizet  
tasuta / maksuton / ingyen  
tavaliselt / tavallisesti / rendszerint  
tea|da, -n / tie|tää, -dän / tud  
tea|de, -te / tie|to, -don / felvilágosítás  
te; teie / te / ti; maga; ön  
tee, - / tie, -n / út  
teen|er, -ri / palvelija, -n / inas

teenija, - / palvelija|tar, -ttären / szobalány  
teisipäev, -a / tiistai, -n / kedd  
teha, teen, imperf.: tegin / tehdä, teen / tesz,  
inf.: tenni, imperf.: tett  
tehas, -e / teh|das, -taan / gyár  
tei|ne, -se / toi|nen, -sen / második; más  
tek|k, -i / ka|nsi, -nnen / fedélzet  
telegramm, -i / sähkösanoma, -n / sürgöny  
telefon, -i / puheli|n, -men / telefon  
telli|da, -n / tila|ta, -an / rendel  
tennis, -e / tennispeli, -n / tenisz  
terve, - / terve|e, -een / egészséges  
tervis, - / terve|ys, -den / egészség  
tervisvann, -i / terveyskyl|py, -vyn /  
gyógyfürdő  
tervita|da, -n / sanoa terveisiä / üdvözlő  
tihti / usein / gyakran  
tikandus, -e / koruompe|lu, -n / hímzés  
tik|k, -u / tuliti|kku, -kun / gyufa  
tingimus, -e / eh|to, -don / feltétel  
toavõt|i, -me / huoneen avai|n, -men / szo-  
bakules  
toh|tida, -in / toh|tia, -din; olla luvattu /  
szabad  
toiduaine, - / ruokatavara, -n / élelmiszer  
toidukamb|er, -ri / ruokakomero, -n / éles-  
kamra  
toll, -i / tulli, -n / vám  
toll|da, -n / tull|ata, -aan / elvámol  
tollimaja, - / tullihuon|e, -een / vámhivatal  
tollirevisjon, -i / tullitarkastu|s, -ksen /  
vámvizsgálat  
to|o, -lle / tuo, -n / az  
toos, -i / rasia, -n; kotelo, -n / doboz  
torm, -i / myrsky, -n / vihar  
torn, -i / torni, -n / torony  
trahv, -i / sa|kko, -kön; vero, -n / büntetés  
tramm, -i / raitiovaunu, -n / villamos

trammiliin, -i / raitiotielinja, -n / villamos-  
vonal  
trammipeatus, -e / raitiotiepysä|kki, -kin /  
villamosmegálló  
trepiko|da, -ja / rappukäytävä, -n / lépcsöház  
trii|kida, -gin / sili|ttää, -tän / vasal  
trükitöö, - / painotuo|te, -teen / nyomtatvány  
tuba, toa / huon|e, -een / szoba  
tubaka|s, - / tupa|kka, -kan / dohány  
tugevasti / kovin / erősen  
tuju, - / tuul|j, -en / kedv  
tulek, -u / tulo, -n / jövet; érkezés  
tul|j, -e / tul|j, -en / tűz  
tul|la, -en, -in / tul|la, -en, -in / jön, inf.:  
jönni, praes.: jövök, jössz, ... imperf.: jött  
tume, -da / tumba, -n / sötét  
tun|da, -nen / tun|tea, -nen / érez  
turist, -i / matkailija, -n / turista  
tuttav, -a / tu|ttu, -tun / ismerős  
tutvusta|da, -n / esi|tellä, -ttelen / bemutat  
tuua, toon, tóin / tuo|da, tuon, toin / hoz  
tuuli|ne, -se / tuuli|nen, -sen / szeles  
tuuluta|da, -n / tuule|ttaa, -tan / szellőztet  
töesti / todellakin / igazán, valóban  
töi|kida, -gin / kään|tää, -nen / fordít  
tösi|ne, -se / vakava, -n / komoly  
töus|ta, -en / nous|ta, -en / kel; felkel  
tähele panna / huom|ata, -aan / figyel;  
észrevesz  
tähelepanu, - / huomio, -n / figyelem  
tähenda|da, -n / merki|tä, -tsen / jelent  
täht, -e / kirjai|n, -men / betű  
tähtkir|i, -ja / kirjattu kirj|e, -een / ajánlott  
levél  
täielik, -u / täydelli|nen, -sen / teljes  
täi|s, -e / täy|si, -den; täynne / teli; megtelt  
täitesulepea, - / täytekynä, -n / töltötöll  
täna / tänään / ma

täna|da, -n / kii|ttää, -tän / köszön; meg-  
köszön  
täna|ne, -se / tämänpäiväi|nen, -sen / mai  
tänav, -a / ka|tu, -dun / ucca  
tänu, - / kiito|s, -ksen / köszönet  
tüh|j, -ja / tyhjä, -n / üres  
tük|k, -i / kappal|e, -een / darab  
tülüta|da, -n / häiri|tä, -tsen / zavar  
tüse, -da / lihava, -n / kövér  
tütarlaps, -e / ty|ttö, -tön / leány; kislány  
tüürime|s, -he / pärmie|s, -hen / kormányos  
vaa|data, -tan / katso|ja, -n / néz; megnéz  
vaa|delda, -tlen / katsel|la, -en / nézeget  
vaatamisväärsus, -e / nähtävyy|s, -den /  
láttnivaló  
vaatetorn, -i / näkötorni, -n / kilátótorony  
vaba, - / vapaa, -n / szabad  
vabalt / vapaasti / szabadon; folyékonyan  
vabanda|da, -n / antaa anteeksi; pyytää an-  
teeksi / megbocsát; bocsánatot kér  
vabane|da / vabau|tua, -dun / szabadul  
vabarii|k, -gi / tasaval|ta, -lan / szabadállam  
vaeva|ta, -n / vaivau|tua, -dun / fárad  
vahe|aeg, -aja / väli|aika, -ajan / szünet  
vaheta|da, -n / vaih|taa, -dan / vált; cserél  
vaik|ne, -se / hiljai|nen, -sen / csendes  
vaimuri|kas, -kka / henkevä, -n / szellemes  
vale, - / väärá, -n / hibás  
valesti / väärin / hibásan  
valge / valkea, -n; valkoi|nen, -sen / fehér  
vali|da, -n / vali|ta, -tsen / választ  
valjusti / kovasti / hangosan  
valmista|da, -n / valmista|ja, -n / készít  
valutab / vaivaa / fáj  
valva|ta, -n / pitää huolta / vigyáz  
vana, - / vanha, -n / régi; öreg  
vannit|uba, -oa / kylpyhuon|e, -een / fürdő-  
szoba

vareme|d, -te / raunio, -n / rom  
var|i, -ju / varjo, -n / árnyék  
Varsav, -i / Varsova, -n / Varsó  
varsti / pian / nemsokára  
vasemale / vasemalle / balra  
vasta|ta, -n / vast|ata, -aan / felel  
vastuvöetav, -a / sopiva, -n / megfelelő  
vastuvötut|uba, -oa / vastaanottohuon|e, -een /  
fogadó  
veel / vielä / még  
veerand, -i / neljänne|s, -ksen / negyed  
veepall, -i / vesipallo, -n / vízipóló  
vein, -i / viini, -n / bor  
veinikaar|t, -di / viinilista, -n / borlap  
ven|d, -na / velje, -n / fivér  
vesi, vee, vett / vesi, veden, vettä / víz  
viga, vea / virh|e, -een / hiba  
vihm, -a / sa|de, -teen / eső  
vihmamant|el, -li / sadeta|kki, -kin / eső-  
köpeny  
vihma|ne, -se / satei|nen, -sen / esős  
vihmavar|i, -ju / sateenvarjo, -n / esernyő  
vii|a, -n / vie|dä, -n / visz, inf.: vinni  
viin, -a / viina, -n / pálinka  
viiskümmend / viiskymmentä / ötven  
vii|s, -e / vii|si, -den / öt  
viinamar|i, -ja / viinirypäl|e, -een / szőlő  
viisum, -i / viisumi, -n / vízum  
villa|ne, -se / villai|nen, -sen / gyapjú  
voodi, - / sä|nky, -ngyn / ágy  
voorime|s, -he / ajuri, -n / kocsis  
vöetud / varattu / foglalt  
vöi / tai / vagy  
vöi, - / voi, -n / vaj  
vöistlus, -e / kilpailu, -n / verseny; mérkőzés  
vöi|da, -n / vöi|da, -n / lehet  
vöimalik, -u / mahdolli|nen, -sen / lehetséges

**võimatu**, -ma / mahdo|ton, -ttoman / lehetet-  
 len  
**võt|i**, -me / avai|n, -men / kules  
**võt|ta**, -an / ottaa, otan / vesz, inf.: venni,  
 imperf.: vett  
**võõra|s**, - / vier|as, -aan / vendég; idegen  
**väga** / sangen; hyvin / nagyon; igen  
**vähe** / vähä, -n / kevés  
**väik|e**, -se / pieni|, -en / kicsi; kis  
**välimus**, -e / ulkomuo|to, -don / külső  
**välismaala|ne**, -se / ulkomaalai|nen, -sen /  
 külföldi  
**välja** / ulos / ki  
**väljavaa|de**, -te / näköala, -n / kilátás  
**välja pakkida**, pakin välja / pu|rkaa, -rran /  
 kicsomagol  
**välja üürida**, üürin välja / vuokr|ata, -aan /  
 kiad  
**värav**, -a / por|tti, -tin / kapú  
**väravaraha**, - / porttimaksu, -n / kapúpénz  
**väravavõt|i**, -me / portin avai|n, -men /  
 kapükules  
**värške**, - / tuor|e, -een / friss  
**värvi**, -i / väri, -n / szín  
**väsitud** / väsynyt / fáradt  
**väärtkir|i**, ja / arvokir|e, -een / pénzes levél  
**vürtsita|da**, -n / maustala, -n / fűszerez  
**uisutami|ne**, -se / luistelu, -n / korcsolyázás  
**ujumi|ne**, -se / uimi|nen, -sen / úszás

## SUOMALAIS-EESTILÄIS-

## UNKARILAINEN SANASTO.

**aamiai|nen**, -sen / hommikueine, - / reggeli  
**aamu**, -n / hommik, -u / reggel

**ujumiskostüüm**, -i / uimapu|ku, -vun / für-  
 dőruha  
**uks**, -e / ov|i, -en / ajtó  
**uksehoidja**, - / ovenvartija, -n / portás; kapus  
**ulata|da**, -n / antaa, annan / nyújt  
**ungari**, - / unkarin-; unkarilai|nen, -sen /  
 magyar  
**Ungari**, - / Unkari, -n / Magyarország  
**ungarla|ne**, -se / unkarilai|nen, -sen /  
 magyar  
**ungaripära|ne**, -se / unkarilai|nen, -sen /  
 magyaros  
**uudishimulik**, -u / uteli|as, -aan / kíváncsi  
**uu|s**, -e / uu|si, -den / új  
**ühks|a**, -me / yhdeksän, - / kilenc  
**ühksakümmend** / yhdeksänkymmentä / ki-  
 lencven  
**üks**, **ühe**, **ühte** / yksi, yhden, yhtä; erä|s, -än  
 / egy  
**üksi** / yksin / egyedül  
**ükskõik** / yhendetekevä / mindegy  
**üalpidami|ne**, -se / hoi|to, -don / ellátás  
**üle** / yli / át  
**üles** / ylös / fel  
**ülesvõ|te**, -tte / valokuva, -n / fénykép; fel-  
 vétel  
**ülikool**, -i / yliopisto, -n / egyetem  
**üliõpila|ne**, -se / ylioppil|as, -aan / egyetemi  
 hallgató  
**aamupäivällä** / enne lõunat / délelőtt  
**aikataulu**, -n / sõiduplaan, -i / menetrend  
**ai|koa**, -jon / kavatse|da, -n / szándéksz|ik  
**aistikas** / maitseka|s, - / izléses  
**aitio**, -n / loož, -i / páholy  
**aja|a**, -n / sõi|ta, -dan / hajt  
**ajanvie|tto**, -ton / ajavee|de, -te / szórakozás

**üंबर istuda**, istun üंबर / vaih|taa, -dan /  
 átszál  
**üंबरistumispilet**, -i / vaihtoli|ppu, -pun /  
 átszálzó jegy  
**ümbrik**, -u / kirjekuori, -n / boríték  
**üt|elda**, -len / sano|a, -n / mond  
**üür**, -i / vuokra, -n / bér  
**õde**, **õe** / sisar, -en / nõvér  
**õhtu**, - / il|ta, -lan / este  
**õhtuklei|t**, -di; **õhtuülikon|d**, -na / iltapu|ku,  
 -vun / estélyi ruha  
**õhtusõõ|k**, -gi / illalli|nen, -sen / vacsora  
**õienda|da**, -n / toimi|ttaa, -tan / elintéz  
**õieti** / oikein / helyesen  
**õige**, - / õikea, -n / helyes  
**õlu**, **õlle** / olu|t, -en / sör  
**õmmelda**, **õmblen** / ommella, ompelen / varr  
**õnn**, -e / onn|i, -en / szerencse; boldogság  
**õpetaja**, - / opettaja, -n / tanár; tanító  
**õpila|ne**, -se / oppil|as, -aan / tanuló  
**õppereis**, -i / opintomatka, -n / tanulmányút  
**õp|pida**, -in / op|pia, -in; opiskel|la, -en /  
 tanul  
**õõ**, - / yõ, -n / éj; éjtszaka  
**ära** / pois / el; meg  
**ärata|da**, -n / herä|tää, -tän / kelt; felkelt  
**äri**, - / lii|ke, -kkeen / üzlet; kereskedés; bolt  
**äri|mees**, -mehe / kauppi|as, -aan / keres-  
 kedő; üzletember  
**äädika|s**, - / eti|kka, -kan / ecet  
**ajuri**, -n / voorime|es, -he / kocsis  
**alas** / alla / le  
**alennu|s**, -ksen / hinnaalandus, -e / áren-  
 gedmény  
**anno|s**, -ksen / portsjon, -i / adag  
**antaa**, **annan** / anda, annan; ulata|da, -n /  
 ad

aptee|kki, -kin / aptee|k, -gi / gyógyszertár;  
 patika  
 a|pu, -vun / abi, - / segítség  
 ar|kka, -kin / poog|en, -na / ív  
 arvokir|e, -een / väärtkir|i, -ja / pénzes  
 level  
 asema, -n / jaam, -a / állomás; pályaudvar  
 asemali|ppu, -pun / perroonipilet, -i / per-  
 ronjegy  
 asemapäälli|kkö, -kõn / jaamaülem, -a / álló-  
 másfőnök  
 asemasi|lta, -llan / käik; jaamaesine / vágány  
 ast|e, -een / kraad, -i / fok  
 asun|to, -non / korter, -i / lakás  
 asu|a, -n / ela|da, -n / lak|ik  
 ateria, -n / eine, -t / étkezés  
 aterioi|ta, -tsen / eineta|da, -n / étkez|ik  
 auki / lahti / nyitva  
 aukais|ta, -en / lahti teha, teen lahti / kinyit  
 auri|nko, -ngon / päik|e, -se / nap  
 autoilija, -n / autojuh|t, -i / soffõr  
 autourheilu, -n / autospor|t, -di / autósport  
 avai|n, -men / võt|i, -me / kulcs  
 ava|ta, -an / ava|da, -n / kinyit  
 edes-takaisin / edasi-tagasi / oda-vissza  
 eduskuntatalo, -n / riigikogu / országház  
 eesti / eesti keel / észt nyelv; észtül  
 Eesti, -n / Eesti, - / Esztország  
 eestin- / eesti / észt  
 eestiläi|nen, -sen / eestla|ne, -se / észt  
 ehdottomasti / kindlasti / feltétlenül  
 eh|tiä, -din / jõu|da, -an / ér, odaér  
 eh|to, -don / tingimus, -e / feltétel  
 ei / ei / nem  
 ei mikään / ei midagi / semmi  
 ei kukaan / ei keegi / senki  
 eilen / eile / tegnap  
 elokuva, -n / kino, - / mozi

eläi|n, -men / loom, -a / állat  
 eläintarha, -n / looma|aed, -aia / állatkert  
 elä|ä, -n / ela|da, -n / él  
 elämä, -n / elu, - / élet  
 emä|ntä, -nnän / perenai|ne, -se / háziasszony  
 enemmän / rohkem / több; többet  
 ensi / esimene / első  
 ensimmäi|nen, -sen / esime|ne, -se / első  
 ereh|tyä, -dyn / eksi|da, -n / téved  
 erikoislaji, -n / spetsialitee|t, -di / külön-  
 legesség  
 eri sisäänkäytävä, -n / erasissekäi|k, -gu /  
 különbejárát  
 ero, -n / vahe, - / különbség  
 esii|ntyä, -nnyn / esine|da, -n / fellép; elő-  
 fordul  
 esi|tellä, -ttelen / tutvusta|da, -n / bemutat  
 eteenpäin / edasi / tovább  
 etei|nen, -sen / ees|tuba, -toa / előszoba  
 eti|kka, -kan / äädika|s, - / ecet  
 etsi|ä, -n / otsi|da, -n / keres  
 etukäteen / ette / előre  
 eturuo|ka, -an / eeltoi|t, -du / előétel  
 gramm, -n / gramm, -i / gramm  
 gramofonilevy, -n / heliplaa|t, -di / hang-  
 lemez  
 haaru|kka, -kan / kahvel, -li / villa  
 hal|pa, -van / odav, -a / olcsó  
 halu|ta, -an / soovi|da, -n / kíván  
 halvalla / odavasti / olcsón  
 hammassa|rky, -ryn / hambavalu, - / fog-  
 fájás  
 hapan, happamen / hapu, - / savanyú  
 hapantalei|pä, -vän / rukkilei|b, -va / roz-  
 kenyér  
 harjoitu|s, -ksen / harjutus, -e / gyakorlat  
 harmaa / hall / szürke  
 ha|ttu, -tun / kaabu, -; kübar, -a / kalap

hautausmaa, -n / surnu|aed, -aia / temető  
 haudottu / šmooritud / rántott  
 hauska, -n / rõõm|us, -sa; kena, - / víg;  
 csinos  
 hedelmä, / aiavil|i, -ja / gyümölcs  
 hedelmäku|ppa, -pan / puuviljakauplus, -e /  
 gyümölcsüzlet  
 heik|ko, -on / nõr|ik, -ga / gyenge  
 heinäkuu, -n / juuli, - / július  
 hel|ppo, -pon / kerge, - / könnyű  
 henkevä, -n / vaimuri|kas, -kka / szellemes  
 henkilö, -n / isik, -u / személy  
 henkilökohtai|nen, -sen / isiklik, -u / szemé-  
 lyes  
 hermostunut / närvili|ne, -se / ideges  
 herä|ttää, -tän / ärata|da, -n / felkelt  
 heti / kohe / mindjárt; rögtön; azonnal  
 hieno, -n / elegant|ne, -se / előkelő  
 hiih|to, -don / suusatami|ne, -se / sízés  
 hiivalei|pä, -vän / sepik, -u / félbarna kenyér  
 hiljai|nen, -sen / vaik|ne, -se / csendes  
 hi|nta, -nnan / hin|d, -na / ár  
 hissi, -n / lift, -i / lift  
 hissiraha, -n / liftiraha, - / liftpénz  
 historialli|nen, -sen / ajalooli|ne, -se / törté-  
 nelmi  
 hitaasti / aeglaselt / lassan  
 hii|kka, -kan / natuk|e, -se / kevés; egy  
 kevés  
 hoi|to, -don / ülalpidami|ne, -se / ellátás  
 hotelli, -n / hotell, -i / szálloda  
 huhtikuu, -n / aprill, -i / április  
 huom|ata, -aan / tähele panna, panen tähele /  
 figyel; észrevesz  
 huomenna / homme / holnap  
 huomio, -n / tähelepanu, - / figyelem  
 huon|e, -een / tuba, toa; hoone, - / szoba;  
 épület

huoneen avai|n, -men / toavõt|i, -me / szoba-  
kulus  
huvi|ttaa, -tan / huvita|da, -n / érdekel  
huvittelupai|kka, -kan / ajaviitekoh|t, -a /  
szórakozóhely  
hy|tti, -tin / kajut, -i / kabín  
hyvin / hästi / jól  
hyvä / hää / jó  
häiri|tä, -tsen / tülita|da, -n / zavar  
ihana, -n / kauni|s, - / szép  
ihmi|nen, -sen / inime|ne, -se / ember  
ikkuna, -n / ak|en, -na / ablak  
illalli|nen, -sen / öhtusöök, -gi / vacsora  
ilma, -n / ilm, -a / idő; időjárás  
iloi|nen, -sen / rööm|us, -sa / boldog  
il|ta, -lan / öhtu, - / este  
iltapu|ku, -vun / öhtuklei|t, -di / öhtuüliko|nd,  
-nna / estélyi ruha  
iltapäivällä / peale lõunat / délután  
imupaperi, -n / kuivatuspaber, -i / itatós  
istu|a, -n / istu|da, -n / ül  
isä, -n / isa, - / apa; atya  
isäntä, -nnän / pereme|es, -he / házigazda  
jal|ka, -an / jal|g, -a / láb  
jalkaisin / jala / gyalog  
jalkapallo, -n / jalgpall, -i / labdarúgás  
jano, -n; (minulla on jano) / janu, -; (mul  
on jano) / szomj; (szomjas vagyok)  
jauho|ruoka, -ruo'an / jahu|toit, -toidu /  
tészta  
jo / juba / már  
jo|ka, -nka / ke|s, -lle / aki  
jo|ki, -en / jö|gi, -e / folyó  
jo|ku, -nkun / ke|egi, -llegi / valaki  
jos / kui / ha  
jotain / mingi / valami; valamilyen  
joulukuu, -n / detsemb|er, -ri / december  
junailija, -n / konduktor, -i / kalauz

juna, -n / rong, -i / vonat  
juo|da, -n / juua, joon / iszik, inf.: inni,  
imperf. subj.: ittam, ittäl, ivott, ittunk,  
ittatok, ittak  
juoma, -n / joo|k, -gi / ital  
juomaraaha, -n / jootraha, - / borravaló  
juomave|si, -den / joogi|vesi, -vee / ivóvíz  
juusto, -n / juust, -u / sajt  
jää|keen / järele / után; utána  
jää|dä, -n / jää|da, -n / marad  
kaa|taa, -dan / kalla|ta, -n / tölt; önt  
kahdeksan / kaheksa / nyolc  
kahdeksankymmentä / kaheksakümmend /  
nyolevan  
kahden kesken / kahekesi / ketten; kette-  
sében  
kahvila, -n / kohvik, -u / kávéház  
kai|kki, -kin / koi|k, -ge / mind; minden  
ka|ksi, -hden / ka|ks, -he / kettő = két  
kaksikymmentä / kaksikümmend / húsz  
kaksihuonei|nen, -sen / kahetoali|ne, -se /  
kétszobás  
kala, -n / kala, - / hal  
kalastami|nen, -sen / kalapüü|k, -gi /  
halászás  
kalossi, -n / kaloss, -i / sárképő  
kalustettu / möbleeritud / bútorozott  
ka|ngas, -nkaan / riie|e, -de / szövet; kelme  
kansa, -n / rahva|s, - / nép; nemzet  
kansallispu|ku, -vun / rahva|riie, -riide /  
népviselet  
kansallisuus|ka, -an / rahvustoi|t, -du / nem-  
zeti eledel  
kansallisteatteri, -n / rahvusteat|er, -ri /  
nemzeti színház  
kansanomai|nen, -sen / rahvapära|ne, -se /  
népies  
kansantanssi, -n / rahvatants, -u / néptánc

ka|nsi, -nnen / tek|k, -i / fedélzet  
kanssani / minuga / velem  
kantaja, -n / pakikandja, - / hordár  
kappal|e, -een / tük|k, -i / darab  
kapteeni, -n / kaptén, -i / kapitány  
kar|tta, -tan / plaan, -i / térkép  
kasvisruo|ka, -an / taimetoi|t, -du / növény-  
étel  
kasvisyöjä, -n / taimetoi|ta|ne, se / vege-  
táriánus  
ka|tu, -dun / tänav, -a / ucca  
katuri, -n / autobus, -e / autóbusz  
katuripysä|kki, -kin / autobusepeatas, -e /  
autóbuszmegálló  
katsel|la, -en / vaa|delda, -tlen / megnéz;  
nézeget  
katso|a, -n / vaa|data, -tan / néz  
kauaksi / kaua; kaugele / sokáig; messzire  
kaukana / kaugele / messze  
kaukolinja, -n / kaugejaam, -a / interurbán  
kaulu|s, -ksen / krae, - / gallér  
kauppi|as, -aan / äri|mees, -mehe / keres-  
kedő; üzletember  
kaupungin osa, -n / linnaja|gu, -o / város-  
rész; kerület  
kaupungin puisto, -n / linnapar|k, -gi / város-  
liget  
kaupun|ki, -gin / linn, -n / város  
kautta / kaudu / át; keresztül  
kehi|ttää, -tän / ilmuta|da, -n / előhív  
keitetty / keedetud / főtt  
keittiö, -n / köök|k, -gi / konyha  
kellari, -n / keld|er, -ri / pince  
kello, -n / kell, -a / óra  
keltai|nen, -sen / kolla|ne, -se / sárga  
kenkäharja, -n / saapahar|i, -ja / cipőkefe  
kenkäkaup|pa, -pan / saapakauplus, -e / cipő-  
üzlet

keramii|kki, -kin / keraamika, - / kerámika  
 kerro|s, -ksen / kor|d, -ra / földszint; emelet  
 kertomu|s, -ksen / jutustus, -e / elbeszélés  
 keskikaupu|nki, -ngin / kesklinn, -a / belváros  
 keskivii|kko, -kon / kolmapäev, -a; kesk-  
 nädal, -a / szerda  
 kesku|s, -ksen / keskjaam, -a / telefonköz-  
 pont  
 kestä|ä, -n / kesta, -n / tart  
 kesäkuu, -n / juuni / június  
 kesäsiirtola, -n / suvituskoh|t, -a / nyaraló-  
 hely  
 kesäasun|to, -non / suvekorter, -i / nyári  
 lakás; nyaraló  
 kevät|t, -än / kevad, -e / tavasz  
 kevyesti / kergelt / könnyen  
 kiel|i, -en / keel, -e / nyelv  
 kieliop|pi, -in / keeleõpetus, -e / nyelvtan  
 kielletty / keelatud / tilos  
 kiertotie, -n / kaartee, - / körút  
 kiinni / kinni / csukva: zárva  
 kiire|htiä, -hdin / ru|tata, -tatan / siet  
 kiito|s, -ksen / tänu, - / köszönet  
 kii|ttää, -tän / täna|da, -n / köszön  
 kilo, -n / kilo, - / kiló  
 kilpailu, -n / võistlus, -e / verseny, mérkőzés  
 kin|kku, -kun / sink / sonka  
 ki|pu, -vun / valu, - / fájás; fájdalom  
 kirjava, -n / kirju / színes  
 kirjalija, -n / kirjanik / író  
 kirjai|n, -men / täh|t, -e / betű  
 kirjakaup|ppa, -pan / raamatukauplus, -e /  
 könyvkereskedés  
 kirjasto, -n / raamatukogu, -u / könyvtár  
 kirjattu kirj|e, -een / tähtkir|i, -ja / aján-  
 lott levél  
 kirj|e, -een / kir|i, -ja / levél  
 kirjeenkantaja, -n / kirjakandja, - / postás

kirjekuori, -n / ümbrik, -u / boriték  
 kirjoi|ttaa, -tan / kirjuta|da, -n / ír  
 kirjoituskon|e, -een / kirjoitusmasin, -a /  
 írógép  
 kirjoitustarpeiden kau|ppa, -pan / kirjoitus-  
 materiaalienkauplus, -e / írószerkereskedés  
 kirjoitustar|ve, -peen / kirjoitusvahend, -i /  
 írószer  
 kir|kko, -kon / kirik, -u / templom  
 -ko; -kö / kas / -e; vajon  
 koe|ttaa, -tan / proovi|da, -n / próbál, meg-  
 próbál  
 kohtuulli|nen, -sen / mőõduka|s, - / mér-  
 sékelt  
 kolme, -n / kolm, -e / három  
 kolmehuonei|nen, -sen / kolmetoali|ne, -se /  
 háromszobás  
 kolmekymmentä / kolmkümmend / harminc  
 konser|tti, -tin / kontsert, -di / hangverseny  
 konsulaa|tti, -tin / konsulaa|t, -di /  
 konzulátus  
 kopu|ttaa, -tan / koputa|da, -n / kopog  
 kotelo, -n / kar|p, -bi / doboz  
 ko|ti, -din / kodu, - / otthon  
 kotiin / koju / haza  
 kotoi|nen, -sen / kodu|ne, -se / kedélyes,  
 otthonos  
 kotona / kodas / otthon; itthon  
 korjau|ttaa, -tan / parandada lasta, lasen  
 parandada / javittat  
 korkea, -n / kõrge, - / magas  
 koruompe|lu, -n / tikandus, -e / himzés  
 kosta, -n / rőske, - / nedves  
 kova, -n / kange / erős  
 kovasti / valjusti / hangosan  
 kovin / tugevasti / erősen  
 kuinka kaua / kui kaua / mennyi ideig;  
 meddig

kuinka / kuidas / hogy; hogyan  
 kuiva, -n / kuiv, -a / száraz  
 kuka, kenen / ke|s, -lle / kicsoda  
 kulkue, -n / rongikäi|k, -gu / körmenet;  
 menet  
 kulma, -n / nur|k, -ga / sarok  
 kum|pi, -man / kum|b, -ma / melyik  
 kuninkaalli|nen, -sen / kuninglik, -u /  
 királyi  
 kunnia, -n / au, - / tisztelet; becsület  
 kunnioitettu / austatud / tisztelt  
 kunnolli|nen, -sen / korralik, -u / rendes  
 kunnossa / korras / rendben  
 kun|to, -non / kor|d, -ra / rend  
 kurai|nen, -sen / pori|ne, -se / sáros  
 kurssi, -n / kurs|s, -i / árfolyam  
 kutsu|a, -n / kutsu|da, -n / hív  
 kuu, -n / kuu, - / hónap  
 kuukausi|den, -den / kuu, - / hónap  
 kuulla, -len / kuul|da, -en / hall; hallgat  
 kuulu|a, -n / kuulu|da, -n / tartoz|ik;  
 kuuluisa, / kuul|us, -sa / híres  
 kuuma, -n / kuum, -a / forró  
 kuume, -een / palavik, -u / láz  
 kuu|si, -den / kuu|s, -e / hat  
 kuusikymmentä / kuuskümmend / hatvan  
 kuva, -n / pil|t, -di; kuju, - / kép, szobor  
 kuvapostikor|tti, -tin / piltpostkaar|t, -di /  
 képeslap  
 kyllyksi / küllalt / elég  
 kylmä, -n / külm, -a / hideg  
 kylpyhuon|e, -een / vanni|tuba, -toa /  
 fürdőszoba  
 kylpylaito|s, -ksen / supelasutis, -e / fürdő  
 kymmenen, - / küm|me, -ne / tíz  
 kynä, -n / sul|g, -e / toll  
 kysely, -n / küsitlus, -e / kérdezősködés  
 kysy|ä, -n / küsi|da, -n / kérdez

kähertäjä, -n / lokkija, - / fodrász  
 käsilau|kku, -kun / käeko|tt, -ti; käsikohv|er,  
 -ri / kézitáska  
 käsipallo, -n / käsipall, -i / vizi|pó|ló  
 käsiraha, -n / käsiraha, - / foglalo  
 käsityö, -n / käsitöö, - / kézimunka  
 käske|ä, -n / käs|kida, -en / parancsol  
 käve|llä, -len / kön|dida, -nin / sétál  
 kävelytie, -n / promenad, -i / sétány  
 käy|dä, -n / käi|a, -n / jár  
 käymälä, -n / käimla, - / árnyékszék  
 käy|ttää, -tän / tarvita|da, -n / használ  
 käy|ttö, -tön / tarvitus, -e / használat  
 käytännöllinen, -sen / praktiline, -se /  
 praktikus  
 käytännössä / kinni; tarvitusel / foglalt;  
 [használatban]  
 käytävä, -n / koridor, -i; käi|k, -gu /  
 folyósó  
 kääntä, -nyn / pöördu|da, -n / fordul  
 kääntää, -nen / töl|kida, -gin / fordít  
 lahja, -n / kingitus, -e / ajándék  
 laakso, -n / or|g, -u / völgy  
 laati|kko, -kon / toos, -i / doboz  
 laine|tia, -din / laineta|da, -n / hullámzik  
 laitakaupu|nki, -ngin / äärelinn, -a /  
 külváros  
 laiture, -n / sadamasil|d, -la / rakpart  
 laiva, -n / laev, -a / hajó  
 laivamies, -miehen / madrus, -e / matróz  
 laji, -n / sor|t, -di / fajta; minőség  
 la|kki, -kin / müts, -i / sapka  
 lasi, -n / klaas, -i / pohár  
 laske|a, -n / loojene|da, -n / nyugszik  
 lasku, -n / arve, - / számla  
 lauantai, -n / laupäev, -a / szombat  
 laulaja|tar, -ttaren / lauljanna, - / énekesnő  
 laulu, -n / laul, -u / dal; ének

laulujuhla, -n / laulu|pidu, -peo / dalünne-  
 pély  
 laulukuo|ro, -n / laulukoor, -i / dalárda  
 laus|e, -een / lause, - / mondat  
 lauta|nen, -sen / taldrík, -u / tányér  
 lautasliina, -n / salvrät|t, -i / szalvetta  
 leik|ta, -aan / löi|gata, -kan / vág  
 felvág  
 leikkel|e, -een / löi|ge, -ke / felvágott  
 leipomoli|ke, -keen / pagariári, - / péküzlet  
 lei|pä, -vän / lei|b, -va / kenyér  
 leivo|s, -ksen / küpsis, -e; koo|k, -gi /  
 sütemény  
 lempiruo|ka, -an / lemmiktoi|t, -du / kedvenc  
 étel  
 leni|nki, -ngin / klei|t, -di / női ruha  
 lentoasema, -n / lennujaam, -a / repülőtér  
 lentokon|e, -een / lennuk, -i / repülőgép  
 lentoposti, -n / lendpost, -i / légiposta  
 le|vätä, -pään / puh|ata, -kan / pihen  
 liha, -n / liha, - / hús  
 lihakaup|ppa, -pan / lihakauplus, -e / húsüzlet  
 lihava, -n / tüse, -da / kövér  
 liian / liiga / túl  
 lii|ke, -kkeen / äri, -; kauplus, -e / üzlet;  
 kereskedés; bolt  
 liinai|nen, -sen / lina|ne, -se / vászon  
 liinavaa|te, -tteen / pesu, - / fehéremű  
 linna, -n / loss, -i / vár  
 linjaauto, -n / autobus, -e / autóbusz  
 linnoitu|s, -ksen / kindlus, -e / erőd  
 li|ppu, -pun / pilet, -i / jegy  
 lippulau|kku, -kun / piletikassa, - / jegy-  
 pénztár  
 lippuvi|hko, -hon / piletiraamat, -u / jegy-  
 füzet  
 litra, -n / liit|er, -ri / liter  
 loisteli|as, -aan / luksuslik, -u / fényűző

lokakuu, - / oktoob|er, -ri / október  
 luistelu, -n / uisutami|ne, -se / korcsolyázás  
 lu|kea, -en / lugeda, loen / olvas  
 lu|ku, -vun / arv, -u / szám  
 lum|i, -en / lum|i, -e / hó  
 luo / juure / -hoz, -hez, -höz  
 luona / juures / -nál, -nél  
 luo|kka, -kan / klass, -i / osztály  
 luo|ttaa, -tan / loo|ta, -dan / remél  
 lu|pa, -van / luba, loa / engedély  
 lusi|kka, -kan / lusika|s, - / kanál  
 luul|la, -en / arva|ta, -n / gondol  
 lu|vata, -paan / luba|da, -n / enged;  
 megenged  
 lähellä / lähedal / közel  
 lähe|ttää, -tän / saa|ta, -dan / küld; felad  
 lähetystö, -n / saatko|nd, -nna / követség  
 läh|teä, -den / lähtu|da, -n / indul  
 lämmin, -mpimän / soe, sooja / meleg  
 lämmit|tää, -tän / küt|ta, -an / fűt;  
 befűt  
 läpikulkumatka, -n / läbisöi|t, -du /  
 átutazás  
 lääkäri, -n / arst, -i / orvos  
 lyijykynä, -n / pliiats, -i / ceruza  
 lyhy|t, -en / lühik|e, -se / rövid  
 löylykyl|py, -vyn / saun, -a / gőzfűrdő  
 löy|tää, -dän / lei|da, -an / talál; meg-  
 talál  
 maa, -n / maa, - / ország; föld  
 maahantulo, -n / sissesöi|t, -du / beutazás  
 maaliskuu, -n / märts, -i / március  
 maanalai|nen, -sen / maaalu|ne, -se / föld-  
 alatti  
 maanantai, -n / esmaspäev, -a / hétfő  
 maantie, -n / maantee, - / országút  
 mahdollinen, -sen / võimalik, -u / lehet-  
 séges

mahdo|ton, -ttoman / võimatu, -ma / lehe-  
 tetlen  
 maist|aa, -an / maits|ta, -en / kóstol  
 maistu|a, -n / maitse|da, -n / izlik  
 mai|to, -don / piim, -a / tej  
 maitokau|ppa, -pan / piimakauplus, -e /  
 tejsarnok  
 makea, -n / magus, -a / édes  
 maksa|a, -n / maks|ta, -an / fizet; kerül  
 maksaa lisää / juure maksta / ráfizet  
 maksuton / tasuta / ingyen  
 makuuhoon|e, -een / magamis|tuba, -toa /  
 hálószoba  
 makuuvaunu, -n / magamisvagun, -i /  
 hálókocsi  
 malja / terviseks / egészségére  
 malli, -n / proov, -i / minta  
 malli|nen, -sen / mustril|ne, -se / mintás  
 manikyyri, -n / maniküür, -i / manikür  
 marraskuu, -n / novemb|er, -ri / november  
 matka, -n / sõi|t, -du / utazás  
 matkailija, -n / turist, -i / turista  
 matkailutoimisto, -n / reisibüroo, - / utazási  
 iroda; menetjegyiroda  
 matkali|ppu, -pun / söidupilet, -i / jegy;  
 menetjegy  
 matkatavara, -n / bagaaž, -i / poggyász  
 matkatavara toimisto, -n / bagaažikontor, -i  
 / poggyászfeladó  
 matkatavaroiden säility|s, -ksen / käsipak-  
 kide hoiuruum, -i / ruhatár  
 matkaseuralai|nen, -sen / söidukaasla|ne, -se /  
 útítárs  
 matkusta|a, -n / sõi|ta, -dan / utaz|ik  
 mausta|a, -n / vürtsita|da, -n / fűszerez  
 mehu, -n / mors|s, -i / szörp  
 men|nä, -en / minna, lähen, imperf.: läksin /  
 megy, inf.: menni, imperf. ment

mer|i, -en / mer|i, -e / tenger  
 meritau|ti, -din / merehaigus, -e / tengeri  
 betegség  
 merki|tä, -tsen / tähenda|da, -n / jelent  
 metsästämi|nen, -sen / küttimi|ne -se /  
 vadászás  
 mielelläni / meeleldi / szívesen  
 mielenkiin|to, -non / huvi, - / érdeklődés  
 miel|i, -en / meel, -e / érzés  
 miellyttävä, -n / meeldiv, -a / csinos  
 mielly|ttää, -tän / meeldi|da, -n / tetsz|ik  
 mieluummin / meelsamini / szívesebben  
 mihin / kuhu / hova  
 milloin / millal / mikor  
 mi|kä, -nkä / mi|s, -lle / mi; micsoda  
 minkäläi|nen, -sen / missugu|ne, -se /  
 milyen  
 minne / kuhu / hova; hová  
 minu|tti, -tin / minut, -i / perc  
 minä / mina; ma / én  
 missä / kus / hol  
 mistä / kust / honnan  
 miten / kuidas / hogyan; hogy  
 monesko / mitmes / hányadik  
 muistoesin|e, -een / mälestusese, -me /  
 emléktárgy  
 muistopats|as, -aan / ausam|mas, -ba /  
 emlékmű  
 mukaan / kaasa / velem, veled, vele stb.  
 mukavuu|s, -den / mugavus, -e / komfort;  
 kényelem  
 muotikas / mood|ne, -sa / divatos  
 muotikau|ppa, -pan / moeäri, - / divatcsar-  
 nok  
 museo, -n / muuseum, -i / múzeum  
 musta, -n / must, -a / fekete  
 mustalaismusii|kki, -kin / mustlasmuusika, -  
 / cigányzene

mustalaistäh|ti, -den / mustlasprimaaš, -i /  
 cigányprimás  
 muuri, -n / müür, -i / fal  
 muusikkimie|s, -hen / muusikame|es, -he /  
 zenész  
 muu, -n / muu, - / más  
 muu|ttaa, -tan / koli|da, -n / költöz|ik;  
 beköltöz|ik  
 myrsky, -n / torm, -i / vihar  
 myöhesty|ä, -n / hiline|da, -n / kés|ik;  
 elkés|ik  
 myös / ka / is  
 mä|ki, -en / mä|gi, -e / hegy  
 mär|ke, -en / mär|g, -ja / vizes  
 nahkatyö, -n / nahatöő, - / bőrmunka  
 nei|ti, -din / preili, - / kisasszony  
 neljä, -n / nel|i, -ja / négy  
 neljäkymmentä / nelikümmend / negyven  
 neljänne|s, -ksen / veerand, -i / negyed  
 nenälinna, -n / taskurät|t, -i / zsebkendő  
 neuvo, -n / nõu, - / tanács  
 niin / jah, nii / igen, így  
 nimi|ttää, -tän / nimeta|da, -n / nevez  
 nim|i, -en / nim|i, -e / név  
 nimikor|tti, -tin / nimekaar|t, -di / névjegy  
 nopeasti / kiiresti / hamar; gyorsan  
 nous|ta, -en / tõus|ta, -en / kel; felkel  
 nu|kkua, -kun / maga|da, -n / alsz|ik, inf.  
 aludni  
 nuor|i, -en / noor, -e / fiatal  
 nuottikau|ppa, -pan / noodikauplus, -e /  
 kottakereskedés  
 nyt / praegu; nüüd / most  
 näköala, -n / väljavaade, -te / kilátás  
 näkötorni, -n / vaatetorn, -i / kilátótorony  
 näkyä, näyn / paista, -n / látszik  
 nähdä, näen / näha, näen, imperf.: nägin /  
 lát

nähtävyy|s, -den / vaatamisväärus, -e /  
 lätnivaló  
 nä|lkä, -ljän / näl|g, -ja / éhség  
 minulla on nälkä / mul on nälg / éhes  
 vagyok  
 näytelmä, -n / näidend, -i / színdarab  
 näyttelijä|tär, -ttären / näitlejanna, - /  
 színésznő  
 näyttely, -n / näyttus, -e / kiállítás  
 näyttä|ntö, -nnön / etendus, -e / előadás  
 näyttää, -tän / näi|data, -tan / mutat;  
 megmutat  
 odo|ttaa, -tan / oo|data, -tan / vár  
 odotussali, -n / ooteruum, -i / váróterem  
 ohjelma, -n / esekava, - / programm  
 oikea, -n / öige, - / helyes  
 oikealle / paremale / jobbra  
 oikein / öieti / helyesen  
 ol|la, -en, -in / ol|la, -en, -in / van, inf.: lenni  
 olu|t, -en / ölu, ölle / sör  
 oma / oma / saját  
 om|mella, -pelen / öm|melda, -blen / varr  
 ompelija|tar, -ttaren / ömbleja, - / varronő  
 onni, -en / önn, -e / szerencse; boldogság  
 op|as, -paan / juh|t, -i / vezető  
 opasta|ka, -n / juhata|da, -n / vezet  
 opettaja, -n / öpetaja, - / tanár; tanító  
 opintomatka, -n / öppereis, -i / tanulmányút  
 op|pia, -in / öppida, öpin / tanul  
 opiske|lla, -len / öppida, öpin / tanul  
 osoi|ttaa, -tan / näi|data, -tan / mutat;  
 megmutat  
 osoi|te, -tteen / aadress, -i / cím  
 osta|a, -n / osta, -n / vesz, inf.: venni,  
 imperf.: vett; vásárol  
 osto|s, -kset / ost, -u / bevásárlás  
 ottaa, otan / vöt|ta, -an / vesz, inf.: venni,  
 imperf.: vett

ovenvartija, -n / uksehoidja, - / portás;  
 kapus  
 ov|i, -en / uks, -e / ajtó  
 pai|kka, -kan / koh|t, -a / hely  
 paini, -n / maadlus, -e / birkózás  
 painotu|te, -teen / trükitöö, - / nyomtatvány  
 paista|a, -n / paista, -n / látsz|ik  
 paistettu / praetud / sült  
 paketi, -n / pak|k, -i / csomag  
 pal|ata, -aan / tagasi tulla / visszajön  
 paljo / palju / sok  
 palvelija, -n / teen|er, -ri / inas  
 palvelija|tar, -ttaren / teenija, - / szobalány  
 pan|kki, -kin / pan|k, -ga / bank  
 paraa|ti, -din / paraad, -i / paradé  
 paras, parhaan / parim, -a / legjobb  
 paremmin / paremini / jobban  
 pare|mpi, -mman / parem, -a / jobb  
 parturi, -n / juuksur, -i / borbély  
 parve|ke, -kkeen / rödu, - / erkély, karzat  
 passi, -n / pass, -i / útlevél  
 passitarkastu|s, -ksen / passirevisjon, -i /  
 útlevélvizsgálat  
 peili, -n / peeg|el, -li / tükör  
 pel|jätä, -kään / kar|ta, -dan / fél  
 pen|kki, -kin / pin|k, -gi / pad  
 perämie|s, -hen / tüürime|es, -he / kor-  
 mányos  
 perjantai, -n / reede / péntek  
 per|he, -een / perekon|d, -na / család  
 pese|ttää, -tän / pesta lasta, lasen pesta /  
 mosat  
 pes|tä, -en / pes|ta, -en / mos  
 pesulaito|s, -ksen / pesuko|da, -ja / mosoda  
 pesu|vesi, -veden, -vettä / pesu|vesi, -vee,  
 -vett / mosdóvíz  
 pian / varsti / mindjárt; nemsokára  
 pien|i, -en / väik|e, -se / kicsi; kis

piha, -n / hoov, -i / udvar  
 pikajuna, -n / kiirrong, -i / gyorsvonat  
 pikkuraha, -n / peenraha, - / aprópénz  
 pilvi|nen, -sen / pilvi|ne, -se / felhős  
 pippuri, -n / pip|ar, -ra / bors  
 pitkä, -n / pi|kk, -ka / hosszú  
 pitäkää hauska! / löbütsege hästi! / mu-  
 lassung jól!  
 pi|tää, -dän / pidada, pean, pidin / kell  
 pi|tää, -dän / pidada, pean, pidasin / tart  
 pitää huolta / valva|ta, -n / vigyáz  
 pois / ära / el  
 poistu|a, -n / maha minna; välju|da, -n /  
 kiszáll, kimegy  
 poksau|s, -den / poks, -i / boxolás  
 poliisi, -n / politsei, -; kordnik, -u /  
 rendőr  
 portin avai|n, -men / väravavöt|i, -me /  
 kapükules  
 por|tti, -tin / värav, -a / kapú  
 porttimaksu, -n / väravaraha, - / kapúpénz  
 postijuna, -n / postirong, -i / személyvonat  
 postikor|tti, -tin / postkaar|t, -di / levele-  
 zólap  
 postimer|kki, -kin / postmar|k, -gi / bélyeg;  
 postabélyeg  
 postivaunu, -n / postivagun, -i / postakocsi  
 pudo|ttaa, -tan / kaota|da, -n / elveszt  
 puhdista|a, -n / puhasta|da, -n / tisztít  
 puheli|n, -men / telefon, -i / telefon  
 puhu|a, -n / kõnel|da, -en; rää|kida, -gin /  
 beszél  
 puistotie, -n / puiestee, - / fasor  
 pukeutu|a, -n / riietu|da, -n / öltözik  
 pullo, -n / pudel, -i / üveg  
 pumpuli, -n / puuvill, -a / gyapot  
 punai|nen, -sen / puna|ne, -se / piros;  
 vörös

Puola, -n / Poola, - / Lengyelország  
 puol|i, -en / pool, -e / fél  
 puoliso, -n / abikaasa, - / férj; feleség  
 pu|rkaa, -rran / välja pakkida, pakin välja /  
 kicsomagol  
 pu|rkki, -rkin / kar|p, -bi / doboz  
 puutarha, -n / aed, aia / kert  
 puuterikotelo, -n / puudritoos, -i / püder-  
 doboz  
 pyhä, -n / püha, - / szent; ünnep  
 pysähdys|u|pa, -van / peatus|uba, -oa /  
 tartózkodási engedély  
 pysäh|tyä, -dyn / peatu|da, -n / megáll  
 pysä|kki, -kin / peatus, -e / megálló  
 pyy|tää, -dän / palu|da, -n / kér  
 päivettymi|nen, -sen / päivitami|ne, -se /  
 napozás  
 päivä, -n / päev, -a / nap  
 päivälli|nen, -sen / lõuna, - / ebéd  
 päällysty|kki, -kin / palitu, - / kabát  
 päänkivisty|s, -ksen / peavalu, - / fejfájás  
 pääpostikonttori, -n / peapostkontor, -i /  
 főposta  
 pääs|tä, -en / pääse|da, -n / bejut; belép  
 pääsy, -n / sissekäi|k, -gu / bejárat  
 pöly, -n / tolm, -u / por  
 pöy|tä, -dän / lau|d, -a / asztal  
 raatihuo|e, -een / raeko|da, -ja / város-  
 háza  
 ra|da, -jan / piir, -i / határ  
 raha, -n / raha, - / pénz  
 raitiovaunu, -n / tramm, -i / villamos  
 raitiotiepysä|kki, -kin / trammipeatus, -e /  
 villamosmegálló  
 rajaasema, -n / piiri|jaam, -a / határállomás  
 ra|kas, -kkaan / arm|as, -sa; kalli|s, - /  
 kedves; drága

rakasta|a, -n / armasta|da, -n / szeret  
 rakennu|s, -ksen / ehitus, -e / épület  
 ran|ta, -nan / kal|las, -da; ra|nd, -nna /  
 part  
 rappukäytävä, -n / trepiko|da, -ja /  
 lépcsőház  
 ratsastu|s, -ksen / ratsutami|ne, -se /  
 lovaglás  
 raunio, -n / vareme|d, -te / rom  
 ravintola, -n / restauraan, -i / vendéglő  
 rengas|ppu, -pun / ringsoidupilet, -i /  
 körutazási jegy  
 retkeily, -n / huvireis, -u / kirándulás  
 retkeilyjuna, -n / huvirong, -i / kiránduló-  
 vonat  
 ristisi|de, -teen / ristpael, -a / keresztkötés  
 rohdoskau|ppa, -pan / rohu|kauplus, -e /  
 drogéria  
 runo, -n / luuletis, -e / költemény  
 ruoho, -n / roh|i, -u / fű  
 ruo|ka, -an / söö|k, -gi; toi|t, -du / étel;  
 ennivaló  
 ruokailuho|e, -een / söögi|tuba, -toa /  
 ebédlő  
 ruokala, -n / söögimaja, - / étkező; étterem  
 ruokalaji, -n / toi|t, -du / étel  
 ruokalista, -n / söögikaar|t, -di / étlap  
 ruokasali, -n / söögisaal, -i / étterem  
 ruokatavara, -n / toiduaine, - / élelmiszer  
 Routsii, -n / Rootsi, - / Svédország  
 ruskea, -n / pruun, -i / barna  
 rypyssä / kortsunud / gyűrött  
 räätäli, -n / rätsep|p, -a / szabó  
 sa|ada, -an, -in / sa|ada, -an, in / kap  
 saani, -n / saan, -i / szán  
 saa|ppua, -vun / saabu|da, -n / érkez|ik;  
 megérkez|ik

saari, -en / saar, -e / sziget  
 sadeta|kki, -kin / vihmamant|el, -li /  
 esőköpeny  
 saira|s, -aan / haige, - / beteg  
 sa|kko, -kon / trahv, -i / büntetés  
 saksu / saksu keel / német nyelv  
 saksalai|nen, -sen / saks|la|ne, -se / német  
 sala|tti, -tin / sala|t, -di / saláta  
 sali, -n / saal, -i / terem  
 salo|nki, -ngin / salong, -i / szalon  
 sana, -n / sõna, - / szó, plur.: szavak  
 sanakirja, -n / sõnastik, -u / szótár  
 sangen / väga / nagyon; igen  
 sano|a, -n / üt|elda, -len / mond; megmond  
 sanoa terveisiä / tervita|da, -n / üdvözöl  
 sanomale|hti, -hden / ajaleh|t, -e / újság;  
 lap  
 satama, -n / sadam, -a / kikötő  
 sateenvarjo, -n / vihmavar|i, -ju / esernyő  
 satei|nen, -sen / vihma|ne, -se / esős  
 sa|tu, -dun / muinasjut|t, -u / mese  
 savustettu / suitsetatud / füstölt  
 seiso|a, -n / seis|ta, -an / áll  
 selvä, -n / selge, - / tiszta; érthető  
 selvästi / selgesti / tisztán; érthetően  
 seuraava, -n / järgmi|ne, -se / következő  
 seurapiiri, -n / seltsko|nd, -nna / társaság  
 sien|i, -en / seen, -e / gomba  
 siirtomaakau|ppa, -pan / koloniaalkauplus, -e  
 gyarmatarúkereskedés  
 siiv|ota, -oan / korista|da, -n / takarít  
 sijai|ta, -tsen / asu|da, -n / fekszik; van  
 sili|ttää, -tän / trii|kida, -gin / vasal  
 sil|kki, -kin / siid, -i / selyem  
 sil|ta, -lan / sil|d, -la / híd  
 sina|ppi, -pin / sinep, -i / mustár  
 sini|nen, -sen / sini|ne, -se / kék  
 sinne / siia / ide

sisar, -en / öde, öe / nővér  
 sisään / sisse / be  
 sisäänpääsy, -n / sissepääs, -u / belépés  
 soi|ttaa, -tan / helista|da, -n; mängi|da -n /  
 telefonoz; játsz|ik  
 sokeri, -n / suhk|ur, -ru / cukor  
 sola|kka, -kan / sale, -da / karesú  
 so|pia, -vin / sobi|da, -n / ill|ik  
 sopiva, -n / vastuvöetav, -a / megfelelő  
 so|ppa, -pan / sup|p, -i / leves  
 soutami|nen, -sen / söudmi|ne, -se / evezés  
 suljettu / kinni; suletud / zárva  
 sul|kea, -jen / sulge|da, -n / becsuk; bezár  
 sunnuntai, -n / pühapäev, -a / vasárnap  
 suolai|nen, -sen / soola|ne, -se / sós  
 suola|ton, -ttoman / mage / sótlan  
 suomalai|nen, -sen / soomla|ne, -se; soome-  
 pära|ne, -se / finn; finnes  
 suomen- / soome / finn  
 suomi / soome keel / finn nyelv  
 Suomi, -en / Soome, - / Finnország  
 suoraan / otse / egyenesen; direkt  
 suoraan vevä vaunu, -n / otsevagun, -i /  
 direktkocsi  
 suosi|tella, -ttelen / soovita|da, -n / ajánl  
 suostu|a, -n / nõustu|da, -n; nõus olla /  
 belegegyez|ik  
 suotava / soovitav / kívánatos; ajánlatos  
 surulli|nen, -sen / kur|b, -va / szomorú  
 suu|della, -telen / suud|elda, -len / csókol  
 suutari, -n / kingsep|p, -a / cipész  
 syksy, -n / sügis, -e / ősz  
 syyskuu, -n / septemb|er, -ri / szeptember  
 sähkösanoma, -n / telegramm, -i / sürgöny  
 sää|nky, -ngyn / voodi, - / ágy  
 säveltäjä, -n / helilooja, - / zeneszerző  
 taas / jälle / újra, ismét, megint  
 tah|toa, -don / tah|ta, -an / akar

tai / vöi / vagy  
 tai|de, -teen / kunst, -i / művészet  
 taideteollisuuskau|ppa, -pan / kunstkäsítőö-  
 äri, - / iparművészeti üzlet  
 taitteilija, -n / kunstnik, -u / művész  
 takaisin / tagasi / vissza  
 talo, -n / maja, - / ház  
 talonmie|s, -hen / majahoidja, - / házmester;  
 házfelügyelő  
 tammikuu, -n / jaanuar, -i / január  
 tanssi|a, -n / tantsi|da, -n / táncol  
 ta|pa, -van / kom|me, -be / szokás  
 tarjoilija, -n / kelner, -i / pincér  
 tarkastaja, -n / kontrollöör, -i / ellenőr  
 tarjo|ta, -an / pak|kuda, -un / kínál  
 tarjoilija|tar, -ttaren / ettekandja, -; toatud-  
 ruk, -u / kiszolgáló; szobalány  
 tavallisesti / tavaliselt / rendszerint  
 tavara, -n / pak|k, -i / csomag  
 tavaranäy|te, -teen / kaubaproov, -i / áru-  
 minta  
 te / te; teie / ti; maga; ön  
 teh|das, -taan / tehas, -e / gyár  
 teh|dä, teen / teha, teen, tegin / tesz, inf.:  
 tenni, imperf.: tett; csinál  
 tekosil|kki, -kin / kunstiid, -i / műselyem  
 tennispeli, -n / tennis, -e / tenisz  
 terv|e, -een / terve, - / egész; egészséges  
 terveydeksenne / teie terviseks / egészségére  
 terveyskyl|py, -vyn / tervisvann, -i /  
 gyógyfürdő  
 tie|to, -don / tea|de, -te / felvilágosítás,  
 információ  
 tie|tää, -dän / tea|da, -n / tud  
 tiistai, -n / teisipäev, -a / kedd  
 tila, -n / ruum, -i / hely  
 tila|ta, -an / telli|da, -n / rendel  
 todellakin / tõesti / valóban, igazán

toh|tia, -din / toh|tida, -in / szabad  
 toimi|ttaa, -tan / oienda|da, -n / elintéz  
 toi|nen, -sen / tei|ne, -se / második  
 toistuva / mitmekord|ne, -se / többszöri  
 toivo|ttaa, -tan / soovi|da, -n / kíván  
 tori, -n / plats, -i / tér; piac  
 torni, -n / torn, -i / torony  
 torstai, -n / neljapäev, -a / csütörtök  
 to|ttua, -tun / harju|da, -n / megszok|ik  
 toukokuu, -n / mai, - / május  
 tu|kka, kan / juu|s, -kse / haj  
 tuli, -en / tul|i, -e / tűz  
 tuliti|kku, -kun / tik|k, -u / gyufa  
 tul|la, -en / tul|la, -en, -in / jön, praes.:  
 jövők, jöössz... imperf.: jöttem, jöttél...  
 tull|ata, -aan / tolli|da, -n / elvámol  
 tulli, -n / toll, -i / vám  
 tullihuon|e, -een / tollimaja, - / vámház  
 tullitarkastu|s, -ksen / tollirevisjon, -i /  
 vámvizsgálat  
 tulo, -n / tulek, -u / jövetel; érkezés  
 tumma, -n / tume, -da / sötét  
 tun|tea, -nen / tun|da, -nen / érez; ismer  
 tuo, -n / to|o, -lle / az  
 tuo|da, tuon / tuua, toon, töin / hoz  
 tuonnepäin / sinnapoole / arra  
 tuor|e, -een / värske, - / friss  
 tupa|kka, -kan / tubaka|s, - / dohány  
 tupakoi|ta, -tsen / suitseta|da, -n / do-  
 hányzik  
 turistiauto, -n / ringsõiduauto, - / turista-  
 kocsi  
 tu|ttu, -tun / tuttav, -a / ismerős  
 tuule|ttaa, -tan / tuuluta|da, -n / szellőztet  
 tuuli, -en / tuju, -; meeleolu, - / kedv  
 tuuli|nen, -sen / tuuli|ne, -se / szeles  
 tyhjä, -n / tüh|i, -ja / üres

ty|ttö, -tön / tütarlaps, -e / leány; kislány  
 tyyni, -n / rahulik, -u / nyugodt  
 tähän / siia / ide  
 tä|mä, -män, -tä / se|e, -lle, -da / ez  
 tämänpäiväi|nen, -sen / täna|ne, -se / mai  
 tänään / täna / ma  
 täsmällisesti / täpselt / pontosan  
 täydelli|nen, -sen / täielik, -u / teljes  
 täysihoi|tu, -don / pansion, -i / pensió  
 täytäkynä, -n / täitesulg, -e / töltötoll  
 täällä / siin / itt  
 uimapu|ku, -vun / ujumiskostüüm, -i /  
 úszóruha; fürdőruha  
 uimi|nen, -sen / ujumi|ne, -se / úzás  
 ulkomaalai|nen, -sen / välismaala|ne, -se /  
 külföldi  
 ulkomo|to, -don / välimus, -e / kinézés;  
 külső  
 ulos, / välja / ki  
 unkari / ungari keel / magyar nyelv  
 unkarin- / ungari / magyar  
 unkarilai|nen, -sen / ungarla|ne, -se; ungari-  
 pära|ne, -se / magyar; magyaros  
 Unkari, -n / Ungari, - / Magyarország  
 urheilija, -n / sport|la|ne, -se / sportember  
 urheilu, -n / spor|t, -di / sport  
 urheiluken|ttä, -tän / spordiväl|i, -ja /  
 sportpálya  
 usein / tihti / gyakran  
 uteli|as, -aan / uudishimulik, -u / kíváncsi  
 uudenaikai|nen, -sen / mood|ne, -sa / modern  
 uu|si, -den / uu|s, -e / új  
 uuti|nen, -sen / uudis, -e / újság  
 vaalea, -n / hele, -da / világos  
 vaaleaveri|nen, -sen / blond, -i / szőke  
 vaateharja, -n / riidehar|i, -ja / ruhakefe  
 vaatekau|ppa, -pan / riidekauplus, -e /  
 ruhaüzlet

vaih|taa, -dan / vaheta|da, -n / vált; cserél  
 vaih|taa, -dan / ümber istuma, istun ümber /  
 átszáll  
 vaihtoli|ppu, -pun / ümberistumispilet, -i /  
 átszálló jegy  
 vaikea, -n / raske, - / nehéz  
 vain / vaid; ainult / csak  
 vaivaa / valutab / fáj  
 vaivau|tua, -dun / vaeva näha, näen vaeva /  
 fárad  
 vaivo, -n / vaev, -a / fáradság  
 vakuutu|s, -ksen / kinnitus, -e / biztosítás  
 vakava, -n / tösi|ne, -se / komoly  
 vali|ta, -tsen / vali|da, -n / választ  
 valitettavasti / kahjuks / sajnos  
 vali|ttaa, -tan / kahetse|da, -n / sajnál  
 valkea, -n / valge, - / fehér  
 valkoi|nen, -sen / valge, - / fehér  
 valli, -n / kants, -i / bástya  
 valmistaja, -n / valmistaja|da, - / készít  
 valokuvaukon|je, -een / fotoaparaat, -di /  
 fényképezőgép  
 vanha, -n / vana, - / régi; öreg  
 vankkuri, -n / vank|er, -ri / koesi  
 valokuva, -n / ülesvõ|te, -tte; foto, - /  
 fénykép  
 vapaa, -n / vaba, - / szabad  
 vapaasti / vabalt / szabadon  
 vapau|tua, -dun / vabane|da, -n / szabadul  
 varattu / kinni võetud / foglalt  
 varjo, -n / var|i, -ju / árnyék  
 varma, -n / kind|el, -la / biztos; szabott  
 varmasti / kindlasti / biztosan  
 varovaisesti / ettevaatlikult / vigyázva  
 varovaisuus|s, -den / ettevaatus, -e / vigyázat  
 Varsova, -n / Varssav, -i / Varsó  
 varten / jaoks / számára

vasemmalle / vasemale / balra  
 vastaanottohuon|e, -een / vastuvõtutuba,  
 -toa / fogadószoba  
 vast|ata, -aan / vasta|ta, -n / felel  
 vaunu, -n / vagun, -i / koesi  
 vaunuosasto, -n / kupee, - / fülke  
 veits|i, -en / nuga, noa / kés  
 velje, -n / ven|d, -na / fivér  
 ve|si, -den / vesi, vee / víz  
 vesipallo, -n / veepall, -i / vüzipólo  
 vielä / veel / még  
 vihreä, -n / rohel|ne, -se / zöld  
 vie|dä, -n / vii|a, -n / visz, inf.: vinni  
 vierailu, -n / külaskäi|k, -gu / vendégség;  
 látogatón  
 viera|s, -aan / külali|ne, -se; võõra|s, - /  
 vendég; idegen  
 vieraskirja, -n / külaliskirjat, -u / ven-  
 dégkönyv  
 vierei|nen, -sen / naab|er, -ri / szomszéd  
 vie|ttää (-tän) kesää / suvita|da, -n / nyaral  
 vii|kko, -kon / nädal, -a / hét  
 viina, -n / viin, -a / pálinka  
 viini, -n / vein, -i / bor  
 viinilista, -n / veinikaar|t, -di / borlap  
 viinirypäl|e, -een / viinamar|i, -ja / szőlő  
 vii|pyä, -vyn / viibi|da, -n / tartózkodik  
 viisi, -den / viis, -e / öt  
 viisikymmentä / viiskümmend / ötven  
 viisumi, -n / viisum, -i / vízum  
 villai|nen, -sen / villa|ne, -se / gyapjú  
 vilustu|ja, -n / külmeta|da, -n / fázik; meg-  
 fázik  
 virasto, -n / büroo, - / hivatal; iroda  
 virh|e, -een / viga, vea / hiba  
 virvottava, -n / karastav, -a / üdítő, frissítő  
 voi, -n / vöi, - / vaj  
 voi|da, -n / vöi|da, -n / lehet; bír

on voimassa / on maksev / érvényes  
vuokra, -n / üür, -i / bér  
vuokra|ta, -aan / välja üürida, üürin välja /  
kiad  
vuosi, -den / aasta, - / év  
vähä, -n / vähe / kevés  
väli|aika, -ajan / vahe|aeg, -aja / szünet  
väri, -n / värv, -i / szín  
väsynyt / väsinud / fáradt  
vääriin / valesti / hibásan

## MAGYAR-ÉSZT-FINN

A (az) / -; (kindel artikkel) / -; (määrätty  
artikkeli)  
ablak / ak|en, -na / ikkuna, -n  
ad / an|da, -nan / an|taa, -nan  
adag / portsjon, -i / anno|s, -ksen  
ajándék / kingitus, -e / lahja, -n  
ajánl / soovita|da, -n / suosi|tella, -ttelen  
ajánlott levél / tähtkir|i, -ja / kirjattu  
kir|je, -een  
ajtó / uks, -e / ov|i, -en  
akar / tah|ta, -an / tah|toa, -don  
aki / ke|s, -lle / jo|ka, -nka  
alacsony / madal, -a / alhainen, -sen  
alföld / lausmaa, - / tasan|ko, -gon  
alszik, inf.: alud|ni / maga|da, -n / nu|k-  
kua, -kun  
anya / ema, - / äi|ti, -din  
apa / isa, - / isä, -n  
aprópenz / peenraha, - / pikkuraha, -n  
atlétika / kergejõustik, -u / kenttäurheilu, -n  
augustus / august, -i / elokuu, -n  
autóbusz / autobus, -e / katuri, -n; linja-  
auto, -n

väärä, -n / vale, - / hibás  
yhdeksän, - / üheks|a, -me / kilenc  
yhdeksänkymmentä / üheksäkümmend / ki-  
lencven  
yhden tekevä / ükskõik / mindegy  
yksi, -hden / ü|ks, -he / egy  
yksin / üks | egyedül  
yksinkertai|nen, -sen / liht|ne, -sa / egyszerű  
yli / üle / át  
yliopisto, -n / ülikool, -i / egyetem

autobuszmegálló / autobusepeatus, -e / ka-  
turipysä|kki, -kin  
autóút / automatka, -a / automatka, -n  
az / too, tolle / tuo, -n  
ágy / voodi, - / sän|ky, -gyn  
áll / seis|ta, -an, -in / seiso|a, -n, -in  
állam / riik, -gi / valtio, -n  
állatkert / looma|aed, aia / eläintarha, -n  
állomás / jaam, -a / asema, -n  
állomásfőnök / jaamäilem, -a / asemapää-  
li|kkö, -kön  
április / aprill, -i / huhtikuu, -n  
ár / hin|d, -na / hin|ta, -nan  
árengedmény / hinnaalandus, -e / alennu|s,  
-ksen  
árfolyam / kurs|s, -i / kurssi, -n  
árnyék / var|i, -ju / varjo, -n  
árnyékszék / käimla, - / käymälä, -n  
át / üle ; läbi ; kaudu / yli ; läpi ; kautta  
átszáll / ümber istu|da, -n ümber / vaih|taa,  
-dan  
átszállójegy / ümberistumispilet, -i / vaih-  
toli|ppu, -pun  
átutazás / läbisõit, -du / läpikulkumatka, -n  
baj / häda, - / hä|tä, -dän  
balra / vasemale / vasemalle

ylöppil|as, -aan / üliõpila|ne, -se / egye-  
temi hallgató  
ylös / üles / fel  
ymmä|rtää, -rrän / mõista, -n; aru saada,  
saan aru / ért; megért  
yski|ä, -n / köhi|da, -n / köhög  
ystävä, -n / sõb|er, -ra / barát  
yö, -n / öö, - / éj; éjtszaka  
äi|ti, -din / ema, - / anya; édesanya  
ään|tää, -nen / häälda|da, -n / kiejt

bank / pan|k, -ga / pan|kki, -kin  
barát / sõb|er, -ra / ystävä, -n; toveri, -n  
barna / pruun, -i / ruskea, -n  
bástya / kants, -i / valli, -n  
be / sisse / sisään  
becsuk / sulge|da, -n / sul|kea, -jen  
bejárat / sissekäi|k, -gu / sisäänkäytävä, -n  
beleegyez|ik / nõustu|da, -n; nõus olla /  
suostu|a, -n  
belváros / kesklinn, -a / keskikaupun|ki, -gin  
bemenet / sissepääs, -u / sisäänpääsy, -n  
bemutat / tutvusta|da, -n / esi|tellä, -ttelen  
beszél / kõnel|da, -en; rää|kida, -gin / pu-  
hua, -n  
bentazás / sissesõit, -du / maahantulo, -n  
beszélgetés / kõnelus, -e; juttuajami|ne, -se /  
keskustelu, -n  
beteg / haige, - / sair|as, -aan  
bevásárlás / ost, -u / osto|s, -ksen  
bér / üür, -i / vuokra, -n  
birkózás / maadlus, -e / paini, -n  
biztos / kind|el, -la / varma, -n  
biztosan / kindlasti / varmasti  
biztosítás / kinnitus, -e / vakuutu|s, -ksen  
boldog / rõõm|us, -sa; õnnelik, -u / ilo|nen,  
-sen; hauska, -n

borbély / juuksur, -i; juukselöikaja, - / parturi, -n  
 boriték / ümbrik, -u / kirjekuori, -n  
 bor / vein, -i / viini, -n  
 borlap / veinikaar|t, -di / viinilista, -n  
 borraló / jootraha, - / juomaraha, -n  
 bors / pip|ar, -ra / pippuri, -n  
 boxolás / poks, -i / poksau|s, -den  
 börmunka / nahatöö, - / nahkatyö, -n  
 bútorozott / möbleeritud / kalustettu  
 ceruza / pliiats, -i / lyijykynä, -n  
 cigány / mustlane, -se / mustalai|nen, -sen  
 cigányzene / mustlasmuusika, - / mustalais-  
 musii|kki, -kin  
 cím / aadress, -i / osoit|e, -een  
 cipész / kingse|pp, -pa / suutari, -n  
 cipő / king, -a; saa|bas, -pa / ken|kä, -gän  
 cipőkefe / kingahar|i, -ja / kenkähärja, -n  
 cukor / suhk|ur, -ru / sokeri, -n  
 csak / ainult / ainoastaan  
 család / perekon|d, -na / perh|e, -een  
 csapat / meeskon|d, -na / jou|kko, -kon  
 csemegé / maustus, -e / her|kku, -kun  
 csendes / rahulik, -u; vaik|ne, -se / tyyni,  
 -n; hiljai|nen, -sen  
 csenget / helista|da, -n / soi|ttaa, -tan  
 csinál / teha, praes. teen, inf. tegin / tehdä,  
 teen  
 csinos / meeldiv, -a; kena, - / miellyttä-  
 vä, -n; hauska, -n  
 csomag / pak|k, -i / tavara, -n; paketi, -n  
 csokol / suud|elda, -len / suu|della, -telen  
 csukva / kinni / kiinni  
 csütörtök / neljapäev, -a / torstai, -n  
 darab / tük|k, -i / kappal|e, -een  
 december / detsemb|er, -ri / joulukuu, -n  
 dal / laul, -u / laulu, -n  
 dalárda / laulukoor, -i / laulukuoro, -n

dalünnepély / laulu|pidu, -peo / laulu-  
 juhla, -n  
 dél / lõuna, - / etelä, -n  
 délelőtt / enne lõunat / aamupäivällä  
 délután / peale lõunat / iltapäivällä  
 direktkocsi / otsevagun, -i / suoraan vievä  
 vaunu, -n.  
 divat / mood, moe / muot|i, -din  
 divatos / mood|ne, -sa / muodi|kas, -kkaan  
 doboz / toos, -i; kar|p, -bi / kotelo, -n;  
 rasia, -n; pur|kki, -kin; laati|kko, -kon  
 dohány / tubaka|s, - / tupa|kka, -kan  
 dohányzik / suitseta|da, -n / tupakoi|ta,  
 -tsen  
 drága / kalli|s, - / kall|is, -iin; ra|kas,  
 -kkaan  
 drogéria / rohucauplus, -e / rohdoskau|ppa,  
 -pan  
 ebéd / lõuna, -; lõunasöö|k, -gi / päivil-  
 li|nen, -sen  
 ebédlő / söögi|tuba, -toa / ruokailuhoon|e, -een  
 ecet / äädika|s, - / eti|kka, -kan  
 egész / terve; kogu, - / koko, -n; kai|kki,  
 -kin  
 egészség / tervis, -e / tervey|s, -den  
 egészséges / terve, - / terv|e, -een  
 egy / üks, ühe / yksi, yhden; er|äs, -ään  
 egyedül / üksin / yksin  
 egyetem / ülikool, -i / yliopisto, -n  
 egyetemi hallgató / üliõpila|ne, -se / yliop-  
 pil|as, -aan  
 egyenest / otse / suoraan  
 egyszerű / liht|ne, -sa / yksinkertai|nen, -sen  
 el / ära / pois  
 elég / küllalt; küllalda|ne, -se / kylliksi;  
 riittävä, -n  
 elintéz / õienda|da, -n; toimet|da, -n /  
 toimi|ttaa, -tan

elkész|ik / hiline|da, -n / myöhästy|ä, -n  
 ellátás / ülalpidami|ne, -se; pansion, -i /  
 hoit|to, -don  
 előadás / etendus, -e; loeng, -u / näytän|tö,  
 -nön; luen|to, -non  
 előétel / eeltoit|t, -du / etu|ruoka, -ruo'an  
 előhivat / ilmuta|da, -n / kehi|ttää, -tän  
 előkelő / peen, -e; elegant|ne, -se / hieno, -n  
 előre / ette; edasi / edelle; eteenpäin  
 előszoba / ees|tuba, -toa / etei|nen, -sen  
 előtt / ees; enne / edessä; enne  
 első / esime|ne, -se / esimmäi|nen, -sen;  
 ensi  
 elveszt / kaota|da, -n / pudo|ttaa, -tan  
 elvámolt / tolli|da, -n / tull|ata, -aan  
 ember / inime|ne, -se / ihmi|nen, -sen  
 emelet / (teine, kolmas jne.) kor|d, -ra /  
 (toinen, kolmas jne.) kerro|s, -ksen  
 emlék / mälestus, -e / muisto, -n  
 emlékmű / ausam|mas, -ba / muistopats|as,  
 -aan  
 emléktárgy / mälestusese, -me / muistoesin|e,  
 -een  
 enged / luba|da, -n / lu|vata, -paan  
 engedély / luba, loa / lu|pa, -van  
 ennivaló / söö|k, -gi / ruo|ka, -'an  
 erkélyülés / rõdu, - / parve|ke, -kkeen  
 erőd / kindlus, -e / linnoitu|s, -ksen  
 erős / kange, -; tugev, - / kova, -n  
 erősen / tugevasti; kõvasti / kovin  
 erre / siia|poole / sinnepäin  
 esernyő / vihmavar|i, -ju / sateenvarjo, -n  
 esik / sajab / sataa  
 eső / vihm, -a / sa|de -teen  
 esőköpeny / vihmamant|el, -li / sadeta|kki,  
 -kin  
 esős / vihma|ne, -se / satei|nen, -sen  
 este / õhtu, - / il|ta, -lan

estélyi ruha / öhtuklei|t, -di; öhtuülikon|d, -na / ilta|puku, -puvun  
esz|ik / sütia, söön, söin / syödä, syön, söin  
ez / se|e, -lle, -da / tä|mä, -män, -tä  
ezek / ne|ed, -nde, -id / nä|mä, -iden, -itä  
ezer / tuha|t, -nde / tuha|t, -nnen  
ezüst / hõbe, -da / hopea, -n  
evezés / söudmi|ne, -se / soutami|nen, -sen  
édes / magus -a / makea, -n  
éhes vagyok / mul on näl|g / minulla on nälkä  
éjtszaka / öö, - / yö, -n  
él / ela|da, -n / elä|ä, -n  
élelmiszer / toiduaine, - / ruokatavara, -n  
élet / elu, - / elämä, -n  
életbiztosítás / elukinnitus, -e / henkiva-  
kuutu|s, -ksen  
én / mina; ma / minä  
ének / laul, -u / laulu, -n  
énekel / laul|da, -an / laula|a, -n  
énekesnő / lauljanna, - / laulaja|tar, -ttaren  
épület / ehitus, -e; hoone, - / rakennu|s, -ksen  
érdekel / huvita|da, -n / huvit|taa, -tan  
érdekes / huvitav, -a / mielenkiinnostava, -n  
érdeklődés / huvi, - / mielenkiin|to, -non  
érez / tun|da, -nen / tun|tea, -nen  
érkez|ik / saabu|da, -n; jõu|da, -an / eh|tiä, -din; saa|pua, -vun  
ért / mõista, -n; saa|da (-n) aru / ym-  
mär|tää, -rän  
érthető / selge, -; arusaadav, -a / selvä, -n;  
ymmärrettävä, -n  
érvés / tun|ne, -de; meel, -e / tun|ne, -teen;  
miel|i, -en  
érvényes / on maksev / on voimassa  
és / ja; ning / ja

észak / põh|i, -ja / pohja, -n  
ézt / eesti, -; eestlane, -se / eestin; eesti-  
lái|nen, -sen  
Észtország / Eesti, - / Eesti, -n  
étel / söö|k, -gi; toi|t, -du / ruo|ka, -'an;  
ruokalaji, -n  
étkezés / eine, -; söömi|ne, -se / ateria, -n;  
syömi|nen, -sen  
étkez|ik / eineta|da, -n / aterioi|ta, -tsen  
étkezőkocsi / restoranivagun, -i / ravintola-  
vaunu, -n  
étlap / söögikaar|t, -di / ruokalista, -n  
étterem / söögisaal, -i / ruokala, -n; ruoka-  
sali, -n  
év / aasta, - / vuo|si, -den  
fa / puu, - / puu, -n  
fajta / sor|t, -di, lii|k, -gi / laji, -n  
fal / müür, -i; sein, -a / muuri, -n  
fasor / puistee, - / puistotie, -n  
fáj / valutab / vaivaa  
fájdalom / valu, - / ki|pu, -vun  
fárad / vaeva náha, näen vaeva / vai-  
vau|tua, -dun  
fáradtság / vaev, -a / vaivo, -n  
fázom / mul on külm / minulla on kylmä  
február / veebruar, -i / helmikuu, -n  
fedélzet / tek|k, -i / kan|si, -nen  
fehér / valge, - / valkea, -n; valkoi|nen, -sen  
fehérmű / pesu, - / liinavaa|te, -tteen  
fej / pea, - / pää, -n  
fejféjás / peavalu, - / päänkivisty|s, -ksen  
fekete / must, -a / musta, -n  
feksz|ik, inf. feküd|ni / asu|da, -n; lama|da, -n  
-n / sijai|ta, -tsen; le|vätä, -pään  
fel / üles / ylös  
feladó / saatja, - / lähettäjä, -n  
feláll / tõus|ta, -en / nous|ta, -en

felel / vasta|ta, -n / vasta|ta, -an  
felelet / vastus, -e / vastau|s, -ksen  
feleség / nai|ne, -se; abikaas, -a / vaimo, -n;  
naispuoliso, -n  
felé / poole / päin  
felhős / pilvi|ne, -se / pilvi|nen, -sen  
feltétel / tingimus, -e / eh|to, -don  
feltétlenül / tingimata / ehtottomasti  
felvilágosítás / informatsioon, -i / opastu|s, -ksen; tie|to, -don  
fél / kar|ta, -dan / pel|jätä, -kään  
fél / pool, -e / puoli, -en  
félbarna kenyér / seplik, -u / hiivalei|pä, -vän  
félreértés / arusaamatus, -e / käsittämät-  
tömy|s, -den  
fénykép / ülesvõ|te, -tte; foto, - / valo-  
kuva, -n  
fényképezőgép / fotoaparaa|t, -di / valo-  
kuvauskon|e, -een  
fényűző / luksuslik, -u / loisteli|as, -aan  
férj / mees, mehe; abikaas, -a / mies, mie-  
hen; miespuoliso, -n  
fiatal / noor, -e / nuori, -en  
figyel / tähele panna, panen tähele / huo-  
ma|ta, -an  
figyelem / tähelepanu, - / huomio, -n  
fillér / <sup>1</sup>/<sub>100</sub> pengő / <sup>1</sup>/<sub>100</sub> pengőä  
filléresvonat / huvirong, -i / retkeilyjuna, -n  
finn / soome; soomla|ne, -se / suomen-;  
suomalai|nen, -sen  
Finnország / Soome, - / Suom|i, -en  
finom / peen, -e / hieno, -n  
fiu / pois|s, -i; po|eg, -ja / po|ika, -jan  
fivér / ven|d, -na / velje, -n  
fizet / maksa, -n / maksa|a, -n  
fodrász / lokiija, - / kähertäjä, -n  
fogadószoza / vastuvõtu|tuba, -toa / vastaan-  
ottohuon|e, -een

foglalo / käsiraha, - / käsiraha, -n  
 foglalt / kinni; tarvitusel / käytännössä;  
 varattu  
 fok / kraad, -i / ast|e, -een  
 foltos / määärindud / likautunut  
 folyékonyan / vabalt / vapaasti  
 folyó / jö|gi, -e / jo|ki, -en  
 folyóirat / ajakir|i, -ja / aikakauskirja, -n  
 folyósó / koridor, -i; käi|k, -gu / käy-  
 täva, -n  
 fordít / töl|kida, -gin; kääna|ta, -n /  
 kääntää, -nen  
 fordul / pöördu|da, -n / käänt|yä, -нын  
 forró / kuum, -a / kuuma, -n  
 föld / maa, - / maa, -n  
 földalatti / maalu|ne, -se / maanalai|nen,  
 -sen  
 földszint / esime|ne (-se) kor|d, -ra / ensim-  
 mäi|nen (-sen) kerro|s, -ksen  
 fő- / pea- / pää-  
 főposta / peapostkontor, -i / pääpostikont-  
 tori, -n  
 fött / keedetud / keitetty  
 friss / värske, - / tuor|e, -een  
 furcsa / imelik, -u / ihmelli|nen, -sen  
 fű / roh|i, -u / ruoho, -n  
 fülke / kupee, - / vaunuosasto, -n  
 furdóintézet / supelasutis, -e / kylpylaito|s,  
 -ksen  
 furdóruha / supelkostüüm, -i; ujumiskos-  
 tüüm, -i / uima|puku, -puvun  
 furdószoiba / vanni|tuba, -toa / kylpyhuon|e,  
 -een  
 furdík, inf. furdó|ni / sup|elda, -len /  
 kyl|pyä, -vyn  
 füstölt / suitsetatud / savustettu  
 fűt / küt|ta, -an / lämmintä|ä, -n  
 gallér / krae, - / kaulu|s, -ksen

gazda / pere|mees, -mehe / isän|tä, -nen  
 gomba / seen, -e / sien|i, -en  
 gondol / arva|ta, -n / luul|la, -en  
 gondolat / mö|te, -tte / ajatu|s, -ksen  
 gőz / aur, -u / höyry, -n  
 gőzfürdő / saun, -a / sauna, -n  
 gramm / gramm, -i / gramma, -n  
 gyalog / jala / jalkaisin  
 gyapjú / vill, -a / villa, -n  
 gyapot / puuvill, -a / pumpuli, -n  
 gyár / tehas, -e; vabrik, -u / teh|das, -taan  
 gyakorlat / harjutus, -e / harjoitu|s, -ksen  
 gyakran / tihti; sageli / usein  
 gyenge / nõr|k, -ga / hei|kko, -kon  
 gyógyfürdő / tervisvann, -i / terveyskyl|py,  
 -vyn  
 gyógyszerár / aptee|k, -gi / aptee|kki, -kin  
 gyors / kiire, - / nopea, -n  
 gyorsan / kiiresti; ruttu / nopeasti  
 gyorsvonat / kiirrong, -i / pikajuna, -n  
 gyönyörű / kaunis, - / ihana, -n  
 gyufa / tulet|kk, -ku / tuliti|kku, -kun  
 gyümölcs / puuvil|i, -ja / hedelmä, -n  
 gyűrűt / kortsunud / rypyssä  
 ha / kui / jos  
 haj / juu|s, -kse / tu|kka, -kan; hiu|s, -ksen  
 hajó / laev, -a / laiva, -n  
 hajt / sõi|ta, -dan; aja|da, -n / aja|a, -n  
 hal / kala, - / kala, -n  
 halászás / kalapüü|k, -gi / kalastami|nen,  
 -sen  
 hall / kuul|da, -en / kuul|la, -len  
 hang / hääl, -e / ään|i, -en  
 hanglemek / heliplaa|t, -di / gramfonilevy,  
 -n  
 hangosan / valjusti / kovasti  
 hangverseny / kontser|t, -di / konser|tti, -tin

hat / kuu|s, -e / kuu|si, -den  
 hatvan / kuuskümmend / kuusikymmentä  
 határ / piir, -i / ra|da, -jan  
 határállomás / piirijaam, -a / rajaasema, -n  
 használ / tarvita|da, -n / käy|ttää, -tän  
 használat / tarvitus, -e; tarvitami|ne, -se /  
 käy|ttö, -tön  
 haza / isamaa, - / kotimaa, -n  
 haza / koju / kotiin  
 hálóhely / magamiskoh|t, -a / makuupai|kka,  
 -kan  
 hálókocsi / magamisvagon, -i / makuuvaunu,  
 -n  
 hálószoiba / magamis|tuba, -toa / makuu-  
 huon|e, -een  
 három / kolm, -e / kolme, -n  
 ház / maja, - / talo, -n  
 házi / kodu|ne, -se / kotoi|nen, -sen  
 házigazda / pere|mees, -mehe / isän|tä, -nen  
 háziasszony / perenai|ne, -se / emän|tä, -nen  
 házfelügyelő / koja|mees, -mehe / talon|mies,  
 -miehen  
 házmaster / koja|mees, -mehe / talon|mies,  
 -miehen  
 hegy / mägi, mäe / mäki, mäen  
 hely / koh|t, -a; ruum, -i / pai|kka, -kan;  
 tila, -n  
 helyes / õige, - / oikea, -n  
 helyesen / õieti / oikein  
 hét / seits|e, -me; nõdal, -a / seitsemän;  
 vii|kko, -kon  
 hétfő / esmaspäev, -a / maanantai, -n  
 hétvégi jegy / pühapäevapilet, -i / sunnun-  
 tail|ppu, -pun  
 hiba / viga, vea / virh|e, -een  
 hibás / vale, -; viga|ne, -se; süüdi / väärä,  
 -n; virheelli|nen, -sen; süylli|nen, -sen

hibásan / valesiti; vigaselt / väärin; virheel-  
lisesti  
hibátlanul / veatult; vigadeta / virheettö-  
mesti  
hid / sil|d, -la / sil|ta, -lan  
hideg / külm, -a / kylmä, -n  
hímez / tikandus, -e / koroumpelu, -n  
híres / kuul|us, -sa / kuuluisa, -n  
hivatal / büroo, - / virasto, -n  
hív / kutsu|da, -n / kutsu|a, -n  
hó / lum|ji, -e / lum|ji, -en  
hogy / kuidas; et / kuinka; miten; että  
hol / kus / missä  
holmi / ese, -me / esin|e, -een  
holnap / homme / huomenna  
homok / liiv, -a / hie|kka, -n; hie|ta, -dan  
hónap / kuu, - / kuu|kau|si, -{den:  
honnán / kust; kus kohalt / mistä  
hordár / pakikandja, - / kantaja, -n  
hosszú / pi|kk, -ka / pitkä, -n  
hoz / tuua, praes. toon, imperf. tóin / tuo|da,  
-n, imperf. toin  
hozzám / minu juure / luokseni  
hova / kuhu / mihin  
hullám / laine, - / laine, -n  
hullámz|ik / laineta|da, -n / laineh|tia, -din  
hús / liha, - / liha, -n  
húsüzlet / lihakauplus, -e / lihakau|ppa, -pan  
ide / siia / tähén  
idegen / vóóras, - / vier|as, -aan  
ideges / närvil|ne, -se / hermustunut  
idő / aeg, aja; ilm, -a / aika, ajan; ilma,  
-n; sää, -n  
időjárás / ilmastik, -u / ilmasto, -n  
igen / jah; väga / niin; sangen; hyvin  
inas / teen|er, -ri / palvelija, -n  
indul / láhtu|da, -n; hakata (hakkan) mine-  
ma / läh|teä, -den

indulás / láhtumi|ne, -se / läh|tö, -dön  
ingyen / tasuta; muidu / maksuton; ilmai-  
seksi  
ínkább / ennemini; pigem / enemmän  
interurbán / kaugejaam, -a / kaukolinja, -n  
ill|ik / sobi|da, -n / sop|ia, -vin  
ipar / tööstus, -e / teollisuu|s, -den  
iparművészet / kunsttööstus, -e; kunstkäsi-  
töö, - / taideteollisuu|s, -den  
ír / kirjuta|da, -n / kirjoi|tta, -tan  
iró / kirjanik, -u / kirja|ilja, -n  
iroda / büroo, - / virasto, -n; toimisto, -n  
írógép / kirjutusmasin, -a / kirjoituskon|e,  
-een  
írószer / kirjutusvahend, -i / kirjoitustar|ve,  
-peen  
is / ka / myös  
ismer / tun|da, -nen / tun|tea, -nen  
ismerős / tuttav, -a / tu|ttu, -tun  
ismét / jälle / taas  
isten / jumal, -a / jumala, -n  
isten vele|d! / hüvasti! / hyvästi!  
isz|ik, inf.: inni, imperf.: ittam, ittál, ivott, ...  
/ juua, joon, imperf.: jöin / juo|da, -n,  
imperf.: join  
ital / joo|k, -gi / juoma, -n  
itatós / kuivatuspaber, -i / imupaperi, -n  
itt / siin / täällä  
ív / poog|en, -na / ar|kki, -kin  
ívóvíz / joogi|vesi, -vee / juoma|vesi, -veden  
izléses / maitseka|s, - / aisti|kas, -kkaan  
január / jaanuar, -i / tammikuu, -n  
javít / paranda|da, -n / korja|ta, -an  
javított / las|ta (-en) parandada / korjau|tta,  
-tan  
játék / mäng, -u / peli, -n  
játész|ik / mängi|da, -n / pel|ata, -aan;  
soi|ttaa, -tan

jegy / pilet, -i / li|ppu, -pun  
jegyfüzet / pileтираamat, -u / lippuvi|hko,  
-hon  
jegypénztár / piletikassa, - / lippuluu|kku,  
-kun  
jelent / tähenda|da, -n / merki|tä, -tsen  
jég / jää, - / jää, -n  
jó / hea, komp.: parem, superl.: parim =  
köige parem / hyvä, komp.: parem|pi,  
-man, superl.: par|as, -haan  
jobbra / paremale / oikealle  
jól / hästi / hyvin  
jön, inf.: jönni, praes.: jövök, jössz, ...  
imperf.: jött / tul|la, -en, imperf.: tu-  
lin / tul|la, -en, imperf.: tulin  
július / juuli, - / heinäkuu, -n  
június / juuni, - / kesäkuu, -n  
jut / pääse|da, -n / pääs|tä, -en  
kabát / palit, -u; kuu|b, -e / päällysta|kki,  
-kin  
kabin / kajut, -i; kabiin, -i / hy|tti, -tin  
kalap / kaabu, -; kübar, -a / ha|ttu, -tun  
kalauz / konduktor, -i / junailija, -n  
kanál / lusika|s, -a / lusi|kka, -kan  
kap / sa|ada, -an, -in / sa|ada, -an, -in  
kapitány / kapten, -i / kapteeni, -n  
kapú / värav, -a / por|tti, -tin  
kapükules / väravavót|i, -me / portin avai|n,  
-men  
kapúpénz / väravaraha, - / porttimaksu, -n  
kapús / uksehoidja, -; portjee, - / oven-  
vartija, -n  
karácsony / jõulu, - / joulu, -n  
karsú / sale, -da / sola|kka, -kan  
kávè / kohv, -i / kahvi, -n  
kávèház / kohvik, -u / kahvila, -n  
kedd / teispäev, -a / tiistai, -n  
kedv / tuju, -; meeleolu, - / tuu|li, -en

kedvenc / lemmik, -u / lem|pi, -men  
kedves / arm|as, -sa / ra|kas, -kkaan  
kel / tóus|ta, -en / nous|ta, -en  
kelet / ida, - / itä, idän  
kell, imperf.: kellett / pida|da, pean, imperf.:  
pidin / pi|tää, -dän  
kelt / ärata|da, -n / herä|ttää, -tän  
kenyér / lei|b, -va / lei|pä, -vän  
kerámia / keraamika, - / keramii|kki, -kin  
keres / otsi|da, -n / etsi|ä, -n  
kereskedés / ári, -; kauplus, -e / kau|ppa,  
-pan; lii|ke, -kkeen  
kereskedelem / kaubandus, -e / kau|ppa,  
-pan; kaupankäyn|ti, -nin  
kereskedő / kaup|mees, -mehe / kauppi|as,  
-aan  
keresztkötés / ristpael, -a / ristisi|de, -teen  
kerül (... pengőbe kerül) / maksab (... pen-  
gőt) / maksaa (... pengőä)  
kerület / linna|jagu, -jao / kaupungin osas-  
to, -n  
kettesében / kahekesi / kahden kesken  
kettő (= két) / ka|ks, -he / ka|ksi, -hden  
kezd / alata, -gan; ha|kata, -kkan / al|kaa,  
-an; ru|veta, -pean  
kezdet / algus, -e / al|ku, -un  
keves / natuk|e, -se; vähe, -se / hiu|kka,  
-kan; vähä, -n  
kék / sini|ne, -se / sini|nen, -sen  
kényelem / mugavus, -e / mukavuu|s, -den  
kép / pil|t, -di / kuva, -n  
képeslap / piltpostkaar|t, -di; pildi|leht, -lehe  
kuvapostikor|tti, -tin; kuva|lehti, -lehden  
kér / palu|da, -n / pyy|tää, -dän, imperf.:  
pyysin  
kérdés / küsi|da, -n / kysy|ä, -n  
kérdézősködés / küsitlus, -e; järelpärimi|ne,  
-se / kysely, -n

kés / nuga, noa / veits|i, -en  
kés|ik / hiline|da, -n / myöhesty|ä, -n  
készit / valmista|da, -n / valmista|a, -n  
két (= kettő) / ka|ks, -he / ka|ksi, -hden  
kétzobás / kahetoali|ne, -se / kaksihuo-  
nei|nen, -sen  
kézikönyv / käsiraamat, -u / käsikirja, -n  
kézimunka / käsitöö, - / käsityö, -n  
kézilabda / käsipall, -i / käsipallo, -n  
kézitaska / käsikohver, -ri; käe|kott, -koti  
/ käsilau|kku, -kun  
ki / ke|s, -lle / kuka; ke|n, -nen  
ki / välja / ulos  
kiad / üüri|da (-n) välja / vuokra|ta, -an  
kiállítás / näitus, -e / näyttely, -n  
kicsi (= kis) / väik|e, -se / pien|i, -en  
kicsomagol / pa|kkida (-kin) välja / pur|kaa,  
-ran (laukun)  
kiejt / hääl|da, -n / ään|tää, -nen  
kiejtés / ääntämi|nen, / hääl|dami|ne, -se -sen  
kikötő / sadam, -a / satama, -n  
kilátás / väljavaa|de, -te / näköala, -n  
kilátótorony / vaatetorn, -i / näkötorni, -n  
kilenc / üheks|a, -me / yhdeksän, -  
kilencven / üheksakümmend / yhdeksänkym-  
mentä  
kiló / kilo, - / kilo, -n  
kinál / pa|kkuda, -kun / tarjo|ta, -an  
kinyit / ava|da, -n; lahti teha, teen lahti /  
ava|ta, -an; aukausa|ta, -en  
király / kuningas|s, - / kunin|gas, -kaan  
királyi / kuninglik, -u / kuninkaalli|nen,  
-sen  
kirándulás / huvireis, -u / retkeily, -n  
kis (= kicsi) / väik|e, -se / pien|i, -en  
kisasszony / preili, - / nei|ti, -din  
kiszolgáló / ettekandja, - / tarjoilija|tar,  
-ttaren

kiván / soovi|da, -n / toivo|ttaa, -tan;  
halu|ta, -an  
kivánatos / soovitav, -a / suotava, -n  
kiváncsi / uudishimulik, -u / uteli|as, -aan  
kocsi / vank|er, -ri; vagun, -i / vankkuri, -n;  
vaunu, -n  
komoly / tósi|ne, -se / vakava, -n  
konzulátus / konsulaa|t, -di / konsulaa|tti,  
-tin  
konyha / köö|k, -gi / keittiö, -n  
kopog|tat; / koputa|da, -n / kopu|ttaa, -tan  
korcsolyázás / uisutami|ne, -se / luistelu, -n  
kormányos / tüüri|mees, -mehe / perä|mies,  
-miehen  
kotta / noo|t, -di / nuo|tti, -tin  
köhög / köhi|da, -n / yski|ä, -n  
költemény / luuletis, -e / runo, -n  
költő / luuletaja, - / runoilija, -n  
költöz|ik / koli|da, -n / muu|tta, -tan  
könyv / raamat, -u / kirja, -n  
könyvkereskedés / raamatukauplus, -e / kir-  
jakau|ppa, -pan  
könyvtár / raamatukogu, - / kirjasto, -n  
könnyen / kergesti / kevyesti; helposti  
könnyű / kerge, - / hel|ppo, -pon  
körmenet / rongikäi|k, -gu / kulku, -n  
körutazás / ringsõit, -du / rengasmatka, -n  
körüt / kaartee, - / kiertotie, -n  
köszön / täna|da, -n / kii|ttää, -tän  
köszönet / tänu, - / kiito|s, -ksen  
következő / järgmi|ne, -se / seuraava, -n  
követség / saatkon|d, -na / lähetystö, -n  
kövér / tüse, -da; paks, -u / lihava, -n  
közel / lähedal; ligidal / lähellä  
központ / keskjaam, -a / kesku|s, -ksen  
kulcs / võt|i, -me / avai|n, -men  
kút / kaev, -u / kaivo, -n  
küld / saa|ta, -dan / lähe|ttää, -tän

külföld / välismaa, - / ulkoomaa, -n  
külföldi / välismaala|ne, -se / ulkoomaa-  
lai|nen, -sen  
külön / eraldi / erikseen  
különbejárat / erasissekäi|k, -gu / eri sisään-  
käytävä, -n  
különbség / vahe, - / ero, -n  
különleges / erili|ne, -se / erinomai|nen, -sen  
-sen  
különlegesség / spetsialitee|t, -di / erikois-  
laji, -n  
külső / välimus, -e / ulkomuo|to, -don  
külváros / äärelinn, -a / laitakaupun|ki, -gin  
labdarúgás / jalgpall, -i / jalkapallo, -n  
lakás / korter, -i / asun|to, -non  
lak|ik / ela|da, -n / asu|a, -n  
lassan / aeglaselt; pikkamisi / hitaasti  
láb / jalg, -a / jal|ka, -an  
lát / näha, näen, imperf.: nägin / nähdä,  
praes.: näen, näet, näkee, ...  
lát|nivaló / vaatamisväärsus, -e / nähtä-  
vyy|s, -den  
látogató / külaline, -se; külaskäi|k, -gu /  
vier|as, -aan; vierailu, -n  
látszik / paista, -n / näkyä, näyn  
láz / palavik, -u / kuum|e, -een  
le / alla; maha / alas  
leány / tütarlaps, -e / ty|ttö, -tön  
lehet / voi|da, -n / voi|da, -n  
lehetetlen / võimatu, -ma / mahdo|ton,  
-toman  
lehetséges / võimalik, -u / mahdolli|nen, -sen  
Lengyelország / Poola, - / Puola, -n  
leszall / maha minna, lähen maha / pois-  
tu|a, -n  
levelezőlap / postkaar|t, -di / postikor|tti,  
-tin  
leves / sup|p, -i / so|ppa, -pan

levél / kir|i, -ja / kir|j|e, -een  
légiposta / lendpost, -i / ilmaposti, -n; len-  
toposti, -sen  
lépcsőház / trepiko|da, -ja / rappukäytävä,  
-n  
lift / lift, -i / hissi, -n  
lovaglás / ratsutami|ne, -se / ratsastu|s, -ksen  
liter / liiter, -ri / litra, -n  
ló / hobu|ne, -se / hevo|nen, -sen  
maga / te; teie / te  
magas / kõrge, - / korkea, -n  
magyar / ungari; ungarla|ne, -se / unkarin;  
unkarilai|nen, -sen  
Magyarország / Ungari, - / Unkari, -n  
ma / täna / tänään  
mai / täna|ne, -se / tänapäivi|nen, -sen  
manikűr / maniküür, -i / manikyuri, -n  
marad / jää|da, -n / jää|dá, -n  
matróz / madrus, -e / laiva|mies, -miehen  
május / mai, - / toukokuu, -n  
már / juba / jo  
március / märts, -i / maaliskuu, -n  
más / muu, - / muu, -n; toi|nen, -sen  
második / tei|ne, -se / toi|nen, -sen  
meg / (täielikult) / (täydellisesti)  
megáll / peatu|da, -n / pysäh|tyä, -dyn  
megálló / peatus, -e / pysä|kki, -kin  
megenged / luba|da, -n / lu|vata, -paan  
megérkez|ik / saabu|da, -n / saa|pua, -vun  
megért / mõista, -n; aru saada, saan aru /  
ymmär|tää, -rän  
megfáz|ik / külmeta|da, -n / vilustu|a, -n  
megfelelő / vastuvõetav, -a; sobiv, -a / so-  
piva, -n  
megint / jälle / taas  
megmagyaráz / seleta|da, -n / seli|ttää, -tän  
megnéz / vaa|delda, -tlen / katsel|la, -en

megpróbál / katsu|da, -n; proovi|da, -n /  
koe|ttaa, -tan  
megtalál / löy|tää, -dän / lei|da, -an  
meddig / kui kaua; kus maani / kuinka  
kaua; mihin saakka  
meleg / so|e, -oja / läm|min, -pimän  
melyik / kum|b, -ma / kum|pi, -man  
menetjegyiroda / reisibüroo, - / matkailutoi-  
misto, -n  
menetrend / söiduplaan, -i / aikataulu, -n  
mert / kuna / koska  
mese / jut|t, -u / sa|tu, -dun  
messze / kaugel / kaukana  
még / veel / vielä  
mersékelt / mõõduka|s, - / kohtuulli|nen,  
-sen  
mi / mi|s, -lle / mi|kä, -nkä  
mi / meie; me / me  
miért / miks; mispärast / miksi; minkä-  
tähden  
mikor / millal / milloin  
milyen / missugu|ne, -se / minkäläi|nen, -sen  
mind / köi|k, -ge / kai|kki, -kin  
mindegy / ükskõik / yhdentekevä  
minden / köi|k, -ge / kai|kki, -kin  
mindenféle / igasugu|ne, -se / kaikkelai|nen,  
-sen  
mindenhol / igal pool; kõikjal / kaikkialla  
mindjárt / kohe / heti  
minek / mis jaoks / mitä varten  
minta / proov, -i / näy|te, -tteen  
mintás / mustrili|ne, -se / malli|nen, -sen  
modern / mood|ne, -sa / uudenaikai|nen,  
-sen  
mond / üt|elda, -len / sano|a, -n  
mond|at / lause, - / laus|e, -een  
mos / pes|ta, -en / pes|tä, -en  
mosat / las|ta (-en) pesta / pese|ttää, -tän

mosdóvíz / pesu|vesi, -vee / pesu|vesi, -veden  
 mosoda / pesu|koda, -koja / pesulaito|s,  
 -ksen  
 most / nüüd; praegu / nyt  
 mozi / kino, - / elokuva, -n  
 mulat / löbütse|da, -n / huvi|tella, -ttelen;  
 pi|ttää (-dän) hauskaa  
 mult / läinud / mennyt, -een  
 mutar / näi|data, -tan / osoi|ttaa, -tan;  
 näy|ttää, -tän  
 mustár / sinep, -i / sina|ppi, -pin  
 múzeum / muuseum, -i / museo, -n  
 műselyem / kunstiid, -i / tekosil|kki, -kin  
 művész / kunstnik, -u / taiteilija, -n  
 művészet / kunst, -i / tai|de, -teen  
 nagy / suur, -e / suur|i, -en; iso, -n  
 nagyon / väga / sangen; hyvin  
 nadrág / püks|id, -te / housut  
 nap / päev, -a; päik|e, -se / päivä, -n;  
 aurin|ko, -gon  
 napozás / päevitami|ne, -se / päivettyi|nen,  
 -sen  
 nálam / minu juures / luonani  
 nedves / röske, -; niiske, - / kostea, -n  
 negyed / veerand, -i / neljanne|s, -ksen  
 negyven / nelikümmend / neljäkymmentä  
 nehéz / raske, - / vaikea, -n  
 négy / nel|i, -ja / neljä, -n  
 nem / ei / en, et, ei, emme, ette, eivät  
 nemzet / rahva|s, - / kansa, -n  
 nemzeti / rahvuslik, -u / kansalli|nen, -sen  
 nemzetí ededel / rahvustoi|t, -du / kansal-  
 lis|ruoka, -ruo'an  
 nemzetí színház / rahvusteat|er, -ri / kan-  
 salliseteatteri, -n  
 nevet / naer|da, -an / naura|a, -n  
 nevez / nimeta|da, -n / nimi|ttää, -tän  
 nélkül / ilma / ilman

német / saksa; saksla|ne, -se / saksan;  
 saksalai|nen, -sen  
 Németország / Saksamaa, - / Saksa, -n  
 nép / rahva|s, - / kansa, -n  
 népies / rahvapära|ne, -se / kansanomai|nen  
 néptánc / rahvatants, -u / kansantanssi, -n  
 népviselet / rahvarii|e, -de kansallispu|ku,  
 -vun  
 név / nim|i, -e / nim|i, -en  
 névjegy / nimekaar|t, -di / nimikor|tti, -tin  
 november / novemb|er, -ri / marraskuu, -n  
 néz / vaa|data, -tan / katso|a, -n  
 nő / nain|e, -se / nai|nen, -sen  
 női ruha / klei|t, -di / lenin|ki, -gin  
 növényétel / taimetoi|t, -du / kasvis|ruoka,  
 -ruo'an  
 nővér / öde, öe / sisar, -en  
 nyaral / svitva|da, -n / vie|ttää (-tän) kesää  
 nyaralás / suvitus, -e / kesäloma, -n  
 nyaralóvendég / suvitaja, - / kesävier|as,  
 -aan  
 nyár / suv|i, -e / kesä, -n  
 nyári / suvi|ne, -se / kesäi|nen, -sen  
 nyelv / keel, -e / kieli, -en  
 nyelvtan / keeleõpetus, -e / kieli|oppi, -opin  
 nyolc / kaheks|a, -me / kahdeksan, -  
 nyolcvan / kaheksakümmend / kahdeksan-  
 kymmentä  
 nyomtatvány / trükitöö, - / painotuo|te,  
 -tteen  
 nyugat / lää|s, -ne / län|si, -nen  
 nyújt / ulata|da, -n / an|taa, -nan  
 oda / sinna / sinne  
 oda-vissza / edasi-tagasi / edes-takaisin  
 óhajt / soovi|da, -n / halu|ta, -an  
 október / oktoob|er, -ri / lokakuu, -n  
 olcsó / odav, -a / hal|pa, -van  
 olvas / lugeda, loen / lu|kea, -en

óra / kell, -a; tun|d, -ni / kello, -n; tun|ti,  
 -nin  
 ország / maa, - / maa, -n  
 országút / maantee, - / maantie, -n  
 országháza / riigikogu, - / eduskuntatalo, -n  
 orvos / arst, -i / lääkäri, -n  
 osztály / klass, -i / luokka, -kan  
 otthon / kodu, - / koti, -din  
 ő / tema; ta / hän  
 öltöz|ik / riietu|da, -n / pukeutu|a, -n  
 ön (= maga) / te; teie / te  
 őr / valvur, -i / vartija, -n  
 öreg / vana, - / vanha, -n  
 ördög / kura|t, -di / perkel|e, -een  
 ősz / sügis, -e / syksy, -n  
 össze / kokku / kokoon  
 öt / vii|s, -e / vii|si, -den  
 ötven / viiskümmend / viisikymmentä  
 pad / pin|k, -gi / pen|kki, -kin  
 paprika / paprika, - / paprikka, -kan  
 parancsol / käs|kida, -en / käske|ä, -n  
 part / (jõe)kal|las,, -da; (mere)ran|d, -na /  
 ran|ta, -nan  
 patika / apteek, -gi / aptee|kki, -kin  
 páholy / loož, -i / aitio, -n  
 pályaudvar / jaam, -a / asema, -n  
 pensio / pansion, -i / täysihoi|to, -don  
 perc / minut, -i / minu|tti, -tin  
 perronjegy / perroonipilet, -i / asemali|ppu,  
 -pun  
 példál / näiteks / esimerkiksi  
 pénz / raha, - / raha, -n  
 péntek / reede, - / perjantai, -n  
 pénzes levél / väärtkir|i, -ja / arvokir|i|e,  
 -een  
 piac / tur|g, -u / tori, -n  
 pihen / puh|ata, -kan / le|vätä, -pään

pince / keld|er, -ri / kellari, -n  
pincér / kelner, -i / tarjoilija, -n; vahti-  
mestari, -n  
piros / puna|ne, -se / punai|nen, -sen  
piszkos / must, -a / likai|nen, -sen  
poggyász / pagas, -i / pakaasi, -n  
pohár / klaas, -i / lasi, -n  
portás / uksehoidja, -; portjee, - / oven-  
vartija, -n  
postabélyeg / postmar|k, -gi / postimer|kki,  
-kin  
postakocsi / postivagun, -i / postivaunu, -n  
postás / kirjakandja, - / kirjeenkantaja, -n  
praktikus / praktili|ne, -se / käytännölli|nen,  
-sen  
próbál / proovi|da, -n / koe|ttaa, -tan  
puérdoboz / puudritoos, -i / puuterikotelo, -n  
rakpart / sadamasil|d, -la / laiture, -n  
ráfízet / maksa(-n) juure / maksa|a (-n)  
lisää  
ráfízetés / lisamaks, -u; juuremaks, -u / lisä-  
maksu, -n  
rántott / hautatud / haudottu  
reggel / hommik, -u / aamu, -n  
reggeli / hommikueine, - / aamia|nen, -sen  
remél / loo|ta, -dan / luo|ttaa, -tan  
rend / kor|d, -ra / kun|to, -non  
rendel / telli|da, -n / til|ata, -aan  
rendes / korralik, -u / kunnolli|nen, -sen  
rendőr / kordnik, -u / poliisi, -n  
rendszerint / tavaliselt / tavallisesti  
repülőgép / lennuk, -i / lentokon|e, -een  
repülőtér / lennujaam, -a / lentoasema, -n  
régí / vana, - / vanha, -n  
részvénytársaság / osäuhisus, -e; aktsiaselts,  
-i / osakeyhtiö, -n  
ritkán / harva / harvoin  
rom / vareme|d, -te / raunio, -n

rövid / lühik|e, -se / lyhy|t, -en  
ruha / riid|ed, -ete / pu|ku, -vun; vaatte|et,  
-iden  
ruhakefe / riidehar|j, -ja / vaateharja, -n  
ruházlet / riidekauplus, -e / vaatekau|ppa,  
-pan  
saját / oma / oma  
sajnál / kahetse|da, -n / vali|ttaa, -tan  
sajnos / kahjuks / valitettavasti; ikävä kyllä  
sajt / juust, -u / juusto, -n  
saláta / sala|t, -di / sala|tti, -tjn  
sarok / nur|k, -ga / kulma, -n  
savanyú / hapu, - / ha|pan,\* -ppamen  
sárcipő / kaloss, -i / kalossi, -n  
sárga / kolla|ne, -se / keltai|nen, -sen  
sáros / pori|ne, -se / kurai|nen, -sen  
segít / ai|data, -tan / au|ttaa, -tan  
segítség / abi, - / apu, avun  
sehol / mitte kusagil / ei missään  
selyem / siid, -i / sil|kki, -kin  
semmi / mitte midagi / ei mitään  
senki / mitte keegi / ei kukaan; ei kellään  
sétál / kön|dida, -nin / kävel|lä, -en  
sétány / promenad, -i / kävelytie, -n  
síkság / legendik, -u / tasan|ko, -gon  
sízés / suusatami|ne, -se / hiih|to, -don  
soffőr / autojuh|t, -i / autoilija, -n  
soha / iialgi; mitte kunagi / ei koskaan  
sok / palju / paljon  
sokáig / kaua / kauaksi  
sonka / sin|k, -gi / kin|kku, -kun  
só / sool, -a / suola, -n  
sós / soola|ne, -se / suolai|nen, -sen  
sótlan / mage, -da / suolaton  
sör / õl|u, -le / olu|t, -en  
sötét / pime, -da; tume, -da / pimeä, -n;  
tumma, -n  
sport / spor|t, -di / urheilu, -n

sportember / sportla|ne, -se / urheilija, -n  
sportpálya / spordiväl|i, -ja / urheiluken|ttä,  
-tän  
sült / praetud; pra|ad, -e / paistettu;  
paisti, -n  
sürgöny / telegramm, -i / sähkösanoma, -n  
sütemény / küpsis, -e; koo|k, -gi / leivo|s,  
-ksen  
Svédország / Rootsi, - / Ruotsi, -n  
szabad / vaba, - / vapaa, -n  
szabad / tohti|da, tohin / toh|tia, -din  
szabadság / vabadus, -e / vapau|s, -den  
szabadul / vabane|da, -n / vapau|tua, -dun  
szabott (ár) / kindel (hind) / kiinteä (hinta)  
szabó / rätse|pp, -pa / räätäli, -n  
szag / lõhn, -a / haju, -n  
szalon / salong, -i / salon|ki, -gin  
szalvetta / salvrä|tt, -ti / lautasliina, -n  
szálló (= szálloda) / hotell, -i; võoraste-  
maja, - / hotelli, -n  
szám / arv, -u / lu|ku, -vun  
számla / arve, - / lasku, -n  
szán / saan, -i / saani, -n  
száz / sa|da, -ja / sa|ta, -dan  
szándéksz|ik / kavatse|da, -n / ai|koa, -jon  
száraz / kuiv, -a / kuiva, -n  
szeles / tuuli|ne, -se / tuuli|nen, -sen  
szellemes / vaimuri|kas, -kka / henkevä, -n  
szellőztet / tuuluta|da, -n; õhuta|da, -n /  
tuule|ttaa, -tan  
személy / isik, -u / henkilö, -n  
személyes / isikliik, -u / henkilökohtai|nen,  
-sen  
személyvonat / postirong, -i / postijuna, -n  
szent / püha, - / pyhä, -n  
szeptember / septemb|er, -ri / syyskuu, -n  
szerda / kesknädal, -a; kolmapäev, -a /  
keskivi|kko, -kon

szerencse / önn, -e / onn|i, -en  
 szerepel / esine|da, -n / esiin|tyä, -nyn  
 szeret / armasta|da, -n / rakasta|a, -n;  
 pi|tää, -dän (...sta)  
 széles / lai, -a / laaja, -n  
 szép / kauni|s, -; ilus, -a / kaun|is, -iin;  
 ihana, -n  
 sziget / saar, -e / saar|i, -en  
 szín / värv, -i / väri, -n  
 szindarab / näidend, -i / näyttelmä, -n  
 szines / kirju, -; värvili|ne, -se / kirjava,  
 -n; väri|nen, -sen  
 színész / näitleja, - / näyttelijä, -n  
 színésznő / näitlejanna, - / näyttelijä|tär,  
 -ttären  
 szív / süda, -me / sydä|n, -men  
 szives / lahke, - / ystävälli|nen, -sen  
 szivesebben / meelsamini / mielummin  
 szívesen / meeleldi; meelsasti; hea meelega /  
 mielelläni  
 szó / sõna, - / sana, -n  
 szoba / tuba, toa / huo|ne, -een  
 szobakulcs / toavõt|i, -me / huoneen avai|n,  
 -men  
 szobalány / toatüdruk, -u / palvelija|tar,  
 -ttaren  
 szobor / kuju, -u / kuva, -n  
 szokás / kom|me, -be / ta|pa, -van  
 szó / üt|elda, -len / sano|a, -n  
 szombat / laupäev, -a / lauantai, -n  
 szomjas vagyok / mul on janu / minulla on  
 jano  
 szomorú / kur|b, -va / surulli|nen, -sen  
 szomszéd / naaber, -ri / naapuri, -n  
 szórakozás / ajavee|de, -te; meelelahutus,  
 -e / ajanvie|tto, -ton  
 szórakozóhely / ajavetekoh|t, -a; löbustus-  
 koh|t, -a / huvittelupai|kka, -kan

szótár / sõnastik, -u / sanakirja, -n  
 szőke / blond, -i / vaaleaveri|nen, -sen  
 szövet / riie, -de; kanga|s, - / vaa|te,  
 -tteen; kan|gas, -kaan  
 szünet / vahe|aeg, -aja / väli|aika, -ajan  
 szürke / hall, -i / harmaa, -n  
 takarít / korista|da, -n / siivo|ta, -an  
 talán / võibolla; vast / ehkä; voi olla  
 tanács / nõu, - / neuvo, -n  
 tanít / õpeta|da, -n / ope|ttaa, -tan  
 tanár / õpetaja, - / opettaja, -n  
 tanul / õppida, õpin / oppia, opin; opis-  
 kel|la, -en  
 tanulmányút / õppereis, -u / opintomatka, -n  
 tart / pida|da, pean / pi|tää, -dän  
 tart / kesta, -n / kestä|ä, -n  
 tartoz|ik / võlgne|da, -n / ol|la (-en) velkaa  
 tartózkodási engedély / peatus|luba, loa /  
 pysähdyslupa, -van  
 tavasz / kevad, -e / kevät, -än  
 táncol / tantsi|da, -n / tanssi|a, -n  
 tányér / taldrik, -u / lauta|nen, -sen  
 társaság / seltskon|d, -na / seurapiiri, -n  
 tegnáp / eile / eilen  
 tej / piim, -a / mai|to, -don  
 tejesarnok / piimakauplus, -e / maitokau|ppa,  
 -pan  
 telefon / telefon, -i / puheli|n, -men  
 telefonoz / helista|da, -n / soi|ttaa, -tan  
 teljes / täielik, -u / täydelli|nen, -sen  
 temető / surnu|aed, -aia / hautasmaa, -n  
 templom / kirik, -u / kir|kko, -kon  
 tenger / mer|i, -e / mer|i, -en  
 tengeri betegség / merehaigus, -e / meri-  
 tau|ti, -din  
 terem / saal, -i / sali, -n  
 tetszik / meeldi|da, -n / mielly|ttää, -tän  
 tér / plats, -i / tori, -n

térkép / plaan, -i; (maa)kaar|t, -di / kar|tta,  
 -tan  
 térszta / jahutoi|t, -u / jauhuruo|ka, -'an  
 téved / eksi|da, -n / ereh|tyä, -dyn  
 ti / teie; te / te  
 tilos / keelatud / kielletty  
 tisztá / puh|as, -ta / puh|das, -taan  
 tisztélet / lugupidami|ne, -se; austus, -e /  
 kunnia, -n; kunnioitu|s, -ksen  
 tisztelt / austatud; lugupeetud / kunnioitettu  
 tisztít / puhasta|da, -n / puhdista|a, -n  
 tíz / küm|me, -ne / kymmenen, -n  
 toll / sul|g, -e / kynä, -n  
 torony / torn, -i / torni, -n  
 tovább / edasi / eteenpäin; edelleen  
 több / enam, -a; rohkem, -a / enem|pi, -män  
 többször / mitu korda / monta kertaa  
 többszöri / mitmekord|ne, -se / toistuva, -n  
 tölt / kal|lata, -dan / kaa|ta, -dan  
 töltőtoll / täitesul|g, -e / täytekynä, -n  
 történelem / aja|lugu, -loo / historia, -n  
 történelmi / ajalooli|ne, -se / historiali|nen,  
 -sen  
 törülköző / käterätk, -u / pyyheliina, -n  
 tud / tea|da, -n; os|lata, -kan / tie|tää, -dän  
 osa|ta, -an  
 túl / liiga / liian  
 turista / turist, -i / matkailija, -n  
 turistaegyesület / turistide ühing, -u / mat-  
 kailijahdisty|s, -ksen  
 turisztika / turism, -i / matkailu, -n  
 tükör / peeg|el, -li / peili, -n  
 tűz / tuli, -e / tuli, -en  
 ucca / tänav, -a / ka|tu, -dun  
 udvar / hoov, -i; õu, -e / piha, -n  
 új / uu|s, -e / uu|si, -den  
 újság / aja|leht, -lehe / sanoma|lehti, -leh-  
 den

újság / uudis, -e / uuti|nen, -sen  
unalmas / igav, -a / ikävä, -n  
úszás / ujumi|ne, -se / uimi|nen, -sen  
út / tee, - / tie, -n  
utazás / reis, -u; sõi|t, -du; matk, -a / mat-  
ka, -n  
utas / reisi|ja, - / matkustavai|nen, -sen  
utazási iroda / reisibüroo, - / matkailutoi-  
misto, -n  
utaz|ik / sõi|ta, -dan / matkusta|a, -n  
után / järgi; järel / jälkeen  
útítárs / reisu|kaasla|ne, -se / matkatoveri, -n  
útítér / reisu|kava, - / matkaohjelma, -n  
útlevél / pass, -i / passi, -n  
útlevélvizsgálat / passirevisjon, -i / passi-  
tarkastu|s, -ksen  
üdítő / karastav, -a / virvoittava, -n  
üdvözet / tervitus, -e / tervehdy|s, -ksen  
üdvözöl / tervita|da, -n / sano|a(-n) ter-  
veisiä  
ül / istu|da, -n / istu|a, -n  
ünnep / püha, - / pyhä, -n; juhla, -n  
ünnepély / pidu, peo / juhla, -n  
üres / tühi, -ja / tyhjä, -n  
üveg / pudel, -i / pullo, -n  
üzlet / äri, -; kauplus, -e / lii|ke, -kkeen;  
kau|ppa, -pan  
vacsoza / öhtusöö|k, -gi / illalli|nen, -sen  
vadászás / küttimi|ne, -se / metsästämi|nen,  
-sen  
vagy / vöi; ehk / tai  
vagy|ok / olen / olen  
vaj / vöi, - / voi, -n  
vajon / kas / -ko, -kö  
valaki / keegi / joku  
valóban / tõesti / todellakin  
van / on / on  
varr / õm|melda, -blen / om|mella, -pelen

varrónõ / õmbleja, - / ompelija|tar, -ttaren  
Varsó / Varssav, -i / Varsova, -n  
vasút / raudtee, - / rautatie, -n  
vasal / trii|kida, -gin / sili|ttää, -tän  
vágány / käi|k, -gu / asemasil|ta, -lan  
választ / vali|da, -n / vali|ta, -tsen  
vált / vaheta|da, -n / vaih|taa, -dan  
vám / toll, -i / tulli, -n  
vámhivatal / tolliamet, -i / tullihuon|e, -een  
vámiszt / tolliametnik, -u / tulli|mies, -mie-  
hen  
vámvizsgálat / tollirevisjon, -i / tullitarkas-  
tu|s, -ksen  
vár / loss, -i / linna, -n  
vár / oo|data, -tan / odo|ttaa, -tan  
váróterem / ooteruum, -i / odotussali, -n  
város / linn, -a / kaupun|ki, -gin  
városháza / rae|koda, -koja / raatihuo|e,  
-een  
városliget / linnapar|k, -gi / kaupungin  
puisto, -n  
városrész / linna|jagu, -jao / kaupungin  
osa, -n  
vásár / laa|t, -da; mess, -i / markkinat;  
messut  
vásárcsarnok / turukaubamaja, - / tori-  
halli, -n  
vászón / lina, - / liina, -n  
vegetáriánus / taimetoitla|ne, -se / kasvis-  
syöjä, -n  
velem / minuga / kannsani  
vendég / vööra|s, -; külali|ne, -se / vier|as,  
-aan  
vendégeknyv / külaliraa|mat, -u / vieras-  
kirja, -n  
vendéglő / restoran, -i / ravintola, -n  
vendégség / külaskäi|k, -gu / vierailu, -n  
verseny / vöistlus, -e / kilpailu, -n

vesz, inf.: venni, imperf.: vett / vöt|ta, -an;  
osta, -n / ot|taa, -an; osta|a, -n  
vezető / juh|t, -i / o|pas, -ppaan  
vigyáz / valva|ta, -n / pi|ttää (-dän) huolta  
vigyázat / ettevaatus, -e / varovaisuus|s, -den  
vihar / torm, -i / myrsky, -n  
világ / maailm, -a / maailma, -n  
világos / hele, -da / vaalea, -n; valoisa, -n  
villa / kahv|el, -li / haaru|kka, -kan  
villamos / tramm, -i / raitiovaunu, -n  
villamosmegálló / trammipeatus, -e / raitio-  
tietyssä|kki, -kin  
villamosvonal / trammiliin, -i / raitiotie-  
linja, -n  
viz, inf.: vinni / vii|a, -n / vie|dä, -n  
vissza / tagasi / takaisin  
visszajön / tul|la (-en) tagasi / pal|ata,  
-aan  
vitorlázás / purjetami|ne, -se / purjehti-  
mi|nen, -sen  
víz / vesi, vee, part.: vett / vesi, veden, part.:  
vettä  
vizipóló / veepall, -i / vesipallo, -n  
vizum / viisum, -i / viisumi, -n  
volt / oli / oli  
vonat / rong, -i / juna, -n  
völgy / or|g, -u / laakso, -n  
vörös / puna|ne, -se / punani|nen, -sen  
zavar / tülitä|da, -n / häiri|tä, -tsen  
zárva / kinni; suletud / kiinni; suljettu  
zene / muusika, - / musii|kki, -kin  
zenekar / orkester, -ri / orkesteri, -n  
zeneszerző / helilooja, - / säveltäjä, -n  
zenész / muusik, -u / muusiikki|mies, -miehen  
zivatar / äik|e, -se / ukko|nen, -sen  
zöld / rohel|ne, -se / vihreä, -n  
zsebkendő / taskurätik, -u / nenäliina, -n  
zsebkönyv / taskuraamat, -u / taskukirja, -n

## SISU — SISÄLLYS — TARTALOM.

<i>Eessõna</i>	<i>Esipuhe</i>	<i>Elõszó</i> . . . . .	3		
<b>KEELEÕPETUS</b>	<b>KIELIOPPI</b>	<b>NYELVTAN</b>		Ostud	Ostokset
Eestin keeli — Az észti nyelv . . . . .			4	Välimus	Ulkomuoto
Soome keel — A finn nyelv . . . . .			12	Tervis	Terveys
Ungari keel — Unkarin keeli . . . . .			19	Seltskonnas	Seurapiirissä
				Ajaveede	Ajanvietettä
				Kiri	Kirje
				Ilm	Sää
					A bevásárlás . . . . . 55
					A külső . . . . . 58
					Az egészség . . . . . 60
					A társaságban . . . . . 62
					A szórakozás . . . . . 65
					A levél . . . . . 68
					Az időjárás . . . . . 70
<b>KÕNELUSI</b>	<b>KESKUSTELUJA</b>	<b>BESZÉLGETÉSEK</b>		<b>SÕNASTIK</b>	<b>SANASTO</b>
Keel	Kieli	A nyelv . . . . .	27		<b>SZÓTÁR</b>
Küsitlusi	Kyselyjä	Kérdezősködés . . . . .	29	Eesti-soome-ungari . . . . .	
Raha	Raha	A pénz . . . . .	31	Suomalais-eestiläis-unkarilainen . . . . .	72
Aeg	Aika	Az idő . . . . .	34	Magyar-észti-finn . . . . .	91
Sõit	Matka	Az utazás . . . . .	38		
Korter	Asunto	A lakás . . . . .	43	<i>Sisu</i>	<i>Sisällys</i>
Linnas	Kaupungissa	A városban . . . . .	47	<i>Teateid</i>	<i>Tietoja</i>
Eine	Ateria	Az étkezés . . . . .	51		<i>Tartalom</i> . . . . . 102
					<i>Tudnivalók</i> . . . . . 103

Hõimusuhteid harrastavad ühingud  
ja asutised :

Heimosuhteita harrastavat yhdistyk-  
set ja säätiöt :

Rokonnépek közötti kapcsolatokot  
ápoló egyesületek és intézetek :

FENNO-UGRIA, Tallinn, Seltskondlik maja.

SOOME-BÜROO, Tallinn, Lai 1.

AKADEEMILINE HÕIMUKLUBI, Tartu, Üliõpilasmaja.

SUOMALAIS-VIROLAIS-SEURA, Helsinki.

SUOMALAISUUDEN-LIITTO, SUKUKANSA-OSASTO, Helsinki.

AKATEEMINEN HEIMOKLUBI, Helsinki, Vanha Ylioppilastalo.

TURÁNI-TÁRSASÁG, Budapest, Országház.

Eestipäraseid mälestus-  
esemeid — kaunistatud nahktöid,  
nagu käekotte, rahakotte, mappe jne.  
on saadaval „Ed. Taska“ atel-  
jees Kunstihoones — Tallinn, Vaba-  
dusplats 8.

Mitmesuguseid rahvus-  
likke kodu- ja kunstkäsi-  
töid, nagu vaipu, eesriideid, kin-  
daid, spordirõivaid, ilutikandusi, ke-  
raamikat jne. saab valida „Kodukäsi-  
tööst“, Tallinn, Harju 48.

Eestiläisiä muistoesi-  
neitä — koristettuja nahkaesineitä,  
kuten käsilaukkuja, rahakukkaroita,  
salkkuja jne. on saatavissa „Ed.  
Taska“ ateljeerissa Tallinnan tai-  
dehallissa, Vabadusplats 8.

Erilaisia kansallisia tai-  
teellisia käsitöitä, kuten  
mattoja, uutimia, käsineitä, urheilu-  
pukuja, koruompeluksia jne. saata-  
vissa „Kodukäsítőö“-ssä, Tallinna,  
Harju 48.

Észtt eredeti emléktár-  
gyak — díszbőrmunkák, úgymint  
női tárcák, pénztárcák, albúmok stb.  
kaphatók „Ed. Taska“ műter-  
mében Tallinnban, Vabadusplats 8.

Különféle népies ipar-  
művészeti tárgyak, úgymint  
szőnyegek, függönyök, kesztyűk,  
sportöltözékek, hímzések „Kodukäsi-  
töö“-nél, Tallinn, Harju 48, kaphatók.

## Teateid:

Turismi korraldavaks keskasutiseks Eestis on sihtasutus „Turismi Keskkorraldus Eestis“. Tallinnas, Raekoja-plats, tel. 450-94.

### Eesti Turistide Ühing.

*Turistbürood:* Tallinnas, Viru 26, tel. 450-69; Tartus — Suurturg 16, tel. 2-50; Narvas — Rüütli 28; Pärnus — Supelasutises, tel. 3-79; Petseris — kloostoris ; Valgas — Linnavalitsuses, tel. 9.; Viljandis — Linnavalitsuses, tel. 17.; Haapsalus — Linnavalitsuses, tel. 4.

Turistbürood annavad hinnata teateid kõigi turismiolude kohta. Tallinna büroo korraldab grupisõite ja ekskursioone ning müüb soome, rootsi ja inglise laevaliinide ja soome raudteede sõidupileteid.

## Tietoja:

Matkailua järjestävänä keskustoimistona Eestissä on „Turismi Keskkorraldus Eestis“ os. Tallinna, Raekoja-plats, puh. 450-94.

### Eesti Turistide Ühing. (Eestin Matkailijayhdistys)

*Toimistot:* Tallinnassa — Viru 26, puh. 450-69; Tartossa — Suurturg 16, puh. 2-50; Narvassa — Rüütli 28; Pärnussa — kylpylaitoksessa, puh. 3-79; Petserissä — luostarissa; Valgassa — raatihuoneessa, puh. 9; Viljandissa — raatihuoneessa, puh. 17.; Haapsalussa — raatihuoneessa, puh. 4.

Toimistot välittävät maksutta kaikkia matkailua koskevia tietoja. Toimisto Tallinnassa järjestää yhteismatkoja ja myy laivalippuja Suomeen, Ruotsiin ja Englantiin sekä Suomen rautatielippuja.

## Tudnivalók:

Az idegenforgalom és turisztika központi irányító szerve Észtországban a „Turismi Keskkorraldus Eestis“, címe: Tallinn, Raekoja-plats, tel. 450-94.

### Besti Turistide Ühing.

(Az Észt Turisták Egyesülete)

*Irodái:* Tallinnban — Viru 26, tel. 450-69; Tartuban — Suurturg 16, tel. 2-50; Narvában — Rüütli 28; Pärnuban — a fürdőépületben, tel. 3-79; Petseriben — a kolostorban; Valgában — a városházában, tel. 9.; Viljandiban — a városházában, tel. 17; Haapsaluban — a városházában, tel. 4.

Az irodák minden utazási kérdésben ingyen felvilágosítással szolgálnak. A tallinni iroda társasutazásokat rendez és finn, svéd és angol hajójegyeket valamint finn vasuti jegyeket árusít.

Shu

22. Nov.

TÜ RAAMATUKOGU



10300016030563

A-10182

6  
C